

CGRFA-11/07/Report

الدورة العادية الحادية عشرة
لهيئة الموارد الوراثية
للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 11-15 يونيو/حزيران 2007

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة



CGRFA-11/07/Report

تقرير هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الدورة العادية الحادية عشرة

روما، 11-15 يونيو/حزيران 2007

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة،

روما، 2007

تتاح وثائق الدورة العادية الحادية عشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة على العنوان التالي على الانترنت:

<http://www.fao.org/ag/cgrfa/cgrfa11.htm>

ويمكن أيضا الحصول عليها من:

The Secretary
FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Natural Resources Management and Environment Department
Food and Agriculture Organization of the United Nations
00100 Rome, Italy

البريد الإلكتروني: cgrfa@fao.org

الأوصاف المستخدمة في هذه الوثيقة وطريقة عرض موضوعاتها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

بيان المحتويات

الفقرة		
1	المقدمة	أولاً-
11 – 2	افتتاح الدورة وانتخاب الرئيس ونواب الرئيس	ثانياً-
25 – 12	برنامج العمل في مجال الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة	ثالثاً-
44 – 26	برنامج العمل في مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	رابعاً-
53 – 45	تقرير مرحلي عن مشروع مدونة السلوك بشأن التكنولوجيا الحيوية من حيث علاقتها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة	خامساً-
73 – 54	المسائل القطاعية والمشاركة بين القطاعات	سادساً-
84 – 74	التعاون مع المنظمات الدولية الأخرى والاتفاقات	سابعاً-
87 – 85	دراسة سياسات المنظمة وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع الحيوي للأغذية والزراعة	ثامناً-
94 – 88	برنامج عمل الهيئة المتعدد السنوات	تاسعاً-
96 – 95	الموارد البشرية والمالية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات	عاشراً-
103 – 97	تبسيط عمليات الهيئة	حادي عشر-
112 – 104	البيانات الختامية	ثاني عشر-
113	موعد ومكان انعقاد الدورة العادية الثانية عشرة للهيئة	ثالث عشر-

المرفقات

ألف-	جدول أعمال الدورة العادية الحادية عشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
باء-	الأعضاء في هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
جيم-	الأعضاء في جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة، المنتخبون في الدورة العادية الحادية عشرة للهيئة
دال-	الملحق 1: خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية
	الملحق 2: [الاتفاق] بشأن تنفيذ وتمويل خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية
	الملحق 3: مشروع إعلان إنترلاكين بشأن الموارد الوراثية الحيوانية
هاء-	برنامج عمل الهيئة المتعدد السنوات: النتائج والمحطات الرئيسية
واو-	بيان الأرجنتين
زاي-	قائمة الوثائق
حاء-	قائمة المنظمات التي قدمت تقارير إلى الدورة العادية الحادية عشرة للهيئة
طاء-	قائمة المندوبين والمراقبين

أولاً- المقدمة

1- اجتمعت الدورة العادية الحادية عشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، في روما، إيطاليا، في الفترة من 11 إلى 15 يونيو/حزيران 2007. وترد في المرفق طاء قائمة بأسماء المندوبين والمراقبين.

ثانياً- افتتاح الدورة وانتخاب الرئيس ونواب الرئيس

2- رحب الرئيس المنصرف للهيئة، السيد Eng Siang Lim (ماليزيا) بالمندوبين والمراقبين. وأشار إلى أن انعقاد الاجتماع يأتي في وقت هام بوجه خاص تدعو الحاجة فيه لأن تأخذ السياسات الدولية بشأن إدارة التنوع الحيوي للأغذية والزراعة بعين الاعتبار العديد من العوامل، من بينها النمو الاقتصادي وديناميات السكان وتغير أنماط الاستهلاك والتنمية السريعة للأسواق وتغير المناخ والأهداف ذات الأولوية لتحقيق الأمن الغذائي والحد من الفقر. وشدد على أن فقدان التنوع الحيوي يزيد من تفاقم الفقر، وأن الفقر في حد ذاته خطر كبير يهدد التنوع الحيوي.

3- وأشار السيد Lim إلى أن الهيئة بحاجة لأن ترسم مسار عملها للمستقبل، وأن تعزز سياساتها وبرامجها في جميع قطاعات الموارد الوراثية للأغذية والزراعة من أجل تلبية الطلبات المتزايدة على السلع والخدمات الأساسية. واستعرض العوامل العديدة التي تؤثر على صون التنوع الحيوي للأغذية والزراعة واستخدامه. وأكد أن برنامج العمل المتعدد السنوات قيد البحث يكتسي أهمية قصوى في هذا الصدد. وشكر السيد Lim الهيئة على إتاحتها الفرصة له لتولي منصب الرئيس.¹

4- ورحب السيد Alexander Müller، المدير العام المساعد للإدارة المعنية بإدارة الموارد الطبيعية والبيئة، بالمندوبين والمراقبين. وذكر أن الدورة الحالية للهيئة تنعقد في ظل أزمة قائمة تتبدى في التآكل السريع للموارد الوراثية للأغذية والزراعة، وهي الموارد التي تشتد الحاجة إليها لتحقيق الأمن الغذائي والحد من الفقر. وشدد السيد Müller على أن الفقر المدقع يظلّ الواقع اليومي لأكثر من مليار شخص؛ وأن ما يزيد على 850 مليون شخص يعانون من الجوع وسوء التغذية؛ وأنه لا بد من أن تتوافر المواد الوراثية المختلفة للمعنيين بإنتاج الأغذية والزراعة في جميع القطاعات لكي يتحسن الإنتاج ويتسنى التأقلم مع الظروف البيئية المتغيرة، بما فيها تغير المناخ.

5- وشدد السيد Müller على أهمية أن تتدارس الهيئة برنامج العمل المتعدد السنوات، الذي سيوفر استراتيجية طويلة الأجل لصون جميع المكونات الرئيسية للتنوع الحيوي للأغذية والزراعة، بما فيه الموارد الوراثية الحرجية

¹ الوثيقة: CGRFA-11/07/Circ.4، وهي متاحة على الموقع التالي: <ftp://ftp.fao.org/ag/cgrfa/cgrfa11/r11c4e.pdf>.

والمائية، واستخدامها المستدام. ومن شأن إقرار برنامج العمل المتعدد السنوات أن يبسر من إتباع نهج مشتركة فعليا بين القطاعات وسياسات فعالة للتعاون مع الشركاء الدوليين.

6- وأشار السيد Müller إلى أن الهيئة ستعتمد على برامج راسخة في مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وأكد الحاجة إلى وضع اللمسات الأخيرة على التحضيرات لعقد مؤتمر انترلاكن التقني الدولي المعني بالموارد الوراثية الحيوانية، الذي ستستضيفه حكومة سويسرا. وأكد السيد Müller أن إرساء خطة العمل العالمية بشأن الموارد الوراثية الحيوانية سيعين المجتمع الدولي كثيرا على تعزيز استخدام الموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها.²

7- وأبلغ السيد Clive Stannard، المسؤول بالإنابة عن أمانة الهيئة، الاجتماع بأن كلا من بوتان والاتحاد الروسي وسلوفينيا وأوكرانيا والإمارات العربية المتحدة قد انضمت إلى الهيئة منذ دورتها الأخيرة. ونوه بالمساهمات المالية السخية التي قدمتها حكومتا ألمانيا والنرويج كي يتسنى لممثلي البلدان النامية المشاركة في الدورة الحالية.

8- وأعقب ذلك انتخاب رئيس ونواب رئيس الهيئة للدورة العادية الحادية عشرة كما يلي: السيد Bert Visser (هولندا) رئيسا؛ والسيد Paul Trushell (أستراليا)، والسيد César Tapia Bastidas (إكوادور) والسيد Asmerom Kidane (إريتريا)، والسيد Javad Mozafari Hashtjin (جمهورية إيران الإسلامية) والسيدة Vanida Khumnirdpetch (تايلند) نوابا للرئيس، وانتخب السيد David Hegwood (الولايات المتحدة الأمريكية)، والسيد Kassahun Embayne (إثيوبيا) مقررًا.

9- وعند ترشيح السيد Visser لرئاسة الهيئة، لاحظت المجموعة الإقليمية الأوروبية عدم انتخاب أي ممثل من الشرق الأدنى لرئاسة الهيئة منذ سنوات عديدة، واقترحت على الهيئة أن تضع هذا الأمر في اعتبارها عند انتخاب رئيس الدورة المقبلة.

10- وشكر السيد Visser عند توليه منصب الرئيس السيد Lim على توجيهاته وقيادته السديدة.

11- وأقرت الهيئة جدول الأعمال حسبما يرد في المرفق ألف.

² الوثيقة: CGRFA-11/07/Circ.4، وهي متاحة على الموقع التالي: <ftp://ftp.fao.org/ag/cgrfa/cgrfa11/r11c4e.pdf>.

ثالثاً- برنامج العمل في مجال الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

التقدم المحرز منذ انعقاد الدورة العادية العاشرة للهيئة في التحضير للمؤتمر الفني الدولي عن الموارد الوراثية الحيوانية، بما في ذلك حالة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في العالم

تقرير الدورة الرابعة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

12- درست الهيئة تقرير الدورة الرابعة لجماعة العمل الفنية الحكومية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية (13-15 ديسمبر/كانون الأول 2006).³ وقدم السيد Harvey D. Blackburn (الولايات المتحدة الأمريكية)، رئيس جماعة العمل، تقرير جماعة العمل موجهًا الانتباه إلى توصياتها. وشكرت الهيئة السيد Blackburn وأعضاء جماعة العمل على علمهم الممتاز.

13- كذلك بحثت الهيئة الوثيقة المعنونة مشروع الأولويات الاستراتيجية للعمل - النص المقدم من الرئيس⁴، الذي احتوى على نتائج اجتماع أصدقاء الرئيس الذي عقد في فريبورغ، سويسرا، خلال الفترة 26-28 مارس/آذار 2007، بناءً على توصية من جماعة العمل وبدعم من حكومة سويسرا.

14- وأقرت الهيئة تقرير جماعة العمل معترفة بما تحقّق من تقدم كبير في وضع الصيغة النهائية لتقرير حالة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة في العالم، وفي بلوغ مرحلة متقدمة من التحضير للمؤتمر الفني الدولي عن الموارد الوراثية الحيوانية. وأشارت إلى أن أصدقاء الرئيس قاموا، بناءً على اقتراحات قدمتها جماعة العمل، بمزيد من بلورة نص أولويات العمل الاستراتيجية باعتبارها جزءاً من خطة العمل العالمية بشأن الموارد الوراثية الحيوانية.

حالة التحضير لعقد المؤتمر التقني الدولي عن الموارد الوراثية الحيوانية

15- بحثت الهيئة الوثيقة المعنونة حالة التحضير لعقد المؤتمر الفني الدولي عن الموارد الوراثية الحيوانية⁵، واستمعت إلى عرض عام عن التحضيرات للمؤتمر قدمه السيد François Pythoud نيابة عن حكومة سويسرا.

16- وأيدت الهيئة الغايات والنتائج ومشروع جدول الأعمال المؤقت المقترح للمؤتمر حسبما ترد في الوثيقة آنفة الذكر. وشكرت حكومة سويسرا على استضافتها للمؤتمر، كما شكرت المانحين الآخرين والمنظمة على ما قدموه من

³ الوثيقة CGRFA-11/07/3

⁴ الوثيقة CGRFA-11/07/Inf.8

⁵ الوثيقة CGRFA-11/07/4

مساهمات للمؤتمر. وأكدت الهيئة أهمية ضمان مشاركة اثنين من المندوبين من كل بلد نام في المؤتمر، وحثت المانحين على تقديم التمويل اللازم.

17- ووافقت الهيئة على ضرورة أن إدراج أعمال متابعة المؤتمر التقني الدولي في برنامج عملها المتعدد السنوات، وذلك في دورتها العادية الثانية عشرة، على أن تتولى الهيئة الإشراف على تنفيذ خطة العمل العالمية بشأن الموارد الوراثية الحيوانية.

حالة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة في العالم

18- بحثت الهيئة الوثيقة المعنونة *التقدم المحرز في إعداد حالة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة في العالم*⁶، والوثيقة الإعلامية المعنونة حالة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة في العالم - الإصدار النهائي⁷. وشكرت المنظمة على تنسيق إعداد هذا المسح المرجعي الهام للقطاع، وأشادت مع 9- الامتنان بالدعم المقدم من الكثير من الأفراد والمنظمات الذين ساهموا في العملية التحضيرية. وأبرزت الهيئة أهمية معالجة القضايا المحددة في حالة الموارد الوراثية في العالم، وعلى الأخص الحاجة إلى تعزيز الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية، في ظل التحديات الحالية والمرتقبة، بما فيها تغير المناخ، وانعدام الأمن الغذائي، وخسارة سبل المعيشة والتنوع الحيوي. ولاحظت الثغرات في المعلومات عن تعريف السلالات وتنوعها وحالتها، لا سيما في البلدان النامية، والحاجة الخاصة لتعزيز قدرات البلدان النامية على توصيف السلالات وحصرها ورصدها.

19- وطلبت الهيئة أن تقوم المنظمة بطباعة تقرير حالة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة في العالم لعرضه على المؤتمر التقني الدولي عن الموارد الوراثية الحيوانية، وأوصت المؤتمر التقني الدولي بالترحيب بالتقرير باعتباره مسحا يعول عليه لهذا القطاع، يمكن أن تنبنى عليه الأعمال في المستقبل لإدارة المستدامة للموارد الوراثية الحيوانية. وأوصت الهيئة بأن تجعل المنظمة هذا التقرير متاحا على أوسع نطاق، بما في ذلك من خلال الوسائط الالكترونية، سعيا إلى زيادة الوعي لحالة الموارد الوراثية الحيوانية واتجاهاتها وأدوارها وقيمها الهامة. وأشارت إلى أهمية ترجمة التقرير إلى جميع اللغات الرسمية للمنظمة وحثت المانحين على توفير الموارد الضرورية لهذا الغرض. ورحبت الهيئة بالعرض الذي تقدمت به حكومة الصين بترجمة التقرير إلى اللغة الصينية. ورحبت بالصيغة الموجزة من التقرير التي أعدتها المنظمة بجميع لغاتها لعرضها على المؤتمر التقني الدولي.

خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية وإعلان إنترلاكن بشأن الموارد الوراثية الحيوانية

20- استعرضت الهيئة الوثيقة المعنونة مشروع أولويات العمل الاستراتيجية - النص المقدم من الرئيس⁸، وقررت إحالته، كما في الملحق 1 بالمرفق دال، في المؤتمر التقني الدولي عن الموارد الوراثية الحيوانية، لدراسته في إطار خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية.

⁶ الوثيقة CGRFA-11/07/5

⁷ الوثيقة CGRFA-11/07/Inf. 16

⁸ الوثيقة CGRFA-11/07/Inf.8.

21- واستعرضت الهيئة الوثيقة المعنونة تنفيذ وتمويل خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية،⁹ وقررت إحالة النص الوارد في الملحق 2 بالمرفق دال إلى المؤتمر التقني الدولي عن الموارد الوراثية الحيوانية.

22- واستعرضت الهيئة الوثيقة المعنونة مشروع إنتراكن بشأن الموارد الوراثية الحيوانية.¹⁰ ووجهت خالص الشكر إلى حكومة سويسرا على إعداد مشروع الإعلان. وقررت الهيئة إحالة النص الوارد في الملحق 3 بالمرفق دال إلى المؤتمر التقني الدولي عن الموارد الوراثية الحيوانية، بوصفه مشروعاً للدراسة.

الأعمال المقبلة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية وانتخاب أعضائها

23- اتفقت الهيئة على ضرورة أن تجتمع جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية قبل انعقاد الدورة العادية المقبلة للهيئة. وطلبت أن تسدي جماعة العمل المشورة للهيئة بشأن الخيارات المتاحة لتقييم التقدم المحرز في تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية، ويشمل ذلك اقتراح المعايير والمؤشرات التي يمكن اعتمادها لتقييم التقدم على صعيد التنفيذ. وطلبت الهيئة أيضاً أن توصي جماعة العمل بشكل ومضمون التقارير المقبلة عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية واتجاهاتها وخيارات الاستجابة لتحديد السلالات المعرضة للخطر.

24- وطلبت الهيئة إلى منظمة الأغذية والزراعة أن تواصل العمل على بلورة الخطوط التوجيهية الفنية لاستخدام الموارد الوراثية الحيوانية في نظم الإنتاج القليلة والمتوسطة الاعتماد على المدخلات وتطويرها على نحو مستدام، وأن تتوسع في تطوير طرق لتحسين جرد الموارد الوراثية الحيوانية وتوصيفها، وأن تواصل تقديم الدعم والصون لنظام التنوع الوراثي للحيوانات المستأنسة وأن تواصل تطويره، وأن ترفع تقريراً مرحلياً بهذا الشأن إلى الدورة المقبلة لجماعة العمل.

25- وانتخبت الهيئة أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة، على النحو المبين في المرفق جيم.

رابعاً- برنامج العمل في مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

التقدم المحرز منذ الدورة العادية العاشرة للهيئة

تقرير الدورة الثالثة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية

بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

26- درست الهيئة تقرير الدورة الثالثة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (26-28 أكتوبر/تشرين الأول 2005)¹¹. وشكرت الهيئة رئيستها السيدة Zofia Bulinska-Radomska (بولندا) وأعضاء جماعة العمل على عملهم الممتاز.

⁹ الوثيقة CGRFA-11/07/7.

¹⁰ الوثيقة CGRFA-11/07/8.

- 27- وأوصت الهيئة، عند الموافقة على التقرير، بإرساء آلية تعاون بين الهيئة والجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة تجنباً لازدواجية الجهود، ورهنا بقرارات الجهاز الرئاسي للمعاهدة، في جملة أمور منها الأعمال المتعلقة بالمكونات المعاونة للمعاهدة الدولية، ولاسيما خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، وآلية تيسير تنفيذها والتوسع في تنفيذ النهج الجديد للرصد.
- 28- وطلبت الهيئة إيلاء العناية للعمل الخاص بالمحاصيل الضرورية للأمن الغذائي، بما فيها المحاصيل غير المستغلة بالقدر الكافي، وبأن تندرج دراسة هذا الموضوع ضمن برنامج عمل الهيئة المتعدد السنوات.

متابعة توصيات هيئة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

- 29- درست الهيئة الوثيقة المعنونة متابعة توصيات هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة¹². وأوصت منظمة الأغذية والزراعة باستعراض أهمية عناصر النظام العالمي، بما في ذلك في ضوء مواصلة التعاون مع المعاهدة الدولية.
- 30- ورحبت الهيئة بالتقدم المحرز على صعيد تطوير بوابة الويب الخاصة بآلية تيسير تنفيذ خطة العمل العالمية التي تتيح إمكانية الإطلاع بسهولة على المعلومات عن مصادر التمويل المتوفرة والخاصة بالموارد الوراثية النباتية، وعلى غيرها من المعلومات ذات الصلة لتنفيذ الخطة. وشجعت البلدان على توفير موارد من خارج الميزانية للاضطلاع بالأنشطة المتفق عليها، وبخاصة للتوسع أكثر في تطوير البوابة على شبكة الويب وتقديم المساعدة لأصحاب الشأن في إعداد مقترحات المشاريع. وطلبت إلى الأمانة أن تقدم إلى الهيئة في دورتها المقبلة تقريراً مرحلياً عن آلية تيسير التنفيذ¹³. وينبغي إبلاغ الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بالأنشطة المنفذة كي ينظر فيها في إطار استراتيجية التمويل.
- 31- وأعربت الهيئة عن تقديرها للتقدم المحرز على صعيد تطبيق النهج الجديد للرصد، وهو عملية تشاركية لبناء القدرات نابعة من البلدان، استناداً إلى مؤشرات اتفقت عليها الهيئة. وسلّمت بالدور الإيجابي الذي تضطلع به من أجل توثيق الشراكات بين أصحاب الشأن القطريين وتوعية واضعي السياسات بأهمية الموارد الوراثية النباتية وقيمتها كأداة لتحديد الثغرات والأولويات في العمل التعاوني المقبل.
- 32- وأشادت الهيئة بتوفير الموارد المالية للقيام بعملية الرصد في ما مجموعه 56 بلداً. إلا أنها دعت المانحين إلى تأمين مزيد من التمويل لتمكين أكبر عدد ممكن من البلدان من المشاركة في هذه العملية.

¹¹ الوثيقة CGRFA-11/07/10.

¹² الوثيقة CGRFA-11/07/11.

¹³ www.globalplanofaction.org

33- وأكدت الهيئة أهمية تعزيز القدرات في مجال تربية النباتات، بما في ذلك من خلال نهج تشاركي، وتعزيز القدرات في مجال التكنولوجيا الحيوية والنظم الخاصة بالبذور، فضلاً عن المبادرات مثل مبادرة الشراكة العالمية لبناء القدرات في مجال تربية النباتات. وشددت في هذا السياق على الحاجة إلى إتباع نهج متوازن بين استخدام التكنولوجيا التقليدية والحديثة، بما فيها التكنولوجيا الخاصة بتربية النباتات. وأقرت الهيئة توصية جماعة عملها بالطلب إلى منظمة الأغذية والزراعة إعداد ورقة بالخيارات الممكنة لتعزيز تربية النباتات في البلدان النامية، واستكشاف فرص جديدة لإقامة شراكات فعالة بين القطاعين العام والخاص بمشاركة مراكز حصاد المستقبل التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية.

34- وشجعت الهيئة المنظمة على مواصلة عملها في مجال تعزيز النظم الخاصة بالبذور على المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية، وأعدت التأكيد على توصيتها الواردة في الفقرة 32 من تقرير دورتها العادية العاشرة بإجراء تحليل للثغرات في قطاع البذور. وسوف تقوم جماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية النباتية باستعراض هذه المسألة. ومن المقرر أن يدرس التحليل بأسلوب متوازن قطاعي البذور الرسمي وغير الرسمي، فضلاً عن العلاقة بين نظم التربية والنظم الخاصة بالبذور.

35- وسلّمت الهيئة بأهمية المساهمة التي يقدمها التنوع الحيوي للتغذية. وأوصت بتحسين نظم المعلومات القائمة تدريجياً كي تشمل بيانات عن تركيبة المغذيات في محاصيل معينة وبيانات عن الاستهلاك. وقررت أنه لا بد من مواصلة نشر البيانات عن تركيبة المغذيات في أصناف نباتية معينة في إطار المبادرة المشتركة بشأن التنوع البيولوجي للأغذية والزراعة الواردة ضمن برنامج العمل الخاص بالتنوع البيولوجي الزراعي في اتفاقية التنوع البيولوجي. وينبغي إدراج دور المنظمة في هذه الأعمال ضمن برنامج العمل المتعددة السنوات بوصفه مسألة شاملة.

36- وشددت الهيئة على الأهمية الحاسمة لجذب الموارد المالية من أجل دعم تطوير وتنفيذ جميع عناصر خطة العمل العالمية. وأحاطت بأن الصندوق الاستثماري العالمي للتنوع المحصولي نجح في تعبئة كم كبير جداً من الموارد للأنشطة الخاصة بالمجموعات خارج مواقعها الطبيعية. وشددت الهيئة على الحاجة إلى مساهمات أخرى لدعم صون الموارد في مواقعها الطبيعية، وإدارتها داخل المزرعة، وبالأخص، لاستخدامها.

37- وأشارت الهيئة إلى ضرورة التوسع في تطوير النظام العالمي للمعلومات والإنذار المبكر بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في إطار تطوير النظام العالمي للمعلومات عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في المعاهدة الدولية. وأبدت رغبتها في العمل مع الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية لهذا الغرض. ودعت الهيئة أيضاً الجهاز الرئاسي إلى بحث إمكانية استخدام الآليات الوطنية لتقاسم المعلومات المنشأة من خلال النظام العالمي للمعلومات والإنذار المبكر بشأن الموارد الوراثية النباتية، باعتبارها مساهمات في عملية تطوير النظام العالمي للمعلومات الخاص بها.

38- وجرى إطلاع الهيئة على آخر التطورات في مجال إنشاء مرفق لصون المادة الوراثية على المدى البعيد في سفالبارد في النرويج. فأثنت على حكومة النرويج على مساهمتها القيّمة من أجل صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة على المدى البعيد في العالم. ورحبت الهيئة باعتماد النرويج تشكيل لجنة استشارية دولية لهذا المرفق.

التقدم المحرز في إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم

39- درست الهيئة الوثيقة المعنونة التقدم المحرز في إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم: أساس لتحديث خطة العمل العالمية المتجددة¹⁴. وأحاطت بأن إعداد تقرير ثان عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم ينبغي أن يتضمن تقييماً موجزاً ومقتضياً لحالة تلك الموارد واتجاهاتها. وأحاطت الهيئة بأن التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم ينبغي أن يكون وثيقة عالية الجودة، تتضمن تحليلاً إقليمياً وعالمياً، بغية تحديد أهم الثغرات والاحتياجات، فيشكل هذا أساساً سليماً لتحديث خطة العمل العالمية المتجددة. وسوف يساهم النجاح في تحديث خطة العمل العالمية في تنفيذ المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

40- واتفقت الهيئة على أنه ينبغي تحديث حالة الموارد الوراثية النباتية في العالم استناداً إلى أفضل البيانات والمعلومات المتوفرة، بما في ذلك التقارير القطرية، وعمليات جمع المعلومات والدراسات المواضيعية، بمشاركة أكبر عدد ممكن من البلدان، كما ينبغي أن يركز التقرير على التغيرات التي طرأت منذ عام 1996. وشددت الهيئة على أهمية أن تحصل المنظمة على بيانات ومعلومات من البلدان النامية والمتقدمة في التوقيت المناسب من أجل إعداد التقرير المحدث عن حالة الموارد الوراثية النباتية في العالم. وشددت على أن تعبئة الموارد المالية أمر بالغ الأهمية لتمكين البلدان النامية من المشاركة بالكامل ولتعزيز قدراتها على حد سواء. وسلّمت بأن المنظمة قد ساهمت، من خلال برنامجها العادي، في إعداد التقرير المحدث عن حالة الموارد الوراثية النباتية في العالم وبأن هناك حاجة ماسة إلى موارد إضافية من خارج الميزانية.

41- وطلبت الهيئة أن تقوم جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة خلال اجتماعها الرابع المقرر عقده عام 2009، باستعراض وتوجيه عملية وضع الصيغة النهائية لمشروع التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية في العالم، وأوصت المنظمة بإتاحة مشروع التقرير المحدث عن حالة الموارد الوراثية النباتية في العالم خلال الدورة العادية المقبلة للهيئة عام 2009، بغية دراسته بصيغته النهائية. وطلبت أيضاً أن تقدم المنظمة إلى الدورة نفسها خطة مقترحة لتحديث خطة العمل العالمية. واتفقت الهيئة على أن خطة العمل العالمية المتجددة المحدث ستكون موضع بحث خلال الدورة العادية الثالثة عشرة للهيئة، استناداً إلى التقرير المحدث عن حالة الموارد الوراثية النباتية في العالم.

42- وطلبت الهيئة أن تتاح للدورة المقبلة للجهاز الرئاسي للمعاهدة العملية التي تتبعها لتحديث التقرير عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم وخطة العمل العالمية، كي يتسنى للجهاز إبداء تعليقاته وتقديم اقتراحاته بصدها.

¹⁴ الوثيقة CGRFA-11/07/12

الأعمال المقبلة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية وانتخاب أعضائها

43- اتفقت الهيئة على أن تجتمع جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية قبل دورتها العادية القادمة. وطلبت من جماعة العمل أن تركز في أعمالها على استعراض المشروع الأول لتحديث حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم، ودراسة العناصر اللازمة لوضع خطة لتحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام.

44- وانتخبت الهيئة أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، على النحو المبين في المرفق جيم.

خامسا- تقرير مرحلي عن مشروع مدونة السلوك بشأن التكنولوجيا الحيوية من حيث علاقتها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة

سير العمل في مشروع مدونة السلوك بشأن التكنولوجيا الحيوية من حيث علاقتها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة

45- تدارست الهيئة الوثيقة المعنونة سير العمل في مشروع مدونة السلوك بشأن التكنولوجيا الحيوية من حيث علاقتها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة: قضايا السياسات والثغرات والازدواجية¹⁵، التي أحالتها إليها دورتها السابقة. وتضمنت الوثيقة تقريراً عن مسح أجري لتحديد ما قامت به منتديات أخرى من عمل، وماذا تبقى عمله بشأن القضايا التي أثيرت، وما هي القضايا التي قد تهم المنظمة، والتي قد تهم الهيئة على وجه خاص، حرصاً على مساعدة الهيئة على تحديد القضايا التي تود تبنيها وما هو السبيل إلى ذلك.

46- وأقرت الهيئة بالإمكانيات التي تنطوي عليها التكنولوجيات الحيوية الحديثة لتحسين الزراعة، وعلى الأخص بالفرص لتحسين صون الموارد الوراثية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام. وجرى التشديد على أن هذا يتخطى إلى حد كبير تكنولوجيات التحويل الوراثي. وبغية التقليل قدر المستطاع من مخاطر التكنولوجيات الحيوية الجديدة وتعظيم منافعها، ثمة حاجة إلى اتخاذ جهات جديدة، وتحديدًا التركيز على تحسين التكنولوجيات الحيوية الملائمة لصون الموارد الوراثية واستخدامها المستدام، بما في ذلك عبر وضع السياسات وبناء القدرات القطرية ودعم استحداث القواعد القطرية والدولية ذات الصلة.

47- واعترفت الهيئة بأن بعضاً من هذه القضايا التي أثيرت كانت أكثر ارتباطاً بمهامها عن غيرها. وأشادت، في هذا السياق، بما قامت به المنظمة ومجال الأولوية للعمل المتعدد التخصصات - التكنولوجيا الحيوية في الأغذية والزراعة لديها، من عمل من أجل جمع ونشر المعلومات المتصلة بالتكنولوجيا الحيوية، و بلورة السياسات وتقديم المساعدة التي تطلبها الدول الأعضاء. وشجعت مجال الأولوية للعمل المتعدد التخصصات - التكنولوجيا الحيوية على مواصلة عمله.

¹⁵ الوثيقة CGRFA-11/07/13.

وطلبت أن يرفع إلى دورتها العادية الثانية عشرة تقريراً عن سياسات المنظمة ومساعدتها الفنية المقدمة في مجال التكنولوجيا الحيوية للأغذية والزراعة، والمسائل ذات الصلة بمدونات السلوك، والخطط التوجيهية، أو نهج أخرى.

48- ووافقت الهيئة على أنه يلزم مزيد من الوقت لمعالجة القضايا المعقدة المعنية. بيد أن هناك حاجة ملحة إلى بناء القدرات ذات الصلة في البلدان النامية وفي البلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحوّل.

49- وطلبت الهيئة من مجموعات العمل الفنية الحكومية الدولية التابعة لها والمعنية بالموارد الوراثية الحيوانية والنباتية أن تدارس القضايا التي تستدعي التوسع في تطويرها وأن ترفع التوصيات المناسبة إلى الهيئة. وطلبت من أمانة الهيئة الاتصال بالأقاليم لالتماس إسهاماتها.

المبادئ التوجيهية لوضع سياسات مراكز الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية في مواجهة احتمال وجود جينات منقولة عن غير قصد في المجموعات خارج مواقعها الطبيعية

50- تدارست الهيئة الوثيقة المعنونة بالمبادئ التوجيهية لوضع سياسات مراكز الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية في مواجهة احتمال وجود جينات منقولة عن غير قصد في المجموعات خارج مواقعها الطبيعية¹⁶، التي عرضها مركز Bioversity International نيابة عن مراكز الجماعة الاستشارية. وكانت مجموعة العمل الحكومية الدولية والمعنية بالموارد الوراثية النباتية، قد نظرت في هذه المبادئ التوجيهية في دورتها الثالثة، كما اعترفت الهيئة بأنها تعدّ خطوة هامة نحو تلافي الإدخال غير المتعمد للجينات المنقولة إلى المجموعات خارج المواقع الطبيعية. والعمل جارٍ حالياً لوضع خطط توجيهية خاصة بمحاصيل معينة هي الذرة والأرز والبطاطا، يقوم به مشروع المنافع العالمية العامة 2 الذي يتولى تنسيقه برنامج الموارد الوراثية على مستوى منظومة الجماعة الاستشارية ككل.

51- وأكدت الهيئة من جديد أهمية المحافظة على سلامة الموارد الوراثية وتلافي أي دخول للجينات المنقولة أو أي جينات أخرى غير مرغوب بها إلى المجموعات خارج المواقع الطبيعية. وشددت على الحاجة إلى تنمية القدرات الوافية على المستوى القطري تحقيقاً لهذه الغاية. وشددت الهيئة على أنّ سلامة الحصول على الموارد ليست عرضة للخطر بفعل الجينات المنقولة وجينات أخرى غير مرغوب بها فحسب، بل أيضاً بفعل أساليب إدارة بنوك الجينات على نحو غير ملائم والاستنزاف الجيني.

52- ووافقت الهيئة على أهمية المبادئ التوجيهية باعتبارها منطلقاً لخطط توجيهية خاصة بمحاصيل معينة. وأقرت بضرورة الأخذ بعين الاعتبار القوانين والقواعد القطرية السارية، وكذلك الاتفاقيات الدولية، وعلى الأخص بروتوكول السلامة الحيوية، عند وضع مبادئ توجيهية أو خطط توجيهية. وأشارت إلى أن كل بلد مسؤول عن إدارة مجموعاته خارج المواقع الطبيعية.

¹⁶ الوثيقة 1 Rev.1 CGRFA-11/07/14.

53- كما وافقت الهيئة على أنه يمكن، حرصاً على التجانس والتكامل، النظر في الوقت المناسب في الأقسام ذات الصلة من المبادئ التوجيهية عند إعداد مدونات السلوك والخطوط التوجيهية وغيرها من الصكوك، في حال وضعها.

سادساً- المسائل القطاعية والمشاركة بين القطاعات

الموارد الوراثية الحرجية

54- تدارست الهيئة الوثيقة، *الموارد الوراثية الحرجية في العالم: الحالة والاحتياجات*¹⁷. وشددت على أهمية الموارد الوراثية الحرجية بالنسبة للأمن الغذائي، وتخفيف وطأة الفقر والاستدامة البيئية. وأكدت الهيئة المزايا المقارنة التي تتمتع بها المنظمة وأهمية عملها، وأقرت بأهمية الدور الذي تقوم به لجنة الخبراء المعنية بالموارد الوراثية الحرجية¹⁸ في هذا المضمار.

55- وشددت الهيئة على الضرورة الملحة لتلبية الحاجة إلى صون الموارد الوراثية الحرجية واستخدامها المستدام، من خلال الإدارة الحرجية المستدامة، خاصة تلك التي تتهددها الأخطار على المستوى العالمي، ولكنها اعترفت بأن الافتقار إلى المعلومات يحد من القدرة على اتخاذ القرارات والإجراءات بشأن الموارد الوراثية الحرجية على المستويات الدولية والإقليمية والمحلية. وأوصت بإعادة النظر في نظم المعلومات الموجودة وتدعيمها إذا دعت الحاجة، ولا سيما النظام العالمي للمعلومات عن الموارد الوراثية الحرجية في المنظمة). ووافقت الهيئة، بالتالي، على إدراج *حالة الموارد الوراثية الحرجية في العالم* في برنامج عملها المتعدد السنوات، وطلبت إلى الأمانة إعداد ورقة شاملة عن الموارد الوراثية الحرجية كي تستعرضها الهيئة في دورتها العادية الثانية عشرة. ولاحظت أن العملية التحضيرية، بما في ذلك احتمال إنشاء مجموعة عمل فنية حكومية دولية مخصصة، ستعرض وتناقش في دورتها العادية الثانية عشرة، بغرض تدارس *حالة الموارد الوراثية الحرجية في العالم* في دورتها العادية الرابعة عشرة. واتفقت الهيئة على أن العمل الذي تضطلع به اتفاقية التنوع البيولوجي على صعيد الموارد الوراثية الحرجية في برنامج عملها الموسع للتنوع البيولوجي الحرجي، فضلاً عن القرارات ذات الصلة الصادرة عن منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات، ينبغي مراعاتها عند إعداد برنامج العمل المتعدد السنوات.

56- وأوصت الهيئة بأن تشرك لجنة الغابات وهيئات الغابات الإقليمية التابعة للمنظمة بصورة تامة في إعداد *حالة الموارد الوراثية الحرجية في العالم*، والتي ينبغي أن تتم في تجانس مع البرامج الإقليمية والعالمية ذات الصلة، ومع الصكوك مثل اتفاقية التنوع البيولوجي.

¹⁷ الوثيقة CGRFA-11/07/15.1.

¹⁸ الوثيقة CGRFA-11/07/Inf.9.

الموارد الوراثية المائية

- 57- تدارست الهيئة الوثيقتين المعنوتين *الموارد الوراثية المائية: الحالة والاحتياجات*¹⁹، و*حالة واتجاهات الموارد الوراثية المائية: أساس لسياسات دولية*²⁰. وأخذت علماً بما عُرض من تحليلات واستنتاجات عامة .
- 58- واعترفت الهيئة بأهمية الموارد الوراثية النباتية وضعفها، وأدوارها في نهج النظم الايكولوجية في مجال الأغذية والزراعة، وإسهاماتها في تلبية التحديات التي يمثلها تغير المناخ. ووافقت على ضرورة أن تتم تغطية الموارد الوراثية المائية في نطاق برنامج العمل المتعدد السنوات، من أجل التنمية المستدامة والمصايد الرشيدة وتربية الأحياء المائية.
- 59- وطلبت الهيئة أن تتم تغطية الموارد الوراثية المائية في نطاق برنامج العمل المتعدد السنوات بالتعاون مع مجموعة من الجهات من بينها لجنة مصايد الأسماك التابعة للمنظمة، اتفاقية التنوع البيولوجي، اتفاقية الأمم المتحدة بشأن قانون البحار، عملية الأمم المتحدة الاستشارية غير الرسمية المفتوحة العضوية المتعلقة بالمحيطات وقانون البحار، المنظمات والشبكات الإقليمية والدولية لمصايد الأسماك، والصناعة. وأشارت إلى أن المنظمة في موقع يحولها تنسيق الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية وصونها.
- 60- ووافقت الهيئة على أن تحسین جمع وتقاسم المعلومات عن الموارد الوراثية المائية يمثل أولوية عليا.
- 61- وأيدت الهيئة إدراج تحليل شامل للسياسات في برنامج العمل المتعدد السنوات لتحديد الثغرات والفرص على صعيد الموارد الوراثية المائية. وأكدت الحاجة إلى إعادة النظر في نظم المعلومات وتدعيمها وإلى وضع خطوط توجيهية فنية لصون الموارد الوراثية المائية واستخدامها المستدام، في الشقّ المتعلقّ منها ب*مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد الصادرة عن المنظمة*.
- 62- وأعرب أعضاء الهيئة عن وجهات نظر شتى بشأن بلورة العناصر المتصلة ب*مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد* والرامية إلى المحافظة على قاعدة وراثية واسعة وإلى ضمان الاستخدام المستدام للموارد الوراثية المائية وصونها، بالإضافة إلى عملية تقييم عالمي على شكل *حالة الموارد الوراثية المائية في العالم*.
- 63- وأبلغت الأمانة الهيئة بأن إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية التابعة للمنظمة تنقصها في الوقت الحاضر الموارد اللازمة لتنفيذ العناصر المقترحة في برنامج العمل المتعدد السنوات والمتعلقة بالموارد الوراثية المائية.

¹⁹ الوثيقة CGRFA-11/07/15.2.

²⁰ Background Study Paper No. 37.

64- وأعرب أعضاء الهيئة عن وجهات نظر شتى بشأن المخصصات من الموارد المالية لتنفيذ العناصر المقترحة في برنامج العمل المتعدد السنوات والمتعلقة بالموارد الوراثية المائية، بما في ذلك الأموال من البرنامج العادي للمنظمة والدعم من خارج الميزانية.

الكائنات الحيّة الدقيقة والحشرات

65- استعرضت الهيئة الوثيقة المعنونة *التنوع الحيوي للكائنات الدقيقة والحشرات للأغذية والزراعة: الحالة والاحتياجات*²¹. ولاحظت أن هذا المكون من التنوع الحيوي للأغذية والزراعة لم يحظ باهتمام كاف، خاصة بالنظر إلى الأنواع العديدة من الكائنات الحيّة الدقيقة واللافقاريات التي تؤدي أدواراً حيوية في توفير خدمات أساسية في نطاق السلسلة الغذائية. كما اعترفت بالدور الهام للكائنات الحيّة الدقيقة واللافقاريات فيما يتعلق بالأمن الغذائي والزراعة المستدامة، وبالحاجة إلى تعزيز القدرات والمعارف سعياً إلى التوصل إلى فهم أسرع للأدوار والوظائف الكثيرة لهذه الموارد الأساسية في علاقتها بالزراعة المستدامة. ورحّبت الهيئة بالتنسيق والتيسير الإضافيين اللذين وفّرتهما المنظمة لمبادرتين دوليتين تتعلقان بالكائنات الحيّة الدقيقة واللافقاريات: المبادرة الدولية لصون الملقحات واستخدامها المستدام²²، والمبادرة الدولية لصون التنوع الحيوي للتربة واستخدامه المستدام.

66- واعترفت الهيئة بأن اللافقاريات والكائنات الحيّة الدقيقة تتسم بخصائص مختلفة، وقررت بحثهما بشكل منفصل في برنامج عملها المتعدد السنوات. ووافقت على خط زمني لتنظيم عملها في المستقبل والذي ينطوي على معالجة القضايا المتصلة بالكائنات الحيّة الدقيقة واللافقاريات في الدورة العادية الرابعة عشرة للهيئة.

67- وبغية الإعداد لمناقشة تفصيلية عن الكائنات الحيّة الدقيقة واللافقاريات، ينبغي لأمانة الهيئة، بالتعاون مع المنظمات المعنية، أن تزود الهيئة، في دورتها العادية الثانية عشرة، بدراسة شاملة عن نطاق الوظائف والخدمات التي توفرها الكائنات الحيّة الدقيقة واللافقاريات. وتستعرض الوثيقة السياسات والبرامج الحالية للمنظمات الدولية ذات الصلة، بما في ذلك حالة المجموعات الدولية من الكائنات الحيّة الدقيقة، وتحديد الثغرات في السياسات، والخيارات من أجل تعزيز التعاون الدولي.

68- ووافقت الهيئة على أنها، استناداً إلى دراسة النطاق التي ستقدم إلى الدورة العادية الثانية عشرة، سوف تبحث في إمكانية إجراء مزيد من التحليل والدراسات للمعلومات الأساسية، تحضيراً لدورتها العادية الثالثة عشرة. وأشارت إلى أنه بالإمكان تجميع مزيد من المعلومات عن القضايا الرئيسية في الفترة الفاصلة بين دورتيها العاديتين الثانية عشرة والرابعة عشرة، للسماح بإجراء استعراض تفصيلي للحالة الشاملة للعمل في هذا المجال أثناء دورتها العادية الخامسة عشرة.

²¹ الوثيقة CGRFA-11/07/15.3

²² الوثيقة CGRFA-11/07/Inf.15

نهج النظم الإيكولوجية المطبق على صعيد التنوع الحيوي للأغذية والزراعة

69- درست الهيئة الوثيقة المعنونة نهج النظم الإيكولوجي المطبق على الأغذية والزراعة: الحالة والاتجاهات²³. ونوهت بنهج النظم الإيكولوجية المتبع في برامج المنظمة وأنشطتها، وبخاصة في قطاعي الغابات ومصايد الأسماك والزراعة. وشددت على أهمية نهج النظم الإيكولوجية لمساعدة الهيئة والمنظمة على التعامل مع موضوع التنوع الحيوي للأغذية والزراعة، وبخاصة فيما يتصل بحالة التنوع الحيوي للأغذية والزراعة في العالم.

70- وأقرت الهيئة بأن نهج النظم الإيكولوجية هام لمراعاة القضايا المتداخلة، ومنها مثلاً تأثيرات تغير المناخ على التنوع الحيوي الزراعي. وأوصت بأن تمضي المنظمة قدماً في تطبيق نهج النظم الإيكولوجية في مختلف برامجها وأنشطتها المتصلة بالتنوع الحيوي للأغذية والزراعة. وأوصت الهيئة بأن تواصل المنظمة تقديم الدعم للبلدان، لاسيما البلدان النامية، من أجل مساعدتها على تطبيق نهج النظم الإيكولوجية. وقد طلبت الأرجنتين بأن يرفق بيان أدلت به بالتقرير (المرفق و/و).

مسائل السياسات الدولية القطاعية المشتركة الخاصة بالموارد الوراثية

71- تدارست الهيئة الوثيقة المعنونة قضايا السياسات الدولية القطاعية المشتركة الخاصة بالموارد الوراثية: الحالة والاحتياجات²⁴. ووافقت على أهمية النظر في إمكانية الحصول على المواد وتقاسم المنافع فيما يتعلق بجميع مكونات التنوع الحيوي للأغذية والزراعة. وقررت ضرورة أن يكون العمل في هذا المجال من أولى المهام في إطار برنامج العمل المتعدد السنوات.

72- واعترفت الهيئة بأهمية أن يتسنى بحث المسائل المتعلقة بدور الملكية الفكرية في علاقتها بالموارد الوراثية، وطلبت أن تواصل الأمانة الاستعراض المستمر للتطورات في جميع المنتديات ذات الصلة، وتقديم تقرير للهيئة في كل دورة من دوراتها العادية.

73- واعترفت الهيئة بأهمية وضع أهداف ومؤشرات للتنوع الحيوي للأغذية والزراعة حرصاً على تشجيع اتساق السياسات بين المنتديات الدولية بهذا الشأن، وتخفيف عبء إعداد التقارير على عاتق البلدان. وطلبت أن تواصل المنظمة هذه الجهود، بالتعاون مع المنظمات الأخرى ذات الصلة.

²³ الوثيقة CGRFA-11/07/15.4 Rev.1

²⁴ الوثيقة CGRFA-11/07/15-5

سابعاً- التعاون مع المنظمات الدولية الأخرى والاتفاقات

آليات التعاون بين الهيئة والجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية

بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

74- درست الهيئة الوثيقة المعنونة آليات التعاون بين الهيئة والجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة²⁵.

75- وأبلغت بأن أمين الجهاز الرئاسي للمعاهدة، السيد Shakeel Bhatti، تسلّم مؤخراً مهامه. فهنأته على انتخابه في هذا المنصب. وشكرت أمانة الهيئة على توفير خدمات الأمانة المؤقتة للمعاهدة الدولية. وشددت الهيئة على أهمية دعم أنشطة الجهاز الرئاسي، خاصة في المراحل الأولى من عمله. ورحّبت بالتعاون الممتاز بين أمانة الهيئة وأمانة المعاهدة الدولية.

76- وأيدت الهيئة إعداد بيان نوايا مشترك عن التعاون البعيد الأجل بين الأمانتين. وأوصت بأن تعدّ أمانتها تحليلاً لمجالات التعاون الممكنة بين المعاهدة الدولية، والحساب الاستثماري العالمي للتنوع المحصولي، والجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، والهيئة، على أن يعرض من ثمّ على الدورة العادية الثانية عشرة للهيئة.

77- وإذ شكر السيد Bhatti الهيئة، أبلغ الأعضاء بأن الأطراف المتعاقدة لم تساهم سوى بنسبة 10 في المائة تقريباً من مجموع المساهمات في الميزانية الإدارية الأساسية للمعاهدة الدولية المتوقعة للفترة 2007/2006. وأشار إلى أنّ المعاهدة الدولية تمرّ بمرحلة مفصلية سيتقرر فيها مصيرها. وناشدت الهيئة الأطراف المتعاقدة إلى إتاحة مساهماتها على الفور كي يستمرّ التنفيذ بصورة جديدة.

78- وطلبت الهيئة إلى أمانتها أن تنظّم، قدر المستطاع، دورات الهيئة بعد دورات الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية مباشرة.

التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي

79- درست الهيئة الوثيقة المعنونة التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي²⁶. وسلّمت بمجالات التعاون الحالية العديدة بين منظمة الأغذية والزراعة واتفاقية التنوع البيولوجي في مجال التنوع الحيوي للأغذية والزراعة، وهي تشمل من بين أمور أخرى: الموارد الوراثية النباتية والحيوانية والمائية والحرارية. وأوصت الهيئة بتعزيز التعاون بقدر أكبر بين المنظمة والهيئة التابعة لها واتفاقية التنوع البيولوجي، مع الاعتراف بالحاجة إلى التكامل والدعم المتبادل.

²⁵ الوثيقة CGRFA-11/07/16

²⁶ الوثيقة CGRFA-11/07/17

واقترحت المجموعة الإقليمية الأوروبية بأن يشمل هذا التعاون، حيثما اقتضى الأمر، العمل الذي تقوم به الهيئة على صعيد الحصول على الموارد وتقاسم منافعها، ولا سيما اتفاقات نقل المواد لمختلف قطاعات الموارد الوراثية للأغذية والزراعة. وأحاطت الهيئة بأن استئناف العمل بإعادة مسؤول من المنظمة إلى أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي من شأنه أن يعزز هذا التعاون.

80- وشددت الهيئة على أهمية الدور الريادي الذي لا تزال المنظمة تضطلع به في مجال تنفيذ برنامج العمل للتنوع الحيوي الزراعي. وأوصت بوضع خطة عمل مشتركة في مجال التنوع الحيوي للأغذية والزراعة بين المنظمة والهيئة التابعة لها وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، وطلبت إحالة هذا القرار إلى مؤتمر الأطراف في الاتفاقية. وسيشكل برنامج العمل المتعدد السنوات أساساً ممتازاً لخطة العمل المشتركة.

81- وشددت الهيئة على الحاجة إلى توثيق التعاون بين البرامج الوطنية في مجالي الزراعة والبيئة وطلبت إلى المنظمة أن تدعم عمليات التآزر على المستوى القطري بين هذين القطاعين.

التعاون مع المنظمة العالمية للملكية الفكرية

82- درست الهيئة الوثيقة المعنونة *التعاون مع المنظمة العالمية للملكية الفكرية*²⁷. ورحبت بمواصلة التعاون مع المنظمة العالمية للملكية الفكرية، وسلمت بالحاجة إلى استمرار التعاون في المجالات التي هي موضع اهتمام مشترك.

تقارير من المنظمات الدولية عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها المتعلقة بالتنوع الحيوي الزراعي

83- درست الهيئة الوثيقة المعنونة *تقارير من المنظمات الدولية عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها المتعلقة بالتنوع الحيوي الزراعي*²⁸. وشكرت المنظمات الدولية العديدة التي قدمت تقارير على مرّ السنين، مما أسهم إلى حد كبير في عمل الهيئة. ورحبت الهيئة ببيانات كل من Practical Action، والاتحاد الدولي لحركات الزراعة العضوية، والجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، والمنظمة العالمية لصحة الحيوان، واصفة عملها بأن له صلة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

84- وقررت الهيئة أن المشاورات مع هذا النوع من المنظمات سوف تتركز في المستقبل، في إطار خطة العمل المتعددة السنوات، على المسائل التي تكون مطروحة للبحث في كل دورة من الدورات. وسلّمت بالحاجة إلى أن يتناول عملها في المستقبل مسألة تغيير المناخ والزراعة.

²⁷ الوثيقة CGRFA-11/07/18

²⁸ الوثائق CGRFA-11/07/19.1 الأمم المتحدة ومنظمات حكومية دولية أخرى؛ و CGRFA-11/07/19.2 مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية؛ و CGRFA-11/07/19.3 المنظمات الدولية غير الحكومية؛ و CGRFA-11/07/19 Add.1 التقارير التي لم تترجم بسبب التأخر في استلامها.

ثامناً - دراسة سياسات المنظمة وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع الحيوي للأغذية والزراعة

85- درست الهيئة الوثيقة المعنونة سياسات المنظمة وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع الحيوي الزراعي²⁹. وسلمت بالمجموعة الواسعة والهامة من الأنشطة التي تنفذها منظمة الأغذية والزراعة، وشددت على أنه يتعين على المنظمة أن تعزز بقدر أكبر تعاونها الحالي مع الأجهزة الدولية من أجل معالجة كل من المسائل القطاعية والمشاركة بين القطاعات التي تتصل بالتنوع الحيوي للأغذية والزراعة.

86- وأبدت الهيئة امتنانها للعمل المهم في مجالات الأولوية للعمل المتعدد التخصصات في المنظمة، وطلبت أن تضي المنظمة قدماً في تشجيع النهج المشتركة بين التخصصات في مجال التنوع الحيوي للأغذية والزراعة. وأوصت بأن تواصل المنظمة التركيز على الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها بصورة متكاملة ومشاركة بين التخصصات، وبايلاء عناية أكبر لمسألة وجود جينات منقولة عن غير قصد في الموارد الوراثية المحتفظ بها خارج مواقعها الطبيعية وفي مواقعها الطبيعية وفي المزارع.

87- وشددت الهيئة على الحاجة إلى وجود نهج استراتيجي لتوثيق التعاون داخل منظمة الأغذية والزراعة من أجل معالجة مسائل التنوع الحيوي الزراعي ولتأمين التمويل الكافي في ميزانية المنظمة.

تاسعاً - برنامج عمل الهيئة المتعدد السنوات

88- استعرضت الهيئة الوثيقة المعنونة برنامج العمل المتعدد السنوات لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة³⁰. وذكرت بأن المؤتمر العام للمنظمة قام، عام 1995، بتوسيع مهام الهيئة بحيث تشمل "جميع عناصر التنوع البيولوجي ذات الصلة بالأغذية والزراعة"³¹، وبأنها طلبت في دورتها العادية العاشرة إعداد مشروع برنامج عمل متعدد السنوات. وشكرت الهيئة أمانتها على الوثيقة الممتازة التي أعدتها لمساعدتها على دراسة هذا الموضوع الهام والمعقد.

89- وأحاطت الهيئة بأن عملية إعداد مشروع برنامج العمل المتعدد السنوات استفاد من مدخلات كبيرة قدّمتها الحكومات بواسطة جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالنباتات والحيوانات، والمشاورات مع المجموعات الإقليمية في المنظمة. وشكرت الهيئة جماعات العمل التابعة لها والأقاليم على الدعم الذي قدّمته أثناء إعداد برنامج العمل المتعدد السنوات.

²⁹ الوثائق CGRFA-11/07/20.1 المسائل القطاعية - CGRFA-11/07/20.2 المسائل المشتركة بين القطاعات - CGRFA-11/07/20.3 مجالات

الأولوية للعمل المتعدد التخصصات.

³⁰ الوثيقة CGRFA-11/07/21.

³¹ قرار المؤتمر العام للمنظمة رقم 95/3.

90- وأقرت الهيئة بالحاجة إلى تنفيذ مهامها بالكامل بإتباع نهج محكم التخطيط وينفذ على مراحل وهي قامت بتحديد واعتماد النتائج والمحطات الرئيسية التي ينبغي التطرق إليها في برنامج عملها المتعدد السنوات، في دوراتها الخمس المقبلة، كما يظهر في المرفق هـ، مع الإشارة إلى أنها ستقوم في دورات لاحقة باستعراض ما أحرز من تقدم في تنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات.

91- وشددت الهيئة على الحاجة إلى وضع خطة مفصلة لبلوغ النتائج والمحطات المتفق عليها، مع الإشارة إلى العمليات التي قد تلزم لذلك. ويجب أن يشمل هذا تحديد المنظمات الدولية ذات الصلة التي ينبغي التعاون معها. وطلبت الهيئة إلى كل من أمينها ورئيسها إعداد الخطة المذكورة، بالتشاور مع المجموعات الإقليمية في المنظمة، أثناء الفترة الفاصلة بين الدورات، تمهيداً لدراستها من جانب الهيئة. وطلبت إلى جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية التابعة لها والمعنية بالنباتات والحيوانات تقديم مدخلاتها كل في مجال اختصاصها في اجتماعاتها المقبلة.

92- وركزت الهيئة على أهمية برنامج العمل المتعدد السنوات باعتباره أداة ممتازة لتوثيق التعاون في مجال التنوع الحيوي للأغذية والزراعة، إن داخل المنظمة أو بينها وبين الأجهزة الدولية المختصة الأخرى. وشددت كذلك على الحاجة إلى ضمان التآزر والتكامل وعلى تلافي الازدواجية. وطلبت إلى المنظمة أن تسعى إلى تحقيق التآزر وإلى بناء شراكات مع المنظمات الدولية ذات الصلة من أجل تسهيل تنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات.

93- وإذ شددت الهيئة على أهمية التعاون مع الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، طلبت إلى أمينها أن ينقل برنامج العمل المتعدد السنوات إلى أمين الجهاز الرئاسي وأن يدعو إلى إطلاع الجهاز الرئاسي عليها من أجل تسهيل عملية التخطيط لعمل الجهازين.

94- وطلبت كذلك إلى أمينها أن ينقل برنامج العمل المتعدد السنوات إلى الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي وأن يدعو إلى إطلاع مؤتمر الأطراف على هذه الأداة الهامة لتعزيز التعاون بين المنظمة والاتفاقية في مجالات التعاون العديدة بينهما.

عاشراً - الموارد البشرية والمالية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات

95- رحبت الهيئة بالمعلومات المنتظمة التي تضمنتها الوثيقة المعنونة تحليل الموارد البشرية والمالية المتاحة داخل منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة لدعم العمل في مختلف قطاعات الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.³² وشددت الهيئة على الحاجة إلى اعتماد نهج شفاف للتعامل مع الموارد المالية والبشرية اللازمة لتنفيذ أنشطة أمانة الهيئة ولتوفير الخدمات الفنية من جانب المنظمة من أجل تنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات.

³² الوثيقة CGRFA-11/07/22.

96- وشدّدت الهيئة على ضرورة أن تبقى الموارد الوراثية للأغذية والزراعة مجالاً يحظى بالأولوية في عمل المنظمة وأوصت بشدّة بأن يبرز هذا على النحو الواجب في برنامج العمل والميزانية للمنظمة وفي خطتها المتوسطة الأجل المتجددة. وأقرّت الهيئة بأنّ ثمة حاجة إلى المواءمة بين الأولويات من جهة والموارد المالية والبشرية المتوفرة من جهة أخرى، وأوصت بدعم الأنشطة الرئيسية للهيئة من خلال البرنامج العادي. ودُعيت المنظمة، إذا دعت الحاجة، إلى تعبئة الموارد من خارج الميزانية، لا سيما من أجل تنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات.

حادي عشر - تبسيط عمليات الهيئة

97- درست الهيئة الوثيقة المعنونة تبسيط عمليات الهيئة فيما يتعلق بتنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات.³³ ورحّبت الهيئة بالفرصة المتاحة لتحسين كفاءة عملياتها وفعاليتها. وفي هذا السياق، قررت الإبقاء على تواتر عقد دوراتها العادية ومدّتها. واتفقت على أنّ نوع الوثائق السابقة للدورة وتركيبتها وطولها وجودتها مناسبة لكنها أوصت بإعداد مواجيز تنفيذية بالنسبة إلى الوثائق الطويلة. وطلبت أن تكون الوثائق المطبوعة متوفرة في التوقيت المناسب للمشاورات الإقليمية التي تسبق الدورة. كما أنها شدّدت على أهمية استلام الوثائق السابقة للدورة بجميع اللغات الرسمية، وبالمحافظة على جودة الترجمة.

98- وأوصت بتخصيص الوقت الكافي للمشاورات الإقليمية التي تسبق الدورات وحثّت على توفير خدمات الترجمة الفورية للأقاليم، كلما أمكن ذلك.

99- ورحّبت الهيئة، في إطار برنامج عملها المتعدد السنوات، باقتراح تقليص عدد التقارير الروتينية لصالح عقد مشاورات مركّزة مع المؤسسات ذات الصلة ومع إدارات المنظمة حول المواضيع التي تحظى بالأولوية خلال الدورة.

100- وطلبت الهيئة إلى هيئة مكتبها لعب دور نشط في التحضير للدورة المقبلة. وفي حال تعدّر مؤقتاً على أي من أعضاء هيئة المكتب المشاركة في الدورة، اتفقت على أن يسمي البلد الذي ينتمي إليه ذلك العضو مناوباً عنه.

101- وطلبت الهيئة إلى أمانتها، بالتعاون مع هيئة مكتبها، إعداد مشروع لائحة داخلية كي تدرسه الهيئة في دورتها العادية المقبلة، على أن تراعى فيه مناقشاتها. وأوصت في هذا الإطار بسنّ مادة واضحة حول اعتماد ممثلي وسائل الإعلام ومشاركة المراقبين في دورات الهيئة.

³³ الوثيقة CGRFA-11/07/23.

102- وطلبت الهيئة إلى المدير العام إجراء دراسة أولية للطرق التي يمكن من خلالها الارتقاء بوضع الهيئة، ضمن الغطاء القانوني للمنظمة، وبما يُبرز دور الهيئة باعتبارها الجهاز الحكومي الدولي الوحيد المسؤول تحديداً عن التنوع الحيوي للأغذية والزراعة.

103- واتفقت الهيئة على أن تبحث في دورتها المقبلة في إمكانية تشكيل جماعة عمل فنية حكومية دولية معنية بالموارد الوراثية الحرجية كي تحلّ محلّ فريق الخبراء المعني بالموارد الوراثية الحرجية.

ثاني عشر – البيانات الختامية

104- جرى إطلاع الهيئة على بيان صحفي صدر بتاريخ 14 يونيو/حزيران 2007، أُعلن فيه عن تقديم حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم إلى الهيئة. وأبدى بعض أعضاء الهيئة قلقهم لكون المعلومات غير الدقيقة التي تضمّنها البيان الصحفي قد تكون لها تداعيات على المناقشات الحساسة الجارية حالياً للتحضير للمؤتمر التقني الدولي عن الموارد الوراثية الحيوانية.

105- وأبلغت إسبانيا الهيئة بأنها أصبحت أكبر الجهات المانحة للموارد من خارج الميزانية في المنظمة. فقد بلغت مساهماتها في هذا الإطار 450 000 دولار أمريكي لدعم إعداد النسخة المحدثة من حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم، ولتعزيز النظم الوطنية للموارد الوراثية النباتية، ولدعم عملية رصد تنفيذ خطة العمل العالمية. وأبلغت كندا الهيئة بأنها قدّمت مساهمة قدرها 280 000 دولار أمريكي لدعم إعداد النسخة المحدثة من حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم في عدد من البلدان الأفريقية. فشكرت الهيئة إسبانيا وكندا على دعمهما السخي هذا.

106- وقدمت المملكة المتحدة تقريراً عن المبادرة - التي بلغت مساهمتها فيها 250 000 باوند - والتي كانت أعلنت عنها لأول مرة خلال الدورة العادية العاشرة للهيئة. وحظيت آنذاك بتأييد وزارة البيئة والأغذية والشؤون الريفية والحدائق النباتية الملكية في مدينة كيو وبرعاية منظمة الأغذية والزراعة وتُعنى هذه المبادرة بتحديد البذور "الصعبة" وغير القابلة للتجفيف ومناولتها وحفظها. وهي تتوجّه بالدرجة الأولى إلى بنوك الجينات وتأمل أيضاً في أن تعود بالنفع على بنوك جينات البذور في المجتمعات المحلية ولدى غيرها من الأطراف التي تسعى إلى المحافظة على جودة البذور عند حفظها. فشكرت الهيئة المملكة المتحدة على دعمها السخي هذا.

107- ولفتت سويسرا العناية إلى الوثيقة المعنونة الموارد الوراثية النباتية للأنواع المستخدمة للمراعي والعلف³⁴، والتي عرضت أيضاً خلال حدث جانبي. فالمراعي والأعلاف بالغة الأهمية بالنسبة إلى الإنتاج المستدام للثروة الحيوانية

ولصحة النظم الإيكولوجية، خاصة في ظلّ تغيّر المناخ. واعتبرت سويسرا أنه يجدر بالهيئة التعامل مع هذه الموارد بصورة منتظمة وأنّ لها من الأهمية بالنسبة إلى الأمن الغذائي العالمي ما يجعل من الضروري توسيع نطاق الأصناف المشمولة في الملحق 1 بالمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

108- ولفتت توغو العناية إلى الجهود الكبيرة التي بذلتها بلدان إقليم أفريقيا تحضيراً للمؤتمر التقني الدولي عن الموارد الوراثية الحيوانية وسألت المانحين أن يضعوا في حساباتهم الاحتياجات الضخمة للقارة الأفريقية في إطار متابعة المؤتمر.

109- وأعرب أحد ممثلي منظمات المجتمع المدني عن امتنان تلك المنظمات للرئيس لإفساحه الفرصة للمشاركة في الحوار، كلما كان الوقت سانحاً. وشكر المندوبين على انفتاحهم على المجتمع المدني. واثني على المناقشات المعدّة التي أفضت إلى الموافقة على برنامج العمل المتعدد السنوات المبتكر وشكر حكومة سويسرا على أخذها بعين الاعتبار عدداً من مواقف المجتمع المدني في سياق التحضير لمشروع إعلان/إنترلاكن. وأمل في أن يتوصل المؤتمر إلى حلول للعناصر التي لا تزال موضع خلاف في النصّ.

110- وأعربت الهيئة عن تقديرها للرئيس على حنكته وتوجيهاته واثني على نواب الرئيس والقرر على تفانيهم في العمل الذي كان وراء نجاح الاجتماع. وشكرت الهيئة الأمانة والموظفين الآخرين في المنظمة على إعداد وثائق المعلومات وعلى دعمهم والعروض المفيدة والتعليقات التي تخللت الدورة. وأبدت الهيئة تقديرها الخالص للسيد Stannard الذي أمضى سنوات طويلة في العمل في الهيئة واثنت على التزامه وتوجيهاته وحكمته.

111- وأعرب عدد من ممثلي البلدان النامية عن تقديرهم للدعم المالي الذي قدّمه عدد من المانحين والذي مكّنهم من المشاركة في هذه الدورة.

112- ورحّب ممثل حكومة سويسرا ترحيباً حاراً بمشاركة المندوبين والمراقبين في المؤتمر التقني الدولي عن الموارد الوراثية الحيوانية في الفترة من 1 إلى 7 سبتمبر/أيلول 2007. وشدد على حدوث تقدم ملحوظ جداً خلال الدورة الحالية للهيئة تحضيراً للمؤتمر واثني على الدعم الذي حظي به من أعضاء الهيئة.

ثالث عشر – موعد ومكان انعقاد الدورة العادية الثانية عشرة للهيئة

113- اتفقت الهيئة على أن تعقد الدورة العادية الثانية عشرة في روما في إيطاليا في موعد مناسب خلال الفصل الرابع من عام 2009.

المرفق ألف

جدول أعمال الدورة العادية الحادية عشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

- 1- انتخاب الرئيس ونواب الرئيس
 - 2- الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني
- القسم الأول: استعراض البرامج الجارية للهيئة*
- 3- برنامج العمل في مجال الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة
 - 3-1 التقدم المحرز منذ الدورة العادية العاشرة للهيئة تحضيراً للمؤتمر التقني الدولي المعني بالموارد الوراثية الحيوانية، بما في ذلك حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم
 - (أ) تقرير الدورة الرابعة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة
 - (ب) حالة التحضيرات للمؤتمر التقني الدولي المعني بالموارد الوراثية الحيوانية
 - (ج) حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم
 - (د) مشروع عناصر لخطة عمل عالمية في مجال الموارد الوراثية الحيوانية، بما في ذلك مشروع إعلان إنترلاك
 - 3-2 الأعمال المقبلة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية وانتخاب الأعضاء فيها
 - 4- برنامج العمل في مجال الموارد الوراثية النباتية
 - 4-1 التقدم المحرز منذ الدورة العادية العاشرة للهيئة
 - (أ) تقرير الدورة الثالثة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
 - (ب) متابعة توصيات هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
 - (ج) التقدم المحرز في إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم
 - 4-2 الأعمال المقبلة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية وانتخاب الأعضاء فيها
 - 5- تقرير مرحلي عن مشروع مدونة السلوك بشأن التكنولوجيا الحيوية من حيث علاقتها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة
 - 5-1 سير العمل في مشروع مدونة السلوك بشأن التكنولوجيا الحيوية من حيث علاقتها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة
 - 5-2 المبادئ التوجيهية لتطوير الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية في مواجهة احتمال وجود جينات منقولة عن غير قصد في المجموعات خارج مواقعها الطبيعية

القسم الثاني: مسائل أخرى متعلقة بالتنوع الحيوي تقع ضمن مهام الهيئة: الحالة والاحتياجات

- 6- المسائل القطاعية والقطاعية المشتركة
 1-6 الموارد الوراثية الحرجية
 2-6 الموارد الوراثية المائية
 3-6 الكائنات الحية الدقيقة والحشرات
 4-6 نهج النظم الإيكولوجية الذي يطبق على التنوع الحيوي للأغذية والزراعة
 5-6 مسائل السياسات الدولية القطاعية المشتركة والموارد الوراثية

القسم الثالث: التآزر والتعاون على المستوى الدولي

- 7- التعاون مع المنظمات والاتفاقات الدولية الأخرى
 1-7 آليات التعاون بين الهيئة والجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
 2-7 التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي، بما في ذلك استعراض النتائج الأولية لاستعراض برنامج عمل الاتفاقية الخاص بالتنوع الحيوي الزراعي
 3-7 التعاون مع المنظمة العالمية للملكية الفكرية
 4-7 تقارير من المنظمات الدولية عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع الحيوي الزراعي

- 8- دراسة سياسات المنظمة وبرامجها وأنشطتها في مجال الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

القسم الرابع: إعداد برنامج العمل المتعدد السنوات

- 9- برنامج عمل الهيئة المتعدد السنوات

القسم الخامس: تنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات

- 10- الموارد البشرية والمالية التي تمتلكها المنظمة لتنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات

- 11- تبسيط عمليات الهيئة

الجزء السادس: مسائل أخرى

- 12- ما يستجد من أعمال

- 13- موعد ومكان انعقاد الدورة العادية الثانية عشرة للهيئة

- 14- الموافقة على التقرير

المرفق باء

الأعضاء في هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

سويسرا	عُمان	سوازيلند	أفريقيا
جمهورية مقدونيا	قطر	توغو	الجزائر
اليوغوسلافية السابقة	المملكة العربية السعودية	أوغندا	أنغولا
تركيا	الجمهورية العربية السورية	جمهورية تنزانيا المتحدة	بنن
أوكرانيا	تونس	زامبيا	بوتسوانا
المملكة المتحدة	الإمارات العربية المتحدة	زيمبابوي	بوركينافاسو
أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	اليمن	آسيا والمحيط الهادي	بوروندي
أنتيغوا وباربودا	أوروبا	أستراليا	الكاميرون
الأرجنتين	ألبانيا	بنغلاديش	الرأس الأخضر
جزر البهاما	أرمينيا	بوتان	جمهورية أفريقيا الوسطى
بربادوس	التمسا	الصين	تشاد
بليز	بلجيكا	كمبوديا	جزر القمر
بوليفيا	البوسنة والهرسك	جزر كوك	الكونغو
البرازيل	بلغاريا	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية	كوت ديفوار
شيلي	كرواتيا	فيجي	جمهورية الكونغو الديمقراطية
كولومبيا	قبرص	الهند	كوت ديفوار
كوستاريكا	الجمهورية التشيكية	إندونيسيا	جمهورية الكونغو الديمقراطية
كوبا	الدانمرك	اليابان	غينيا الاستوائية
دومينيكا	إستونيا	كازاخستان	إريتريا
الجمهورية الدومينيكية	المجموعة الأوروبية	ماليزيا	إثيوبيا
إكوادور	فنلندا	ملديف	غابون
السلفادور	فرنسا	منغوليا	غامبيا
غرينادا	جورجيا	ميانمار	غانا
غواتيمالا	ألمانيا	نيبال	غينيا
غيانا	اليونان	نيوزيلندا	غينيا بيساو
هايتي	هنغاريا	باكستان	كينيا
هندوراس	إيسلندا	بابوا غينيا الجديدة	ليسوتو
جامايكا	إيرلندا	الفلبيين	ليبيريا
المكسيك	إسرائيل	جمهورية كوريا	مدغشقر
نيكاراغوا	إيطاليا	ساموا	ملاوي
بنما	لاتفيا	جزر سليمان	مالي
باراغواي	ليتوانيا	سري لانكا	موريتانيا
بيرو	لكسمبرغ	تايلند	موريشيوس
سانت كيتس ونيفيس	مالطة	تونغا	المغرب
سانت لوسيا	هولندا	فانواتو	موزامبيق
سانت فنسنت وجزر غرينادين	النرويج	فانواتو	ناميبيا
سورينام	بولندا	الشرق الأدنى	النيجر
ترينيداد وتوباغو	البرتغال	أفغانستان	نيجيريا
أوروغواي	رومانيا	أذربيجان	رواندا
فنزويلا	الاتحاد الروسي	مصر	سان تومي وبرينسيبي
أمريكا الشمالية	سان مارينو	جمهورية إيران الإسلامية	السنغال
الولايات المتحدة الأمريكية	صربيا	العراق	سيشيل
	سلوفاكيا	الأردن	سيراليون
	سلوفينيا	الكويت	جنوب أفريقيا
	إسبانيا	لبنان	السودان
	السويد	الجمهورية العربية الليبية	

يبلغ العدد الإجمالي للأعضاء في الهيئة 170 بلداً بالإضافة إلى المجموعة الأوروبية.

المرفق جيم

الأعضاء في جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة،
المنتخبون في الدورة العادية الحادية عشرة للهيئة

الأعضاء في جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

البلد	التشكيل (عدد البلدان في كل إقليم)
الجزائر	أفريقيا (5)
جمهورية أفريقيا الوسطى	
غينيا	
ناميبيا	
أوغندا	
بوتان	آسيا (5)
الصين	
الهند	
إندونيسيا	
تايلند	
فنلندا	أوروبا (5)
فرنسا	
ألمانيا	
سويسرا	
تركيا	
الأرجنتين	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي (5)
البرازيل	
شيلي	
جامايكا	
أوروغواي	
الأردن	الشرق الأدنى (3)
السودان	
الجمهورية العربية السورية	
كندا	أمريكا الشمالية (2)
الولايات المتحدة الأمريكية	
أستراليا	جنوب غرب المحيط الهادي (2)
بابوا غينيا الجديدة	

الأعضاء في جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية
المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

البلد	التشكيل (عدد البلدان في كل إقليم)
الكاميرون كوت ديفوار كينيا المغرب تنزانيا	أفريقيا (5)
اليابان جمهورية كوريا ماليزيا باكستان سري لانكا	آسيا (5)
النرويج بولندا إسبانيا السويد سويسرا	أوروبا (5)
البرازيل كوبا إكوادور غواتيمالا أوروغواي	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي (5)
مصر جمهورية إيران الإسلامية اليمن	الشرق الأدنى (3)
كندا الولايات المتحدة الأمريكية	أمريكا الشمالية (2)
أستراليا ساموا	جنوب غرب المحيط الهادي (2)

المرفق دال

المرفق دال، الملحق 1

[خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية

]

أولاً – المقدمة

1- الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة³⁵ جزء ضروري من الأساس البيولوجي للأمن الغذائي العالمي، ولها دورها في معيشة ما يربو على ألف مليون من البشر. فتنوع قاعدة الموارد حاسم الأهمية لحياة البشر ورفاهيتهم، ويشكل مساهمة في استئصال الجوع: فالموارد الوراثية الحيوانية مهمة للغاية في التكيف مع الظروف الاجتماعية – الاقتصادية والبيئية، بما في ذلك التغير في المناخ. فهي المادة الخام التي يستخدمها مربو الحيوانات وهي من أهم مدخلات المزارعين. كما أنها ضرورية للإنتاج الزراعي المستدام. وإذا أديرت إدارة سليمة، لن يكون هناك ما يدعو إلى استنفادها، حيث لا يوجد عدم توافق أصيل بين استخدامها وصونها. وهناك اهتمام دولي بصون هذه الموارد، واستخدامها بصورة مستدامة، وتقاسم الفوائد الناجمة عن استخدامها بالعدل والإنصاف وتمثل خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية – للمرة الأولى – إطار عمل دولي يتفق عليه في هذا القطاع. وسوف يساهم تشجيع استخدام الموارد الوراثية الحيوانية على نطاق واسع في تحسين صحة الإنسان وتغذيته، ويمكن أن يزيد من فرص تنوع سبل معيشته والحصول على دخله.

إعداد خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية

2- بدأت المنظمة في إعداد برنامج شامل لإدارة المستدامة للموارد الوراثية الحيوانية على المستوى العالمي. وفي عام 1993 طرحت المنظمة الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة، لكي تسترشد بها المساعي الوطنية والإقليمية والعالمية لتعزيز دور الحيوانات المستأنسة ومنتجاتها في الأمن الغذائي والتنمية الريفية، ولتلافي تآكل هذه الموارد.

3- واعتباراً من عام 1997، دأبت الهيئة الحكومية الدولية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة في المنظمة على تقديم توجيهات لعملية قطرية تهدف إلى إعداد حالة الموارد الوراثية في العالم. وفي عام 2001 دعت المنظمة جميع البلدان إلى تقديم تقارير قطرية عن حالة واتجاهات الموارد الوراثية الحيوانية فيها، والإمكانية الحالية والمحتملة

³⁵ يشير تعبير الموارد الوراثية الحيوانية في خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية في مجموعها إلى الموارد الوراثية الحيوانية المستخدمة أو تلك التي يمكن أن تكون مفيدة للأغذية والزراعة. ويشمل تعبير الثروة الحيوانية بالصورة التي استخدم بها في الوثيقة، جميع الحيوانات المستأنسة المستخدمة للأغذية والزراعة. وبذلك، فإن تعبير الثروة الحيوانية يشمل أنواع الطيور والثدييات التي تسهم في الأغذية والزراعة.

لمساهمة حيوانات المزرعة في الأغذية والزراعة والتنمية الريفية، ومدى القدرة الوطنية على إدارة هذه الموارد؛ وإلى تقديم قوائم بالأعمال ذات الأولوية.

4- تبين التقارير القطرية المساهمة الكبيرة التي لا بديل عنها التي تقوم بها حيوانات المزرعة المتنوعة في الأمن الغذائي للدول وفي تنميتها. وهي توضح أن الإمكانيات الكاملة للموارد الوراثية الحيوانية أبعد ما تكون عن التحقق، كما أكدت أن هناك تآكلاً خطيراً في التنوع الوراثي في كل من البلدان النامية والبلدان المتقدمة.

5- ولهذا التآكل أسباب عديدة، منها تغيير نظم الإنتاج، والميكنة، وفقدان أراضي الرعي، والكوارث الطبيعية، وتفشي الأمراض، وسياسات وممارسات التربية غير الملائمة، وجلب سلالات أجنبية بطرائق غير ملائمة، وفقدان أصحاب الحيوانات لتأمين حيازتهم للأراضي أو حصولهم على الموارد الطبيعية الأخرى، والتغيرات التي تطرأ على العادات الثقافية، وتراجع المؤسسات العرفية والعلاقات الاجتماعية، وتأثير نمو السكان والتوسع العمراني، والفشل في تقدير تأثير الممارسات المتبعة من حيث الاستدامة، ووضع سياسات وتدابير اقتصادية ملائمة. فتآكل الموارد الوراثية الحيوانية يهدد قدرة المزارعين ومربي الماشية على الرد على التحديات البيئية والاقتصادية - الاجتماعية التي تواجههم، بما في ذلك تغيير النظم الغذائية وأذواق المستهلكين.

6- تقترح أولويات العمل الاستراتيجية التي تتضمنها خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية، تدابير رئيسية لتغيير الاتجاهات الحالية لتآكل الموارد الوراثية الحيوانية وعدم الاستفادة منها بصورة كاملة. فتنفيذ أولويات العمل الاستراتيجية ستكون له مساهمته الملموسة في الجهود الدولية المبذولة لتشجيع الأمن الغذائي والتنمية المستدامة، وتخفيف وطأة الفقر، بما يتماشى مع الأهداف الإنمائية للألفية وغيرها من الالتزامات الدولية.

الأساس المنطقي لخطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية

7- تقدم حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، للمرة الأولى، تقيماً عالمياً شاملاً لدور وأهمية وحالة الموارد الوراثية الحيوانية، الأمر الذي يلقي الضوء على أهمية قطاع الثروة الحيوانية في الزراعة. وهناك حاجة إلى أولويات العمل الاستراتيجية المحددة للاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة وتنميتها وصونها، التي تتضمنها خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية، نظراً لأهميتها الكبيرة بالنسبة للأمن الغذائي العالمي، ونظراً للسمات الخاصة للتنوع البيولوجي للحيوانات الداجنة كجزء لا يتجزأ من النظم الإيكولوجية الزراعية.

8- والتنوع الوراثي الحيواني وخيارات الاستفادة منه تناقش عادة من حيث السلالات. "والسلالات" مفاهيم ثقافية أكثر منها كيانات مادية، ويتفاوت المفهوم من بلد إلى آخر. وهذه حقيقة تجعل من الصعب للغاية القيام بأي توصيف على المستوى الوراثي. أما بالنسبة للإدارة المستدامة، فلا بد من دراسة التنوع وفهمه على مستوى النوع، وفيما بين السلالات وداخل السلالة الواحدة نفسها.

-9

ومن أهم صفات الموارد الوراثية الحيوانية:

- أن تنوع الموارد الوراثية الحيوانية ضروري لإشباع الاحتياجات البشرية الأساسية للأمن الغذائي وتأمين سبل المعيشة. فهذه الموارد تسد احتياجات البشر بما توفره من اللحوم، والألبان ومنتجاتها، والبيض، والألياف، والملابس، ومواد للمأوى المؤقتة والدائمة والروث الذي يستخدم كسماد ووقود، وطاقة الجبر، والمساعدة في الصيد، وأصول يمكن بيعها. والتنوع الوراثي لا يحدد إنتاج السلالات الحيوانية وصفاتها الوظيفية فحسب، بل القدرة على التكيف مع البيئات المختلفة أيضاً، بما في ذلك توافر المياه والغذاء، والمناخ، وانتشار الأمراض والآفات. فتنوع الموارد الوراثية الحيوانية - لاسيما في العالم النامي - هو مفتاح التنمية الاقتصادية. فهناك ما يقرب من 70 في المائة من فقراء الريف في العالم يعتمدون على الثروة الحيوانية كعنصر رئيسي في معيشتهم. فتنوع هذه الموارد، وتأقلم الأنواع والسلالات فيما بعد مع الظروف القاسية من الجفاف والرطوبة، والحر، والبرد، يجعل معيشة الإنسان ممكنة في بعض المناطق التي تصعب الحياة فيها، من القطب الشمالي والأقاليم الجبلية إلى المناطق الجافة الشديدة الحر، وهي مناطق لا يمكن الاعتماد فيها على إنتاج المحاصيل وحدها.
- أن هناك أكثر من 7000 سلالة من سلالات الحيوانات الداجنة استنبطها المزارعون والرعاة في بيئات مختلفة على امتداد 12000 سنة، منذ استئناس أول أنواع الحيوانات. وأصبحت هذه السلالات تشكل الآن مجموعات فريدة من الجينات. وهكذا تكون جميع الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة نتاج تدخل بشري: فقد اختارها الرعاة والمزارعون وحسنوها عن قصد منذ أن عرف الإنسان الزراعة، وتطورت هذه الموارد مع النظم والمجتمعات الاقتصادية والثقافية والمعرفية. وعلى عكس معظم أشكال التنوع البيولوجي البري، فإن الموارد الحيوانية المستأنسة تحتاج إلى إدارة بشرية نشطة ومستمرة، تراعي الطبيعة الفريدة لهذه الموارد.
- إن الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة لا تصان ولا يستفاد منها بالقدر الذي يتناسب مع ما تتمتع به من إمكانية هائلة للمساهمة في الحد من الجوع والفقر وفي التنمية المستدامة،
- أن قدراً كبيراً من الاعتماد المتبادل يربط بين معظم البلدان فيما يتعلق بالموارد الوراثية الحيوانية. فقد انتشرت الجينات والتراكيب الوراثية، والعشائر الحيوانية في مختلف أرجاء الأرض منذ العصور القديمة عن طريق انتشار الزراعة والدور الكبير للثروة الحيوانية في الهجرات البشرية. فقد كانت الحيوانات هي الوسيلة الرئيسية للنقل والتجارة في كثير من المناطق. واستمر الرعاة والمزارعون يطورون ويحسنون الموارد الوراثية الحيوانية دون أي عوائق داخل وخارج مراكز استئناسها على السواء، بل إن هذه الموارد ظلت موضع تبادل مستمر بين القارات وعبر البحار طوال الخمسمائة عام الأخيرة، مما زاد من الاعتماد المتبادل في هذا المجال. وعلى الصعيد العالمي، تعتمد أغلب نظم إنتاج الأغذية والزراعة في جميع أنحاء العالم على حيوانات تم استئناسها أساساً في مناطق أخرى، وعلى سلالات تمت تربيتها في بلدان وأقاليم أخرى. وهذه الصفات الفريدة للحيوانات المستأنسة ينبغي أخذها في الاعتبار عند ضمان الاقتسام العادل والمنصف للفوائد العائدة من هذه الحيوانات، وعند وضع السياسات والتدابير التنظيمية في المستقبل.

- أن المزارعين والرعاة ومجتمعاتهم يحافظون على أغلب الموارد الوراثية الحيوانية موجودة الآن في مواقعها كجزء لا يتجزأ من نظمهم الايكولوجية واقتصادياتهم وثقافتهم الزراعية. وتقوم الحيوانات المستأنسة في أغلب الأحيان بأدوار رئيسية في الأساطير، والثقافات، والأديان، والتقاليد، والعادات الاجتماعية. وبالإضافة إلى الحيوانات نفسها، فإن الأطعمة الحيوانية الأصل لها وظائف اجتماعية – اقتصادية وثقافية قوية في كثير من المجتمعات فضلاً عما لها من أدوار هامة في التغذية ونظمها.
- أن الموارد الحيوانية ما زالت تلعب هذا الدور الاجتماعي والثقافي والهيكلية في مجتمعات السكان الأصليين والمجتمعات المحلية حتى يومنا هذا: فالأهمية الثقافية للحيوانات تكون عاملاً رئيسياً في كثير من حالات الصون في المواقع الطبيعية. [ولمربي الماشية حقوق عرفية في هذه الموارد.]
- أن السلالات الحيوانية المحلية تقوم بمهام رئيسية في النظم الايكولوجية الزراعية، مثل إعادة دورة التغذية، ونشر البذور، وصيانة الموائل. فالموارد الوراثية الحيوانية ونظم إدارة الحيوانات هما جزء لا يتجزأ من النظم الايكولوجية البيئية المنتجة في مختلف أنحاء العالم. والرعاة عندما ينتقلون بقطعانهم في المواسم، إنما يوصلون النظم الايكولوجية المختلفة ببعضها. ونظم الإنتاج التي تقوم على الأراضي والتي تضم العنصرين النباتي والحيواني معاً، تحتاج إلى إدارة مشتركة لمختلف عناصر التنوع البيولوجي، بما في ذلك التربة، والمحاصيل، والمراعي، ومحاصيل الأعلاف، والحياة البرية.
- أنه ما زال من الصعب تقدير حجم ومعدل الخسارة في الموارد الوراثية الحيوانية رغم الصورة الواضحة للموارد الوراثية الحيوانية التي ظهرت في عمليات الإعداد القطري *لحالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم*. فنقص المعلومات يعوق اتخاذ قرار بشأن ما ينبغي المحافظة عليه وتنميته، وكيفية استخدام الأموال المحدودة لعمليات الصون على أفضل وجه. والخطوة الأساسية التي ينبغي البدء منها لقياس أي تغيير، ما زالت غير واضحة، كما أن منهجيات التوصيف والحصر والرصد لم تتم مواءمتها بحيث توضع خطوط توجيهية موحدة. ورغم ذلك، فإن هناك شواهد على انقراض سلالات عديدة، وعلى أن سلالات أخرى كثيرة سوف تنقرض ما لم تسرع البلدان بتنفيذ إجراءات للحفاظ عليها، وإذا كان بعض الدول قد أقر بضرورة الحفاظ على موارده الوراثية الحيوانية، فإن الاستجابة العالمية ما زالت حتى الآن متفرقة وغير كافية، والكثير من السلالات المحلية بالذات، وعلى الأخص تلك التي لدى المزارعين الفقراء في البيئات القاسية من البلدان النامية، لم تصنّف بصورة كافية حتى الآن. ومن المحتمل أن يكون لدى هذه السلالات من الحيوانات العديد من صفات التأقلم القيمة ولو انقرضت قبل فهمها جيداً فقد تصبح هائلة إلى الأبد ثروة.
- أن نظم الإنتاج التقليدية قد احتاجت إلى حيوانات تستخدم في أغراض متعددة، وهي حيوانات قد تكون أقل إنتاجية من سلالات وفيرة الإنتاج، ولكنها تحتوي على صفات وظيفية قيمة. وقد استنبطت الزراعة الحديثة سلالات متخصصة، مستغلة في ذلك صفات إنتاجية معينة على الوجه الأمثل. كما حقق المربون هذه الأيام زيادات مذهلة في إنتاجهم باستخدام نظم إنتاج تعتمد على مدخلات خارجية كثيفة. فالإنتاج الحيواني أصبح الآن يمثل نحو 30 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي من الزراعة في البلدان النامية، ومن المتوقع ارتفاع هذه النسبة إلى 39 في المائة عام 2030. ويساهم 14 نوعاً فقط من أنواع الثدييات والطيور المستأنسة البالغ عددها

أكثر من 30 نوعاً، بنحو 90 في المائة من إمدادات الأغذية البشرية من الحيوانات. وتوفر الأنواع الخمسة الرئيسية الداخلة في الثروة الحيوانية: الأبقار، والضأن، والماعز، والخنزير، والدجاج، الغالبية العظمى من الإنتاج الغذائي، ومن بين هذه الأنواع الخمسة، هناك عدد صغير من [السلالات العالمية العابرة للحدود]³⁶ تمثل نسبة متزايدة من مجموع الإنتاج الحيواني. وتؤدي هذه العملية إلى تقلص قاعدة الموارد الوراثية، لاستبعاد سلالات، بل وأنواع، استجابة لقوى السوق. وبالنسبة للسلالات التجارية، فإن ضغوط الانتخاب الشديدة تؤدي إلى تضيق القاعدة الوراثية، [مع احتمال تعرض الأمن الغذائي للخطر في الحاضر والمستقبل. وينبغي أن تتضمن السياسات مراعاة التنوع الوراثي الواسع النطاق بين العشائر والسلالات، وهذا أمر ضروري لتنمية الإنتاج الحيواني من أجل التصدي لتحديات المستقبل. وتتطلب استدامة برامج الانتقاء على المدى البعيد تقييماً منتظماً للتغيرات الوراثية وعمليات تكييف لأهداف الانتخاب.]

- أن واضعي السياسات في كثير من البلدان وفي العالم ككل، قلما يدركون الإسهام الملموس والمتنوع للموارد الوراثية الحيوانية في الأغذية والزراعة [والحقوق العرفية لمربي الماشية]. فالاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وصونها كان – وما زال بشكل عام – يحتل مرتبة أدنى في سلسلة أولويات وضع السياسات الزراعية، والبيئية، والتجارية، والصحية، والبيطرية. وكانت النتيجة هي عدم الاستثمار بقدر كاف في التنمية الضرورية للمؤسسات وبناء القدرات.
- أن إدارة الموارد الوراثية الحيوانية مهمة معقدة، لأنها لا بد وأن تتناول مسائل خاصة بالموارد على وجه التحديد (مثل انتخاب السلالات أو صونها) ومسائل تتعلق بالقطاعات التي تؤثر على هذه الموارد، مثل تدابير الصحة الحيوانية، والتنمية، والمعايير التجارية، وإدارة البيئة. وبالإضافة إلى ذلك، فإن المسؤوليات في هذا المجال موزعة بين القطاعات والمؤسسات، الوطنية والدولية.

10- إن عمليات الصون والاستخدام والتنمية الاستراتيجية للموارد الوراثية الحيوانية ضرورية، ولكن البلدان تواجه تحديات معقدة عند تفكيرها في أفضل طريقة لصياغة سياسات قطرية ودولية في هذا المجال. فتعزيز القدرات على جميع المستويات هو عنصر أساسي في خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية وهذه الخطة تهدف إلى تشجيع نهج شامل يتسم بالعملية والانتظام والكفاءة، ويعالج بطريقة متناسقة تطوير المؤسسات، أو الموارد البشرية، والأطر التعاونية، وتعبئة الموارد.

11- إن الأنشطة المتعلقة بصون الموارد الوراثية الحيوانية داخل مواقعها الطبيعية أو خارجها واستخدامها في الأغذية والزراعة، ظل أغلبها يجري حتى الآن دون القدر الكافي من الروابط والتنسيق: تهدف خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية إلى معالجة ذلك. ولا مفر من فقدان بعض السلالات المحلية نظراً للتغيرات الجارية في نظم

³⁶ جمعت المنظمة السلالات التي قد تنتمي إلى مستودع جينات مشترك ويمكن بالتالي اعتبارها نفس السلالة. ويطلق على هذه السلالات مصطلح "السلالات العابرة للحدود". وتوجد السلالات الإقليمية العابرة للحدود في عدد من البلدان ينتمي إلى إقليم واحد، على حين توجد السلالات العالمية العابرة للحدود في أكثر من إقليم.

الإنتاج الحيواني في البلدان النامية والمتقدمة، والموارد المحدودة المتاحة لعمليات الصون. ومع ذلك فإن السماح لهذه العملية بأن تتم بصورة عشوائية ودون أي إشراف معناه القبول بمخاطرة غير محسوبة وربما هائلة، بفقدان موارد لها قيمتها في المدى البعيد. وعلى البلدان والمجتمع الدولي أن يكونا على وعي بالخسارة المحتملة، وأن يناقشا ويتفقا على الخسارة التي يمكن أن يكونا على استعداد لتحملها، وعلى الاستثمارات اللازمة للإبقاء على التنوع الوراثي الحيواني المهم والمحافظة عليه. وعلى مجتمع البحوث الدولي أن يقدم التوجيهات العلمية اللازمة لاتخاذ القرارات الإستراتيجية في ظل ظروف من نقص المعلومات.

12- [إن قاعدة الموارد المالية والبشرية اللازمة لهذا العمل غير كافية، وبها ثغرات ونقاط ضعف كثيرة. وبالإضافة إلى ذلك، فإن قدرات وأنشطة البلدان والأقاليم فيما يتعلق بالموارد الوراثية الحيوانية تقف الآن في مراحل مختلفة من التطور، وسوف ترسي خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية القاعدة لوضع استراتيجية طويلة الأجل، يتفق عليها المجتمع الدولي، لدعم وتعزيز الفعالية الكلية للجهود الوطنية والإقليمية والعالمية التي تبذل من أجل الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها، ولتعبئة الموارد بما فيها الموارد المالية.]

أهداف واستراتيجيات خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية

13- الهدف من خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية هو أن تكون خطة مستمرة، لمدة عشر سنوات في البداية، مع بنود للاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها، على المستويات القطرية والإقليمية والعالمية.

14- والأهداف الرئيسية لخطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية هي:

- تشجيع الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها، من أجل الأمن الغذائي، والزراعة المستدامة ورفاه السكان في جميع البلدان؛
- ضمان المحافظة على التنوع الهام للموارد الوراثية الحيوانية من أجل الأجيال الحالية والقادمة، ووقف الخسارة العشوائية للموارد الهامة؛
- تشجيع الاقتسام العادل والمنصف للفوائد الناجمة عن استخدام الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة، والإقرار بدور المعرفة والابتكارات والأساليب التقليدية ذات الصلة بصون المواد الوراثية الحيوانية واستخدامها المستدام، مع وضع سياسات وتدابير تشريعية فعالة، كلما كان ذلك مناسباً؛
- تلبية احتياجات الرعاة والمزارعين أفراداً ومجموعات في إطار القوانين الوطنية، بحيث يستطيعون الحصول دون أي تفرقة على المواد الوراثية، والمعلومات، والتكنولوجيات، والموارد المالية، ونتائج البحوث، ونظم التسويق، والموارد الطبيعية، لكي يتمكنوا من الاستمرار في إدارة الموارد الوراثية الحيوانية وتحسينها، والاستفادة من التنمية الاقتصادية؛
- تشجيع نهج النظم الأيكولوجية الزراعية للاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها؛

- مساعدة البلدان والمؤسسات المسؤولة عن إدارة الموارد الوراثية الحيوانية على وضع أولويات قطرية للاستخدام المستدام لهذه الموارد وتنميتها وصونها، وتنفيذ هذه الأولويات واستعراضها باستمرار؛
 - تعزيز البرامج الوطنية، والنهوض بالقدرات المؤسسية – لا سيما في البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية – ووضع برامج إقليمية ودولية ذات صلة، على أن تنطوي هذه البرامج على التعليم والبحث والتدريب لكي تعالج عمليات توصيف الموارد الوراثية الحيوانية، وحصرها، ورصدها، وصونها، وتنميتها، واستخدامها بصورة مستدامة؛
 - تشجيع الأنشطة الرامية إلى توعية الجماهير، وتوجيه عناية الحكومات والمنظمات الدولية المعنية إلى الاحتياجات اللازمة للاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وصونها.
- 15- تقوم خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية على افتراض أن البلدان تعتمد على بعضها البعض بصورة أساسية فيما يتعلق بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة، وأن التعاون الدولي الملموس ضروري في هذا المجال. وفي هذا السياق وضعت خطة العمل العالمية بشأن الموارد الوراثية الحيوانية على أساس البارامترات والأوضاع التالية:
- إن تنوع الموارد الوراثية الحيوانية سيكفل قدرة قطاع الثروة الحيوانية على تلبية طلبات السوق والظروف البيئية المتغيرة، بما في ذلك تغيرات المناخ وظهور بعض الأمراض. فالمزارعون والرعاة يحتاجون إلى سلالات حيوانية تلبية الاحتياجات المحلية وتتيح فرص عمل في المجتمعات الريفية التي تتسم بمرونة بالنسبة لعدة عوامل حيوية وغير حيوية، مثل الظروف المناخية القاسية، وتوافر الأعلاف، والعوامل المتعلقة بالظفيليات وغيرها من الأمراض. وفوق ذلك، فإن الثروة الحيوانية توفر مصدراً مباشراً للأغذية في حالات فشل المحاصيل.
 - نظراً لاعتماد الدول على بعضها البعض، فإن صون مجموعة مختلفة من الموارد الوراثية الحيوانية في بلدان موزعة على مختلف أنحاء العالم، يقلل من المخاطر على أساس عالمي، ويعزز من الأمن الغذائي العالمي.
 - التوصيف والحصر الأساسيان للموارد الوراثية الحيوانية، وعمليات الرصد الروتينية للعشائر الحيوانية لأغراض التنوع، هي شروط أساسية لاستراتيجيات وبرامج تحسين السلالات وبرامج المحافظة عليها، وكذلك لعمليات التخطيط في حالات الطوارئ لحماية الموارد القيمة المعرضة للخطر.
 - إن تحديد الحيوانات وتسجيل أداؤها أمران ضروريان لمواصلة تحسين الموارد الوراثية الحيوانية. ويقوم المربون من القطاع العام والخاص، ومؤسسات التربية، وطلبات السوق، بدور بالغ الأهمية في هذا الميدان. وفي كثير من البلدان، بُذلت جهود قليلة جداً في هذا الشأن حتى الآن، فيما عدا ما بُذل من أجل سلالات [تجارية] [دولية] [معينة] [عابرة للحدود].
 - إن صون الموارد الوراثية الحيوانية واستخدامها المستدام يتطلبان نهجاً متنوعاً وجهوداً في المواقع الطبيعية وخارجها. فهناك إقرار متزايد بأنه نظراً للتآكل السريع للموارد الوراثية الحيوانية في الوقت الحاضر، فمن الضروري أن تكون هناك استراتيجيات كفؤة للصون خارج المواقع الطبيعية في المستقبل القريب، لكي تكمل عمليات الصون في المواقع الطبيعية. ولا بد لأي نهج كلي لتخطيط استراتيجيات للصون والاستخدام، أن

- يسعى لتحديد أولويات استراتيجية على مستوى المزرعة، والمجتمع المحلي، ومؤسسات التربية، والمستويات القطرية والإقليمية والدولية، من أجل تحقيق أقصى تأثير ممكن والالتزام بالاستدامة.
- يقوم الرعاة والمزارعون ومربي الماشية - فرادى وجماعات، والسكان الأصليون، والمجتمعات المحلية، بدور هام في عمليات الصون في المواقع الطبيعية وفي تنمية الموارد الوراثية الحيوانية. ومن المهم أن نحسن فهم دورهم هذا وأن ندعمه في سياق التغيير الاقتصادي والاجتماعي السريع، حتى يستطيعوا القيام بمهمة فعالة في الإدارة في المواقع الطبيعية، وأن يتقاسموا بالعدل والإنصاف الفوائد الناجمة عن استخدام هذه الموارد. وهناك عدد من العناصر الفعالة وأصحاب المصلحة بإمكانه مساعدة مربي الحيوانات ومجتمعاتهم في القيام بهذا الدور، مثل: الباحثين، ووكالات الإرشاد، والقطاع الخاص، والمنظمات غير الحكومية، والتعاونيات المحلية.
 - إن تشكيلة كبيرة من السلالات الحيوانية تقدم خدمات مهمة للنظم الايكولوجية في مناطق محددة، وبخاصة النظم الايكولوجية الرعوية، وهو الدافع القوي في أغلب الأحيان للاحتفاظ بها في مواقعها الطبيعية. ومن الضروري الإبقاء على هذه العلاقات الإنتاجية بين السلالات والمناطق الطبيعية وإدارتها بصورة أفضل، من خلال سياسات واستراتيجيات مناسبة لاستخدام الأراضي. كما أن الأقارب البرية لأنواع الحيوانات المستأنسة والسلالات الوحشية بحاجة هي الأخرى إلى الحماية.
 - إن الإدارة الفعالة للموارد الوراثية النباتية، على جميع المستويات، تعتمد على إدراج ومشاركة جميع أصحاب المصلحة من ذوي الصلة. ويتطلب الأمر عمليات تشاركية مناسبة تضمن احترام مصالح مختلف أصحاب المصلحة وإقامة توازن بينها.

هيكل خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية وتنظيمها

16- [تتألف] خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية [من عنصرين، هما أولويات العمل الاستراتيجية، والاتفاق الخاص بالتنفيذ والتمويل]. وتتضمن أولويات العمل الاستراتيجية مجالات الأولوية الاستراتيجية الأربعة التالية:

مجال الأولوية الاستراتيجية 1: التوصيف والحصر ورصد الاتجاهات والمخاطر المرتبطة بها.

تشمل أعمالاً توفر نهجاً متسقاً وكفؤاً وفعالاً لتصنيف الموارد الوراثية الحيوانية، ولتقدير اتجاهات الموارد الوراثية الحيوانية والمخاطر التي تتهددها.

مجال الأولوية الاستراتيجية 2: الاستخدام المستدام والتنمية.

ينطوي على أعمال مصممة لضمان استدامة نظم الإنتاج الحيواني، مع التركيز على الأمن الغذائي والتنمية الريفية.

مجال الأولوية الاستراتيجية 3: الصون.

تجري في إطاره أعمال تركز على التدابير اللازمة لحفظ التنوع الوراثي وسلامته لمصلحة الأجيال الحاضرة والقادمة.

مجال الأولوية الاستراتيجية 4: السياسات والمؤسسات وبناء القدرات.

يتضمن أعمالاً تعالج بصورة مباشرة المسائل الرئيسية المتعلقة بالتنفيذ العملي، عن طريق تطوير المؤسسات والقدرات اللازمة بطريقة متسقة ومتآزرة

17- إن الأولوية أو الأهمية النسبية لكل مجال من مجالات الأولوية الاستراتيجية والأعمال المرتبطة به قد يختلف اختلافاً كبيراً من بلد إلى آخر ومن إقليم إلى آخر. وسوف يتوقف الوزن النسبي على الموارد نفسها (الأصناف والسلالات) ونظم الإنتاج والبيئات المعنية، وقدرات الإدارة الحالية، والبرامج الجارية لإدارة الموارد الوراثية الحيوانية.

18- عرضت كل مجالات الأولوية الاستراتيجية بطريقة موحدة:

- المقدمة تعرض الاحتياجات على أساس التقارير القطرية وغيرها من المعلومات المستقاة من عملية التحضير.
- الهدف بعيد المدى يبين النتيجة النهائية المنشودة من تنفيذ الأعمال المقترحة. ويمكن، لدى تنفيذ الخطة العالمية للموارد الوراثية الحيوانية وضع أهداف يمكن قياسها ولها أطر زمنية، لمساعدة المجتمع الدولي على تقدير التقدم المحرز والنجاح المتحقق.

19- ويحتوي كل مجال من مجالات الأولوية على مجموعة من الأولويات الاستراتيجية. ولكل أولوية استراتيجية:

- الأساس المنطقي الذي يستند إلى نتائج العملية التحضيرية، ويلخص أسباب الأولوية.
- الأعمال الفردية التي تقترح الخطوات المنطقية لتحقيق النتائج المنشودة أو التحسينات المرجو إدخالها على الأوضاع القائمة.

20- سيحتاج بعض الأعمال بوضوح إلى إشراك مؤسسات أو دوائر معينة من أصحاب الشأن. وهذه ليست مذكورة دائماً بالاسم في النص. وعدم الإشارة إلى مثل هؤلاء الشركاء المهمين لا يعني استبعادهم.

ثانياً - أولويات العمل الاستراتيجية

مجال الأولوية الاستراتيجية 1: التوصيف والحصر ورصد الاتجاهات والمخاطر المرتبطة بها

المقدمة

21- تتفاوت حالة أنشطة حصر الموارد الوراثية الحيوانية وتوصيفها ورصد اتجاهاتها ومخاطرها تفاوتاً ملموساً من بلد إلى آخر. فبعض البلدان ليس لديه نظم معلومات أو بيانات عن الموارد الوراثية الحيوانية، والبعض الآخر لديه أنظمة تحتاج إلى تحسينات كبيرة. وهذا يعوق عملية الرصد العالمية لاتجاهات هذه الموارد والمخاطر المرتبطة بها.

22- من الضروري فهم الموارد الوراثية الحيوانية لكل بلد، وكيفية توزيعها، وخصائصها الأساسية، وأدائها المقارن وحالتها الراهنة، حتى يمكن استخدامها بصورة مستدامة وتنميتها وصونها. فعمليات الحصر الوطنية الكاملة، التي تساندها عمليات رصد دورية للاتجاهات والمخاطر المرتبطة بها، شرط أساسي لنجاح إدارة الموارد الوراثية الحيوانية. فبدون هذه المعلومات قد يحدث تدهور ملموس في بعض الخصائص الفريدة في عشائر السلالات أو قد تختفي هذه الخصائص تماماً، قبل معرفة قيمتها، وقبل اتخاذ أي إجراءات لصونها.

23- إن الفهم الجيد لخصائص السلالات ضروري لتوجيه عملية اتخاذ القرارات المتعلقة بتنمية الثروة الحيوانية وبرامج تربيتها. فالمعلومات المستقاة من الحصر ورصد المخاطر والاتجاهات المرتبطة بها ضرورية لصانعي السياسات لكي يحددوا أنشطة الصون، في حين أن نتائج التوصيف تمكن المزارعين من تحديد السلالة التي يستخدمونها تحت ظروف الإنتاج السائدة. فالتحليل المقارن لأداء السلالات المحلية والسلالات الأجنبية - بالنسبة للسمات الإنتاجية والوظيفية على السواء - مطلوب من أجل توجيه التخطيط الاستراتيجي. وفي غياب مثل هذا التحليل، سيكون هناك تجاهل لتنمية السلالات المحلية لمصلحة جلب جينات أجنبية، أو ممارسة التهجين العشوائي الذي سيفضي في نهاية الأمر إلى تآكل السلالات المحلية.

24- ومن الصعوبات الكبرى في إنجاز حصر عالمي لسلالات حيوانات المزرعة، والناشئة عن أن أغلب العشائر لا تطابق مفهوم سلالات سجل القطيع وأنها سلالات نقية لها صفات ثابتة يمكن قياسها، وإنما هي نتيجة عمليات تهجين متعددة من أصول مختلفة. والأمر بحاجة إلى المزيد من البحوث لتقدير أفضل النهج في التعامل مع هذه العشائر المختلطة غير الموصوفة في عمليات الجرد.

25- هناك حاجة واضحة إلى نظم معلومات وبيانات تشغيلية، ومعايير وبروتوكولات لتيسير تقاسم البيانات والمعلومات عن حالة السلالات بين البلدان والأقاليم، وذلك مطلوب من أجل الترشيح العالمي لأوضاع السلالات، والمساعدة في وضع أولويات للصون تتعدى المستوى القطري. وفي كثير من الأقاليم تتسبب الثغرات الموجودة في البيانات

والمعلومات المتعلقة بأوضاع السلالات، أو العراقيل التي تعترض تقاسم البيانات والمعلومات بصورة فعالة بين البلدان وداخل البلد الواحد، في إحباط أي تنمية مشتركة للسلالات العابرة للحدود.

الهدف بعيد المدى

تحسين الفهم لحالة واتجاهات جميع الجوانب والعناصر المتعلقة بالموارد الوراثية الحيوانية والمخاطر المرتبطة بها والخصائص التي تميزها، من أجل تيسير وتمكين اتخاذ القرارات الخاصة بالاستخدام المستدام لهذه الموارد وتنميتها وصونها.

الأولوية الاستراتيجية 1: حصر وتوصيف الموارد الوراثية الحيوانية، ورصد اتجاهاتها والمخاطر التي تتهددها، وإنشاء نظم قطرية للإنذار المبكر والاستجابة

الأساس المنطقي: إن تآكل الموارد الوراثية مشكلة تثير القلق على المستويين القطري والدولي، وهناك عدد من السلالات الحيوانية أصبح مهددا بالانقراض. وتقدم حالة الموارد الوراثية للمرة الأولى عرضا عالميا شاملا لتنوع الموارد الوراثية الحيوانية وحالتها واتجاهاتها، وللقدرات الوطنية والإقليمية والعالمية على إدارتها. وكثيرا ما تكون النظم الوطنية للبيانات والمعلومات الخاصة بالموارد الوراثية الحيوانية متخلفة.

ولا بد من تعزيز القدرة على حصر الموارد الوراثية الحيوانية، ورصد اتجاهاتها والمخاطر المرتبطة بها، وتوصيفها، والمحافظة على هذه القدرة للاستفادة منها في تحديد أولويات صون الموارد الوراثية الحيوانية وبرامج التربية الاستراتيجية. وفي بعض الحالات – مثل الصراعات المسلحة، وتفشي الأوبئة، وموجات الجفاف وغيرها من حالات الطوارئ البيئية – قد تكون التهديدات التي تتعرض لها الموارد الوراثية الحيوانية وتحتاج إلى التصدي لها بصورة عاجلة وفي وقت قصير. والرصد القطري للمخاطر سيسهل إلى حد بعيد من إنشاء نظم للإنذار المبكر وآليات للاستجابة على الصعيد الوطني والإقليمي والعالمي.

العمل:

- 1- القيام بعمليات حصر، أو استكمال مثل هذه العمليات، لمواقع الموارد الوراثية الحيوانية وعشائرها وحالتها واتجاهاتها وخصائصها؛
- 2- التوسع في توصيف الموارد الوراثية الحيوانية ورصد اتجاهاتها والمخاطر التي تتهددها.
- 3- تشجيع إنشاء المسؤوليات والبنى التحتية المؤسسية لرصد اتجاهات الموارد الوراثية الحيوانية (مثل حجم عشائرها وتنوعها الوراثي)، بما في ذلك نظم تحديد الموارد الوراثية الحيوانية وتسجيلها وتعيين نسبتها.

- 4- تشجيع النهج التشاركية للتوصيف، والحصص، ورصد الاتجاهات والمخاطر المرتبطة بها، التي تعزز التعاون بين جميع أصحاب الشأن، بما في ذلك مربّي الماشية والباحثين.
- 5- القيام بأنشطة تعاونية في مجال رصد الاتجاهات والمخاطر المرتبطة بها، والحصص، والتوصيف، بين البلدان التي تتشاطر سلالات عابرة للحدود ونظم إنتاج متشابهة.
- 6- تعزيز نظم وشبكات المعلومات العالمية والإقليمية للحصص والرصد والتوصيف. كما ينبغي، ضمن جملة أمور، تعزيز نظم معلومات التنوع الوراثي للحيوانات المستأنسة، والمصرف العالمي لبيانات الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة، للحصول على معلومات من قواعد البيانات ونظم الرصد الوطنية، وتقييم هذه المعلومات وتكثيفها وتوزيعها بغرض تسليط الضوء على التهديدات والاحتياجات.
- 7- إنشاء نظم للإنذار المبكر والاستجابة للأخطار التي تتهدد السلالات أو تعزيز القائمة من هذه النظم، عن طريق مواصلة تطوير آليات رصد المخاطر الوطنية والإقليمية والعالمية، وإدراج معايير الإنذار المبكر في قواعد البيانات القائمة.

وضع معايير وبروتوكولات تقنية دولية للتوصيف والحصص ورصد المخاطر المرتبطة بها والاتجاهات

الأولوية الاستراتيجية 2

الأساس المنطقي: من الضروري أن تكون هناك بيانات قطرية قابلة للمقارنة فيما بينها، حتى يمكن رصد اتجاهات الموارد الوراثية الحيوانية والمخاطر المرتبطة بها على المستويين الإقليمي والدولي، وبخاصة العشائر العابرة للحدود، وتحديد أولويات الصون ومراجعتها، وكذلك تحديد الموارد الوراثية الرئيسية لتربية هذه العشائر بصورة استراتيجية. وهو ما يتطلب إيجاد طرق وبروتوكولات موحدة، واستخدام هذه الطرق والبروتوكولات في عمليات التوصيف والحصص ورصد الاتجاهات والمخاطر. وسوف يسهل ذلك من تنسيق التقارير القطرية في المنتديات الدولية ذات الصلة، كما أن هناك حاجة إلى التعاون في بحوث التوصيف، وتعزيز التنسيق في البحوث الحالية، وتحسين عمليات توزيع نتائج دراسات التوصيف. وينبغي أن يراعى، في إعداد المعايير الدولية لتوصيف الموارد الوراثية الحيوانية وحصصها ورصدها، العمليات الجارية المتصلة بذلك.

العمل:

- 1- إعداد اتفاق بشأن مجموعة مشتركة لحد أدنى من المعايير والمؤشرات الخاصة بالتنوع الوراثي الحيواني، بما في ذلك وسائل لتقدير الأخطار، وطرق تقدير العوامل البيئية، والاجتماعية والاقتصادية، والثقافية المتعلقة بإدارة الموارد الوراثية الحيوانية.
- 2- وضع معايير وبروتوكولات تقنية للتوصيف المظهري والجزيئي، بما في ذلك طرق لتقدير صفات الإنتاج الكمية والكيفية، والجوانب التغذوية، والصفات

- الوظيفية، والقيمة الاقتصادية. ويسمح كل ذلك بتقدير مقارن لأداء السلالات في بيئات الإنتاج المختلفة.
- 3- وضع بروتوكولات للرصد التشاركي المخاطر المرتبطة بها والاتجاهات والتشخيص للسلالات المحلية، يديرها السكان الأصليون والمجتمعات المحلية ومربو الماشية.
- 4- تعزيز طرق البحث والتطوير المتبعة في توصيف السلالات وتقييمها ومقارنتها ببعضها، وكذلك وضع [ينبغي للمنظمة أن تعد مسودة] بروتوكولات لنظم المعلومات تكون قابلة للتشغيل فيما بينها.

مجالات الأولوية الاستراتيجية 2: الاستخدام المستدام والتنمية

المقدمة

26- إن التحدي المتمثل في تحقيق الأمن الغذائي والتنمية المستدامة للجميع أصبح الآن أصعب منه في أي وقت مضى. فاستخدام الموارد المتاحة بكفاءة، مع التكنولوجيات الملائمة وتحسين الإدارة، تتيح كلها مجالاً أوسع لزيادة الإنتاج وتحسين دخل المنتجين، مع تلافى نضوب الموارد الطبيعية (بما فيها الموارد الوراثية)، وتقليل الفاقد والحد من التلوث البيئي.

27- حدث تقدم سريع للغاية على امتداد السنوات الخمس الماضية في أغلب البلدان المتقدمة وبعض البلدان النامية، في وضع أساليب للتربية والإنتاج لأنواع وسلالات الحيوانات الرئيسية التي تساهم في توفير الغذاء. فالانتخاب المكثف، وتحسين طرق التربية، أسفرا عن زيادة الناتج من اللحوم والألبان والبيض في نظم الإنتاج، حيث تقدم أعلاف ومدخلات أخرى عالية الجودة إلى سلالات خاصة، وحيث تنخفض معدلات الإجهاد التي يتعرض لها الإنتاج (مثل الظروف المناخية غير المواتية أو الأمراض) بفضل الاستثمارات الرأسمالية. والتقدم السريع الذي حدث - بزيادة الإنتاج سنوياً بنسبة 2 في المائة - مؤشر قوي على إمكانية استمرار الموارد الوراثية الحيوانية في المساهمة في الأمن الغذائي والتنمية الريفية. ومع ذلك، فإن الجهود الإنمائية الحالية تركز أساساً على الإنتاج قصير الأجل، دون تقدير إستراتيجي للتأثير التراكمية في الأجل البعيد. وفي أغلب الأحيان يتم تجاهل التأثير الأوسع على البيئة من نظم الإنتاج المكثف ومن تناقص التنوع الوراثي فيما بين السلالات وفي داخل السلالة الواحدة.

28- وفي كثير من الأحيان، فإن البلدان النامية التي تواجه احتياجات ذات أولوية قصوى لإطعام سكانها، ركزت استثماراتها وسياساتها على نظم الإنتاج المكثف التي تحتاج إلى مدخلات خارجية كبيرة، مستخدمة في ذلك سلالات أجنبية، بدلاً من أن تركز على وضع خطط طويلة الأجل لتحسين السلالات المحلية. واستخدام السلالات الأجنبية له مبرره تحت ظروف الإدارة المناسبة في نظم الإنتاج التي تحتاج إلى مدخلات خارجية كبيرة، لاسيما بالقرب من المناطق الحضرية، حيث يوجد طلب متزايد على المنتجات الحيوانية، وحيث توجد استدامة لإمدادات المدخلات وخدماتها.

أما في السياق الريفي، فإن المزارعين ومربي الحيوانات كثيراً ما يجدون صعوبات في الحصول على الأعلاف الإضافية التي تحتاجها السلالات الأجنبية. وفوق هذا، فإن السلالات المستوردة لم تتكاثر ولم تتأقلم مع البيئة المحلية في أغلب الأحيان مثل السلالات المحلية. ولذا ينبغي إيلاء المزيد من الاهتمام لاستخدام السلالات المحلية وتنميتها بصورة مستدامة في نظم إنتاج تحتاج إلى مدخلات خارجية قليلة أو متوسطة. فخيار الإبقاء على نظم الإنتاج في المناطق الحدية أو تنميتها اعتماداً على الموارد الوراثية الحيوانية متعددة الاستخدامات، هو خيار بحاجة إلى دراسة متعمقة.

29- إن الاستثمار في تنمية السلالات الحيوانية المحلية سوف يفيد صغار المزارعين والرعاة الفقراء في مواردهم، وسيساهم في أغلب الأحيان في التنمية المستدامة لأفقر الأقاليم في البلد. ولكن العقبة الكؤود أمام الاستمرار في تنمية السلالات الأهلية هي عدم وجود إستراتيجيات وبرامج وبنى أساسية وطنية لتيسير برامج تحسين التربية التي تحتاج إلى مدخلات خارجية قليلة. وجمعيات المزارعين وجمعيات التربية لا وجود لها في كثير من البلدان النامية، كما أن معرفة الرعاة والمزارعين بطرق التربية الحديثة كثيراً ما تكون ضعيفة. والأمر بحاجة إلى مؤسسات وطنية وإلى مرافق بحثية، لكي تكون خدمات التربية الحيوانية والرعاية البيطرية ومرافقها وطرقها متاحة أمام جميع مربى الحيوانات، وأيضاً لتشجيع مشاركة القطاع الخاص.

الهدف بعيد المدى

تعزيز الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها في جميع نظم الإنتاج ذات الصلة، كمساهمة أساسية في تحقيق التنمية المستدامة واستئصال الفقر، والتكيف مع آثار تغير المناخ.

الأولوية الاستراتيجية 3 1- وضع وتعزيز سياسات وطنية للاستخدام المستدام

2- **الأساس المنطقي:** تفتقر أغلب البلدان إلى سياسات شاملة لصون وتنمية الموارد الوراثية الحيوانية الموجودة في أراضيها. وعلى سياسات الاستخدام المستدام أن توازن بين أهداف الأمن الغذائي والتنمية المستدامة وبين أغراض الاقتصادية والأقلية في المدى البعيد. إضافة إلى ذلك، فإن التغيرات البيئية والاقتصادية - الاجتماعية، بما في ذلك التغيرات الديموغرافية وتغير المناخ والتصحر، تحتاج إلى سياسات واستراتيجيات أقلية متوسطة وطويلة الأجل لإدارة الموارد الوراثية الحيوانية. وينبغي لهذه السياسات أيضاً أن تأخذ في الاعتبار الإسهامات التي يقدمها مربى الماشية والمربين المحترفين وغيرهم من الجهات الفاعلة في التنوع الوراثي الحيواني، وأن تراعى مصالح وحقوق والتزامات أصحاب الشأن، وتأخذ في الحسبان تبادل المنافع الناجمة عن الموارد الوراثية الحيوانية وفرص الحصول عليها واقتسامها بالعدل والإنصاف.

وينبغي أن تراعى سياسات الاستخدام المستدام أيضاً التنوع الواسع للصفات الوراثية داخل السلالات وفيما بينها الذي يعد مسألة أساسية للإنتاج الحيواني في الحاضر

والمستقبل. وتتمثل إحدى الإمكانيات المتاحة في المستقبل، في هذا الصدد، في الحفاظ على التنوع الواسع للسلاسلات في نظم الإنتاج الاقتصادية. وينبغي للإنتاج الحيواني المستدام أن يستجيب للطلبات المختلفة للأسواق الداخلية وأسواق التصدير حسبما يكون ملائماً مع المواءمة، في الوقت ذاته، بين التراكيب الوراثية والنظم الإنتاجية. ويرمي معظم البلدان إلى إشباع الاستهلاك المحلي في حين تسعى بلدان أخرى إلى الاستفادة من الإنتاج الحيواني في تحقيق حصيلة صادرات. وينبغي مراعاة هذه الأهداف عند إعداد وتقييم برامج التحسين الوراثي المستدام. وينبغي استخدام استراتيجيات مرنة للإنتاج الحيواني، بما في ذلك الانتخاب والتجهيز، حيثما يكون ملائماً لتعزيز التنمية المستدامة والربحية لقطاع الإنتاج الحيواني. ويجب أن تكون استراتيجيات الإنتاج الحيواني قابلة للمواءمة حتى تستجيب للفرص الإنتاج والتكنولوجية.

3-

4- العمل:

- 1- استعراض السياسات القطرية القائمة وتأثيرها على إدارة الموارد الوراثية الحيوانية.
- 2- وضع سياسات قطرية شاملة، حسب الاقتضاء، تتضمن مساهمة الموارد الوراثية الحيوانية في الاستخدام المستدام الذي قد يشمل تحديد أهداف استراتيجية للتربية والاستخدام المستدام؛ وإجراء تقييم اقتصادي وثقافي للموارد الوراثية الحيوانية؛ ووضع نُهج لزيادة فرص الحصول على الفوائد الناجمة عن استخدام هذه الموارد واقتسامها بالعدل والإنصاف.

وضع استراتيجيات وبرامج قطرية لتنمية الأنواع والسلاسلات

الأولوية الاستراتيجية 4

الأساس المنطقي: إن وضع وتنفيذ استراتيجيات وبرامج للإنتاج الحيواني من أجل الوفاء بالاحتياجات الاقتصادية والسوقية المنظورة للمجتمعات الزراعية والرعية والأسواق مسألة لازمة لجميع الأنواع والسلاسلات. وتعتبر منظمات الإنتاج الحيواني ومخططات التسجيل مفيدة للغاية في تحقيق أهداف التربية وحيوية لاستراتيجيات تنمية السلاسلات، لكنها غير موجودة في كثير من الأحيان.

العمل:

- 1- وضع خطط وبرامج استراتيجية طويلة الأجل للإنتاج الحيواني، بما في ذلك: بذل الجهود لتحسين السلاسلات غير المستخدمة على أكمل وجه، لاسيما في إطار نظم الإنتاج التي تحتاج إلى مدخلات خارجية قليلة أو متوسطة؛ وتقدير تأثير السلاسلات الحيوانية الأجنبية ووضع ترتيبات للمنتجين لتحقيق تأثير

- إيجابي؛ ومنع أي تأثيرات سلبية؛ وتنظيم التدريب وتقديم الدعم التقني لأنشطة التربية التي تمارسها مجتمعات الرعاة والمزارعين؛ وإدراج ممارسات التربية المحسنة في برامج تنمية الموارد الوراثية الحيوانية. وفي حين أن الخطط والبرامج التي سيتم وضعها ستكون قطرية، [فلربما يلزم في بعض الحالات قيام تعاون مع بلدان أخرى.] / [وتكون أخريات ذات طابع عابر للحدود.]
- 2- تقييم برامج تطوير التربية وتعديلها، حسب الاقتضاء، بغرض تلبية الاحتياجات الاقتصادية والاجتماعية ومتطلبات السوق في المستقبل المنظور، مع الأخذ في الحسبان البارامترات التكنولوجية والعلمية. ويمكن أن تتاح للمستهلكين المعلومات المتعلقة بالسلالات ونظم الإنتاج.
- 3- إنشاء وتطوير هياكل تنظيمية لبرامج التربية، وخاصة منظمات المربين ومشروعات التربية، بما فيها نظم التسجيل.
- 4- إدراج عنصر يتعلق بإيلاء الاعتبار لتأثير الانتخاب على التنوع الوراثي في برامج الإنتاج الحيواني وإعداد نهج للحفاظ على التباين المنشود.
- 5- إنشاء أو تعزيز مخططات تسجيل لرصد التغيير في السمات غير الإنتاجية (الصحة، الرفاهية، وغير ذلك) وتعديل أهداف الإنتاج الحيواني تبعاً لذلك.
- 6- تشجيع إنشاء مجموعات احتياطية من الحيوانات المنوية والأجنة المجمدة باعتماد مخططات الإنتاج الحيواني القائمة وذلك بقصد كفاءة التباين الوراثي.
- 7- توفير المعلومات للمزارعين والمربين للمساعدة في تيسير فرص الحصول على الموارد الوراثية الحيوانية من المصادر المختلفة.

تشجيع نهج النظم الايكولوجية الزراعية في إدارة الموارد الوراثية الحيوانية

الأولوية الاستراتيجية 5

الأساس المنطقي: تتوقف النظم الايكولوجية الزراعية على أساليب الإدارة البشرية، ونظم المعرفة، والتقاليد الثقافية، والقيم والمعتقدات، بالإضافة إلى العلاقات الاجتماعية واستراتيجيات المعيشة. وفي بعض النظم الإنتاجية، تجري إدارة الموارد الوراثية الحيوانية، وخاصة بواسطة السكان الأصليين والمجتمعات المحلية، في ارتباط وثيق مع إدارة المحاصيل والمراعي وغيرها من الموارد البيولوجية، ومع إدارة المياه في المناطق المنتجة. ويتم تكثيف الإنتاج بسرعة بدافع من عدد من العوامل. والتخطيط غير الكافي للإنتاج الحيواني الكثيف يمكن أن يؤدي إلى تأثيرات ايكولوجية سلبية مثل تدهور التربة والغطاء النباتي، وتلوث المياه والبحار والاستخدام غير المستدام لأراضي الرعي وتحويلها إلى أغراض أخرى. وبناء عليه، ينبغي أن تقوم قرارات وسياسات الإدارة بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية، على فهم البيئات البشرية وسبل المعيشة فيها، والجهود المبذولة لتحقيق الأمن الغذائي والأهداف البيئية.

العمل:

- 1- تقدير الاتجاهات البيئية والاجتماعية - الاقتصادية التي قد تحتاج إلى إدخال التعديلات المتوسطة والطويلة الأجل على سياسات إدارة الموارد الوراثية.
- 2- إدراج نُهج النظام الايكولوجي الزراعي في السياسات والبرامج القطرية للزراعة والبيئة ذات الصلة بالموارد الوراثية الحيوانية، حسب الاقتضاء، لاسيما تلك الموجهة نحو مجتمعات الرعاة وأصحاب الحيازات الصغيرة، والبيئات الهشة.
- 3- إنشاء شبكات لتعزيز التفاعل بين مختلف أصحاب الشأن الرئيسيين، والتخصصات العلمية والقطاعات المعنية.

5- دعم نظم الإنتاج المحلية وتلك الخاصة بالسكان الأصليين ونظم المعرفة المتصلة بها والتي لها أهمية لصون الموارد الوراثية الحيوانية واستخدامها بصورة مستدامة

الأولوية الإستراتيجية 6

الأساس المنطقي: إستؤنست الأصناف والسلالات الحيوانية عبر آلاف السنين، وتم تطويرها والحفاظ عليها من أجل استخدام الإنسان، وقد تطورت هذه الموارد جنباً إلى جنب مع تطور المعرفة الاجتماعية والاقتصادية والثقافية وأساليب الإدارة. ولا بد من الاعتراف بالإسهام التاريخي للمجتمعات المحلية ومجتمعات السكان الأصليين في التنوع الوراثي الحيواني، وبنظم المعرفة التي تدير هذه الموارد، وتقديم الدعم من أجل استمرار ذلك الإسهام وهذه النظم. وحتى الآن، فإن إستراتيجيات إدارة الموارد الوراثية الحيوانية التي تنفذها هذه المجتمعات مازالت لها أهميتها الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، ومازالت لها صلتها الوثيقة بالأمن الغذائي لكثير من المجتمعات الريفية التي تعيش علي الكفاف، لاسيما في المناطق الجافة والجبلية علي سبيل المثال لا الحصر. وينبغي لإجراءات دعم هذه النظم أن تراعي سماتها الايكولوجية والاجتماعية والاقتصادية المحددة.

العمل:

- 1- تقدير قيمة وأهمية النظم الإنتاجية للسكان الأصليين ونظم الإنتاج المحلية، ومعرفة الاتجاهات ودوافع التغيير التي قد تؤثر علي قاعدة الموارد الوراثية وعلي مرونة نظم الإنتاج واستدامتها.
- 2- دعم نظم الإنتاج الحيواني الأصلية والمحلية التي لها أهميتها بالنسبة للموارد الوراثية الحيوانية، بما في ذلك عن طريق إزالة العوامل التي تساهم في التآكل الوراثي. ويمكن أن يشمل الدعم تقديم الخدمات البيطرية وخدمات الإرشاد، وتقديم قروض متناهية الصغر للنساء في المناطق الريفية، وإتاحة الفرص المناسبة للحصول علي الموارد الطبيعية والوصول إلى الأسواق، وتسوية القضايا المتعلقة بحيازة الأراضي، والاعتراف بالعادات والقيم الثقافية، وإضافة قيمة إلي

المنتجات الخاصة بها.

- 3- تشجيع وترويج التبادل والتفاعل والحوار المناسب في أوساط السكان الأصليين والمجتمعات الريفية والعلماء وموظفي الحكومات وأصحاب الشأن الآخرين، بغرض دمج المعارف التقليدية في النهج العلمية
- 4- تدعيم قيام أسواق متخصصة للمنتجات المستمدة من الأنواع والسلالات الأصلية والمحلية، وتعزيز العمليات الرامية إلى إضافة القيمة للمنتجات الأولية منها.

مجال الأولوية الاستراتيجية 3: الصون

المقدمة

30- إن تآكل الموارد الوراثية النباتية هو تهديد مستمر لضمان الأمن الغذائي والتنمية الريفية. وطبقاً لما جاء في حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، فإن 20 في المائة من جميع السلالات التي ذكرها التقرير، مهددة بالانقراض، ورغم ذلك فإن وضع عشائر الكثير من السلالات ما زال مجهولاً، ولذا فربما لم تكن هذه المشكلة تقدر حق قدرها. فأغلب البلدان النامية وبعض البلدان المتقدمة ليس لديها الآن استراتيجيات أو سياسات لصون الموارد الوراثية الحيوانية. ولاشك أنه بدون تدخلات مخططة بصورة استراتيجية للصون في المواقع الطبيعية وخارجها، فإن التآكل سيستمر، إن لم يتسارع.

31- وأهم العوامل التي تسفر في بعض الحالات عن فقدان الموارد الوراثية الحيوانية هي:

- التركيز على بضعة من السلالات وفيرة الإنتاج؛
- الافتقار إلى السياسات الوافية، مما يؤدي إلى تهميش أصحاب الشأن وثيقي الصلة، مثل الرعاة، والتغييرات الاجتماعية الاقتصادية التي تؤدي إلى تحويل نظم الإنتاج وسبل المعيشة، والكوارث (الطبيعية ومن صنع الإنسان)؛ و
- تحويل النظم التقليدية إلى نظم موجهة نحو المدخلات الخارجية، وهو ما يحدث في الغالب باستخدام موارد وراثية حيوانية أجنبية تحل محل السلالات المحلية. والتخليط العشوائي مع سلالات أجنبية يمثل تهديداً سريعاً لسلامة الصفات الوراثية للعشائر المحلية.

32- إن فقدان السلالات المحلية سيسبب تآكلاً ثقافياً، وسيحد من قدرة المجتمعات المحلية على الاحتفاظ بثقافتها وطرق معيشتها. وقد تتسبب التغييرات الهيكلية في قطاع الثروة الحيوانية في وضع يصبح فيه المربون السابقون

لسلالة ما عاجزين عن الإبقاء على هذا الوضع: وفي هذه الحالة، ينبغي البحث عن طرق أخرى للمحافظة على هذه السلالة، باعتبارها جزءاً من التراث العالمي للموارد الوراثية الحيوانية.

33- إن فقدان الموارد الوراثية الحيوانية يقلل من فرص تنمية الاقتصاد الريفي في بعض البلدان. بل وقد يكون له آثار اجتماعية وثقافية سلبية، نظراً للتاريخ الطويل لعمليات الاستئناس، وما يترتب عليها من إدماج الحيوانات المستأنسة في ثقافة المجتمعات المحلية. فالاستغناء عن سلالات المحلية قد يؤدي إلى اختفاء منتجات وخدمات يفضلها السكان المحليون، ولذا ينبغي مراعاة صون السلالات المحلية في ظل الإطار الأوسع لمساعدة المجتمعات الريفية واستدامة قواعدها الاقتصادية الحالية. ثم أن هذه الخسائر التي تحدث الآن ربما تحد في المستقبل من خيارات التنمية التي تعتمد على منتجات وخدمات من سلالات بعينها، والتي كان بالإمكان أن تضيف قيمة اقتصادية كبيرة، لولا اختلاف طلبات المستهلكين.

34- إن فقدان السلالات المحلية قد تكون له آثاره البيئية السلبية في بعض بيئات الإنتاج، لاسيما في المناطق الجافة والمناطق الجبلية. وقد أشار الكثير من التقارير القطرية إلى أهمية السلالات المحلية في إدارة الأراضي وضبط الغطاء الخضري، واستدامة النظم الأيكولوجية لأراضي الرعي، ومنع تآكل التنوع البيولوجي المرتبط بذلك.

35- والكثير من السلالات المعرضة للخطر يوجد في البلدان النامية التي لا تملك سوى قدرات وموارد محدودة لتخطيط وتنفيذ برامج لصون هذه السلالات. وتتمتع هذه السلالات في أغلب الأحيان بصفات وراثية فريدة تمكنها من البقاء على قيد الحياة في ظل مجموعة متباينة من ظروف الإنتاج، مع حالات إجهاد شديدة مثل تعرضها للجفاف والأمراض.

36- ينبغي لترتيبات الصون المناسبة أن تتكفل بإتاحة الفرص أمام المزارعين والباحثين للحصول على المجموعات الجينية المختلفة لمواصلة عمليات التربية والبحوث. فهذا التنوع الوراثي يمثل مصدراً أساسياً لمواجهة تأثيرات تغير المناخ وانتشار الآفات والأمراض، وطلبات المستهلكين الجديدة والمتزايدة. والاستثمارات الاستراتيجية وتلك التي تجرى دراستها لصون الموارد الوراثية الحيوانية لها أهميتها البالغة، كما أن التعاون الدولي أمر ضروري لوقف التدهور الخطير في هذه الموارد.

37- والصون في المواقع الطبيعية هو النهج المفضل في معظم البلدان النامية. ويتميز الصون في المواقع الطبيعية بما يتيح من استمرار التطور المشترك للموارد الوراثية داخل البيئة السائدة. وتدبير الصون خارج المواقع الطبيعية مكمل لنهج الصون في المواقع الطبيعية وينبغي الربط بينهما، حيثما أمكن. غير أن القدرة على عمليات الصون خارج المواقع الطبيعية تتفاوت تفاوتاً ملموساً من بلد إلى آخر، ولكن الجهود التي تبذل لصون الموارد الوراثية الحيوانية متخلفة كثيراً بشكل عام عن مثيلتها التي تبذل من أجل صون الموارد الوراثية النباتية. فتخزين المواد الوراثية لأغراض الإكثار أمر شائع في بعض السلالات التجارية وإن لم تكن لجميع الأنواع. ولكن جمع وتخزين المواد الوراثية الحيوانية للسلالات

المحلية، ليس كافياً. وفي هذه الحالات، من المهم دعم العمليات المخططة والهادفة لجمع الموارد الوراثية الحيوانية، والتوسع في أنشطة الصون خارج المواقع الطبيعية.

38- وحالات الطوارئ التي تحدث للحيوانات الزراعية ترجع إلى عدة عوامل مثل الأمراض، والكوارث الطبيعية، والصراعات المسلحة، والأزمات الاقتصادية. وهناك تفاوت واضح في استعداد البلدان لمواجهة حالات الطوارئ. والافتقار إلى نظم الإنذار المبكر ونقص الموارد المالية هو العقبة الرئيسية التي تعترض إقامة آليات فعالة ومنسقة للمتابعة والاستجابة لحالات الطوارئ، ولمساعدة المزارعين ومربي الحيوانات في أعقاب الكوارث من أجل إعادة أوضاع الزراعة إلى ما كانت عليه.

الهدف بعيد المدى

ضمان تنوع القاعدة الوراثية للموارد الوراثية الحيوانية وسلامتها، بتنفيذ وتنسيق إجراءات لصون هذه الموارد بصورة أفضل، سواء في مواقعها الطبيعية أو خارجها، بما في ذلك صيانتها أثناء حالات الطوارئ والكوارث.

رسم سياسات وطنية للصون

الأولوية الاستراتيجية 7

الأساس المنطقي: تتحمل البلدان مسؤولية صون مواردها الوراثية الحيوانية، إلا أن أغلب البلدان يفتقر إلى سياسات شاملة لصون الموارد الوراثية الحيوانية. وهذه السياسات ضرورية لضمان صون الموارد الوراثية الحيوانية التي لها قيمة مباشرة للاستخدام البشري، بما في ذلك الإنتاج، والقيم الأيكولوجية والاجتماعية والثقافية، وكذلك القيم الاختيارية لاستخدام الموارد الوراثية الحيوانية ومواردها في المستقبل. ولا بد من أخذ سمات الإنتاج والسمات الوظيفية في الاعتبار عند تحديد أولويات الصون. فتآكل الموارد الوراثية الحيوانية له دوافع معقدة ولا يمكن وقفه بحل مفرد. ولذا فمن الضروري اللجوء إلى مزيج من إجراءات الصون داخل المواقع الطبيعية وخارج هذه المواقع.

العمل:

- 1- تحديد أولويات وأهداف الصون ومراجعتها بانتظام.
- 2- تقدير العوامل التي تؤدي إلى تآكل الموارد الوراثية الحيوانية، وصياغة سياسات الاستجابة الملائمة. ووضع أو تعزيز نظم للمعلومات المتعلقة بتأثير الإنتاج الحيواني ومختلف بنوك للجينات، في حدود ما تؤثر على التنوع الوراثي للحيوانات، وذلك لتمكين المربين والبلدان من اعتماد الاختيارات المناسبة عند وضع برامج تحسين السلالات.
- 3- وضع هياكل وسياسات مؤسسية، حسب الاقتضاء، بما في ذلك إجراءات

محددة للمحافظة على السلالات المهددة بالانقراض، ولوقاية سلالات من التعرض للخطر. والأمر بحاجة إلى مزيج من إجراءات الصون في المواقع الطبيعية وخارج هذه المواقع.

4- تقديم واستثارة حوافز [غير مشوهة للتجارة] للمنتجين والمستهلكين لمساندة عمليات صون الموارد الوراثية الحيوانية [المعرضة للخطر.

وضع أو تعزيز برامج الصون في المواقع الطبيعية

الأولوية الإستراتيجية 8

الأساس المنطقي: تسمح تدابير الصون في المواقع الطبيعية بالصون والإدارة التكميلية للموارد الوراثية الحيوانية في البيئات المنتجة. وتسهل هذه التدابير التطور المستمر في ظل بيئات متنوعة، وتلافي ركود المخزون الوراثي. وأفضل ما تكون عليه تدابير الصون في المواقع الطبيعية عندما تقوم على نهج النظم الايكولوجية الزراعية، وينبغي، من الناحية المثلى، أن توضع على أساس الاستخدام المربح اقتصادياً والمفيد اجتماعياً ومع ذلك، ففي بعض الحالات لا يمكن تحقيق ذلك إلا في أعقاب استثمارات مبدئية لإنشاء الأسواق وتطوير المنتجات. [وفي الحالات التي يتعذر فيها ذلك، يصبح الأمر بحاجة إلى دعم مباشر، بما في ذلك تقديم مبالغ بصورة مباشرة لصون الموارد الوراثية الحيوانية في مواقعها الطبيعية فضلاً عن تقديم الخدمات الزراعية البيئية.]

العمل:

- 1- تحديد أولويات وأهداف للصون في المواقع الطبيعية ومراجعتها بانتظام.
- 2- التشجيع على وضع وتنفيذ برامج وطنية وإقليمية للصون في المواقع الطبيعية والسلالات والعشائر المعرضة للخطر. ويجوز أن ينطوي هذا على تدابير [غير مشوهة للتجارة] لتقديم الدعم المباشر إلى مربي السلالات المعرضة للخطر أو لتقديم الدعم إلى نظم الإنتاج الزراعي التي تدير مناطق مهمة بالنسبة للسلالات المعرضة للخطر، وتشجيع منظمات التربية، ومنظمات الصون القائمة على المجتمعات المحلية، والمنظمات غير الحكومية، وغيرها من الجهات الفاعلة على المشاركة في جهود الصون.
- 3- تشجيع السياسات والسبل التي تفضي إلى الاستخدام المستدام للسلالات المحلية المتنوعة، عن طريق الصون في الموقع الطبيعي، دون حاجة إلى دعم بالمال العام أو التمويل الإضافي.

وضع أو تعزيز برامج للصون خارج المواقع الطبيعية

الأولوية الاستراتيجية 9

الأساس المنطقي: تمثل تدابير الصيانة خارج المواقع الطبيعية تأميناً إضافياً ضد فقدان الموارد الوراثية الحيوانية في الحقول، سواء نتيجة التآكل أو نتيجة حالات

الطوارئ. فالتدابير التي تتخذ للصون خارج المواقع الطبيعية هي تدابير مكملة لتدابير الصون داخل المواقع الطبيعية، ويجب أن تكون مرتبطة بها، حيثما اقتضى الأمر ذلك. كما أن المجموعات الموجودة خارج مواقعها الطبيعية ينبغي أن تلعب دوراً إيجابياً في برامج التربية الاستراتيجية.

العمل:

- 1- وضع أولويات وأهداف للصون خارج المواقع الطبيعية ومراجعتها بانتظام.
- 2- إقامة أو تعزيز مرافق قطرية وإقليمية للتخزين خارج المواقع الطبيعية، لاسيما التخزين بالتجميد. ودعم الجهود التي تبذلها، داخل إقليم ما، البلدان التي اختارت إنشاء مرفق إقليمي.
- 3- إيجاد طرائق لتيسير استخدام المواد الوراثية المخزونة في بنوك الجينات خارج المواقع الطبيعية في إطار ترتيبات عادلة ومتكافئة لتخزين الموارد الوراثية الحيوانية والحصول عليها واستخدامها.
- 4- وضع وتنفيذ تدابير لتأمين المجموعات خارج المواقع الطبيعية من فقدان التنوع البيولوجي نتيجة لتفشي الأمراض والمخاطر الأخرى، وخاصة عن طريق إنشاء عينات احتياطية.
- 5- تحديد وسد الثغرات في المجموعات خارج المواقع الطبيعية.
- 6- وضع ترتيبات لتعويض المواد الوراثية التي تؤخذ من بنوك الجينات، عن طريق إقامة صلات، بصفة منتظمة، بالعشائر الحية، أو تكوين عشائر حية من السلالات المعرضة للخطر في مناطق بعيدة عن المزارع، مثل حدائق الحيوان والمتنزهات.

وضع وتنفيذ استراتيجيات إقليمية وعالمية طويلة الأجل للصون

الأولوية الاستراتيجية 10

الأساس المنطقي: هناك أعداد كبيرة من السلالات الإقليمية والدولية العابرة للحدود. ومن المستحسن التعاون من أجل الصون في المواقع الطبيعية للسلالات الإقليمية العابرة للحدود والعشائر التي يملكها الرعاة الرحل والذين يعبرون بها الحدود الوطنية. وضماناً لأكبر قدر من الكفاءة والاقتصاد في التكاليف في تنفيذ تدابير الصون خارج المواقع الطبيعية، ربما كان وجود استراتيجيات ومرافق إقليمية وعالمية أفضل من ازدواجية الجهود الوطنية، بشرط أن تكون هناك طرائق لتقاسم المرافق بين البلدان وأن تظل سياسات الصون جزءاً من السيادة الوطنية [وفقاً لواجباتها في التجارة الدولية]. وفي المديين المتوسط والبعيد، ومع مراعاة التغيرات البيئية والاجتماعية - الاقتصادية والكوارث وحالات الطوارئ

المرجحة، فالأرجح أن يزيد الاعتماد الدولي المتبادل فيما يتعلق بالموارد الوراثية الحيوانية. ويوفر هذا سبباً إضافياً للمجتمع الدولي لكي يتعاون في تدابير الصون بالنسبة للسلاسل المحلية والإقليمية والدولية العابرة للحدود، في ظل ترتيبات عادلة ومنصفة لتخزين الموارد الوراثية الحيوانية، والحصول عليها واستخدامها. وينبغي أن يقوم التعاون الإقليمي والعالمي على أساس الجهود القطرية، لكن دون أن تحل محلها.

العمل:

- 1- مساعدة البلدان على وضع وتنفيذ خطط صون للسلاسل والعشائر، خاصة السلاسل والعشائر العابرة للحدود، مع الجمع بين تدابير الصون داخل المواقع الطبيعية وخارجها.
- 2- وضع إجراءات دعم متكاملة لحماية السلاسل والعشائر المعرضة للخطر من حالات الطوارئ أو الكوارث، ولكي يتسنى إعادة تكوين القطعان في أعقاب حالات الطوارئ، بما يتفق والسياسات الوطنية.
- 3- إنشاء شبكات إقليمية وعالمية من بنوك الجينات للموارد الوراثية الحيوانية، و[تنسيق] نُهج الصون في بنوك الجينات، وتيسير عمليات التبادل.
- 4- تيسير إنشاء مجموعات أساسية من التنوع الوراثي على الصعيد الإقليمي أو على مستوى الأنواع، حسب الاقتضاء.

وضع نُهج ومعايير تقنية للصون

الأولوية الاستراتيجية 11

الأساس المنطقي: ما زالت طرق صون الموارد الوراثية الحيوانية داخل مواقعها الطبيعية وخارجها قيد البحث. ومجال الصون خارج المواقع الطبيعية، بصفة خاصة، في حاجة ماسة إلى طرق وتكنولوجيات موحدة.

العمل:

- 1- إجراء بحوث، بما في ذلك البحوث التشاركية، لإعداد طرق وتكنولوجيات الصون في المواقع الطبيعية وخارجها، بما في ذلك تلك الخاصة بالتربية القائمة على الصون. وإعداد طرق معيارية ومبادئ توجيهية لاستخدامها حسب الاقتضاء.
- 2- توثيق ونشر المعرفة والتكنولوجيات وأفضل الأساليب.
- 3- تشجيع استخدام المؤشرات الوراثية المناسبة لاستكمال التصنيف المعتمد على الجوانب النمطية الظاهرة كأساس لاتخاذ القرارات بشأن صون الموارد

الوراثية.

4- استعراض تأثير المعايير الصحية على صون الموارد الوراثية وخاصة فرص الحصول عليها.

مجال الأولوية الاستراتيجية 4: السياسات والمؤسسات وبناء القدرات

المقدمة

39- في كثير من الحالات، نجد أن السياسات والأطر التنظيمية الوطنية الخاصة بالموارد الوراثية الحيوانية، مازالت جزئية وغير فعالة. والأمر بحاجة إلى تطوير السياسات والتشريعات لمواجهة الديناميات التي تقوم بتشكيل هذا القطاع، ومعالجة المسائل الناشئة التي تزداد تعقيداً، مثل التركيز المتزايد على الأمور المتعلقة بالمستهلكين، وسلامة الأغذية ومعاييرها، والتصدي للأمراض (الأمراض الحيوانية الخالصة، والأمراض الحيوانية التي يمكن أن تنتقل للإنسان). ومعاملة الإنسان للحيوانات، والتكنولوجيا البيولوجية التي تتطور باستمرار، بالإضافة إلى تقدير أثر عمليات التربية الحيوانية على البيئة ومحاولة الحد من هذا الأثر. ومن المجالات الأخرى التي تحتاج إلى تطوير، إطار لتبادل الموارد الوراثية الحيوانية بين البلدان. وينبغي مراعاة الدور المتزايد لحقوق الملكية الفكرية في هذا القطاع عند وضع أي سياسات له. كما ينبغي مراعاة الحاجة إلى ضمان اقتسام فوائده بالعدل والإنصاف، وحقوق السكان الأصليين والمجتمعات المحلية، وعلى الأخص الرعاة، ودور نظم معارفهم.

40- ونتيجة للطلب المتزايد على الإنتاج الحيواني في البلدان النامية، هناك تغيير هيكلي سريع في قطاع الثروة الحيوانية. وما لم تكن هناك إدارة مناسبة، بما في ذلك النواحي المتعلقة بالتخطيط المكاني والمادي مع اجتياح المدن للمناطق التي كانت زراعية من قبل، ستكون هناك أخطار جسيمة تهدد صحة الإنسان واستدامة الإنتاج. فمن الضروري أن تهدف السياسات الاجتماعية والاقتصادية إلى ضمان العدل للمجتمعات الريفية في عملية التغيير، بحيث تستطيع هذه المجتمعات أن تبنى قدراتها - بصورة مستدامة - على توريد السلع والخدمات بقدر متزايد كما وكيفاً للاقتصادات الوطنية التي تزداد توسعاً، وتلبية طلبات المستهلكين المتزايدة. وفي وقت يشهد تغييراً سريعاً واتجاهاً متزايداً نحو التخصص، فمن الضروري أن يضمن التخطيط القومي توفير الخدمات العامة على المدى الطويل، مثل الصحة العامة، والمحافظة على التنوع البيولوجي، والهواء النقي، وضمان إمدادات المياه. وستكون هناك بالطبع أوجه مفاضلة بين مختلف السياسات الوطنية. ومن الضروري موازنة إدارة الموارد الوراثية الحيوانية مع الأهداف الأخرى، كما أن هذا القطاع بحاجة إلى سياسات قصيرة الأجل وأخرى طويلة الأجل، في إطار التخطيط المشترك بين القطاعات الأوسع نطاقاً.

41- يعتبر نقص العاملين المدربين بالذات في البلدان النامية - سواء من حيث عددهم أو من حيث خبرتهم بإدارة الموارد الوراثية الحيوانية، في وقت يشهد تغييرات اجتماعية واقتصادية سريعة - عقبة كؤود أمام وضع وتنفيذ سياسات

واستراتيجيات وبرامج ومشروعات للموارد الوراثية الحيوانية. ويحتاج الأمر إلى تعليم وتدريب من أجل بناء القدرات في جميع مجالات الأولوية.

42- لا بد من تعزيز البحوث على المستويين القطري والعالمي بالنسبة لجميع جوانب إدارة الموارد الوراثية الحيوانية. ودور النظم القطرية للبحوث الزراعية. والدعم الذي تقدمه لها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، له أهمية بالغة في هذا السياق.

43- إن مواجهة هذه التحديات الكبيرة سوف يتطلب إقامة قاعدة قوية ومتنوعة من الخبرات. ولكن نقص القدرات البشرية والموارد المالية بالذات في البلدان النامية يمثل عقبة كؤود أمام إقامة المؤسسات اللازمة، وأمام تخطيط وتنفيذ نهج استراتيجي لاستخدام الموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها. ولهذا السبب، وحتى يمكن تحقيق الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها، سيحتاج عدد كبير من البلدان إلى إيلاء اهتمام خاص لإنشاء وتعزيز المؤسسات ذات الصلة، ووضع وتنفيذ سياسات مناسبة وأطر تنظيمية فعالة، كما ستحتاج هذه البلدان إلى بناء القدرات البشرية التي تحتاج إليها.

44- ونقاط الاتصال القطرية الخاصة بالموارد الوراثية الحيوانية - التي أنشئت في سياق الاستراتيجية العالمية - هي عنصر مؤسسي رئيسي يمكن من خلاله إقامة شبكات لإدارة الموارد الوراثية الحيوانية، والمحافظة على هذه الشبكات. وقد أنشأت أغلب البلدان نقاط اتصال قطرية خاصة بالموارد الوراثية الحيوانية. وكانت العقبات الخطيرة في الموارد البشرية والمالية وراء صعوبة إنشاء هذه النقاط، بل وهددت استمراريتها. والأمر بحاجة إلى تعاون فيما بين البلدان من أجل إقامة نقاط اتصال وشبكات إقليمية.

45- وللشبكات أهميتها في ربط أصحاب المصلحة، وفي دعم تنمية المؤسسات وبناء القدرات. وفي بعض البلدان، حيث تطورت هذه الشبكات بشكل جيد، أصبحت تعتمد على دعم المنظمات غير الحكومية النشطة، مثل جمعيات المربين، التي تصمم وتخطط وتنفذ البرامج وخطط العمل الخاصة بالموارد الوراثية الحيوانية.

46- وبالإضافة إلى تنمية القدرات القطرية على التخطيط، لا بد من تنمية الوعي الشعبي بأهمية الموارد الوراثية الحيوانية، حتى يمكن تشجيع الاستثمار في تنمية هذه الموارد. ففي كثير من الحالات، كان التركيز حتى الآن في تنمية الثروة الحيوانية ينصب حتى الآن على تنمية السلالات الأجنبية لا على تنمية وصون السلالات المحلية. وعلى المستهلكين أن يتفهموا وأن يدعموا الجهود المبذولة لصون السلالات المحلية واستخدامها، بدلاً من الاعتماد الزائد على السلالات العابرة للحدود. وفي كثير من البلدان المتقدمة، يساهم نصيب المنتجات ذات القيمة المرتفعة، والذي يحافظ على الصلوات بسلالات بعينها، في صون التنوع الحيواني. ومن الممكن أن تكون الهوية الثقافية في البلدان النامية، والتي تعبر عن نفسها في أغلب الأحيان بأذواق الطعام، هي الأساس لنمو الوعي بقيمة السلالات المتنوعة، وهي التي تضمن نمواً اقتصادياً طويلاً الأجل، يستفيد منه صغار المزارعين والمجتمعات المهمشة الآن.

47- كما أن بناء الوعي على المستوى الدولي سيكون عاملاً رئيسياً في حشد الدعم الشعبي والتعاون الدولي لتنفيذ خطة العمل العالمية بشأن الموارد الوراثية الحيوانية.

الهدف بعيد المدى

وضع سياسات وأطر قانونية شاملة، وبناء قدرات ومؤسسات وبشرية قوية لتحقيق تخطيط ناجح على المديين المتوسط والبعيد لتنمية قطاع الثروة الحيوانية، وتنفيذ البرامج الوطنية للاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها.]

الألوية الاستراتيجية 12 إقامة أو تعزيز المؤسسات الوطنية [نقاط التنسيق الوطنية] لتخطيط وتنفيذ تدابير الموارد الوراثية الحيوانية من أجل تنمية قطاع الثروة الحيوانية

الأساس المنطقي: هناك مسائل تتزايد تعقيداً بدأت تظهر في قطاع الثروة الحيوانية وتحتاج إلى إحداث توازن بين مصالح مختلف أصحاب الشأن، والترويج الإيجابي لإنتاج سلع عامة قد يتوقف إنتاجها لو لم يحدث ذلك، في زمن تحدث فيه تغييرات سريعة وغير محكومة. فشؤون المستهلكين، وقضايا صحة الإنسان، وإدارة التكنولوجيات البيولوجية الجديدة، وكذلك التخطيط المادي والمكاني للإنتاج الحيواني في إطار التوسع العمراني والمناطق المحمية، ينبغي إدماجها كلها في عمليات التخطيط الوطنية بطريقة كلية.

العمل:

- 1- تحليل القدرة المؤسسية الوطنية لدعم التخطيط الكلي لقطاع الثروة الحيوانية.
- 2- إقامة أو تعزيز نقاط التنسيق الوطنية في مجال الموارد الوراثية الحيوانية.
- 3- إقامة تنسيق وطني قوي بين نقاط التنسيق الوطنية وأصحاب الشأن العاملين في مجال الموارد الوراثية الحيوانية مثل قطاع الإنتاج الحيواني والموارد الوراثية الحكومية ومنظمات المجتمع المدني والشبكات واللجان الاستشارية.
- 4- إيجاد وسائل تدخل، حسب الاقتضاء، للمخططين الوطنيين لكي يشكلوا تنمية القطاع في المستقبل بحسب الأولويات الوطنية، بما في ذلك من حيث علاقتها بنشر الموارد الوراثية الحيوانية وتأثيرات نظم الإنتاج الحيواني على البيئة.
- 5- تشجيع التناسق والتآزر بين مختلف السلطات المسؤولة عن مختلف جوانب التخطيط فيما بين الوزارات وداخل كل وزارة، وكذلك مع أصحاب الشأن الآخرين، وضمان مشاركتهم في العملية.

إقامة أو تعزيز مرافق تعليمية وبحثية

الأولوية الاستراتيجية 13

الأساس المنطقي: يحتاج التعليم والبحوث إلى التعزيز في جميع مجالات إدارة الموارد الوراثية الحيوانية. بإنشاء مؤسسات للتعليم والبحوث وتعزيزها والمحافظة عليها، أمر أساسي في بناء القدرات الوطنية لتخطيط وتنفيذ الأنشطة ذات الأولوية وتصنيف وحصر ورصد اتجاهات الموارد الوراثية الحيوانية والمخاطر التي تتهددها، ولاستخدامها بصورة مستدامة وتنميتها وصونها.

العمل:

- 1- تحديد الاحتياجات من الموارد البشرية في الآجال القصيرة والمتوسطة والطويلة، وتشجيع تشكيل الكوادر المناسبة على المستوى القطري، أو عن طريق التدريب الدولي.
- 2- استعراض قدرات البحوث والتعليم في المجالات ذات الصلة، ووضع أهداف للتدريب لبناء قاعدة وطنية من المهارات.
- 3- القيام، بالتشارك مع بلدان أخرى، حسب الاقتضاء، بإنشاء أو تعزيز مؤسسات البحوث والإرشاد والتدريب، بما في ذلك شبكات البحوث الزراعية الوطنية والإقليمية، لدعم الجهود المبذولة وتوصيف وحصر الموارد الوراثية الحيوانية ورصد اتجاهاتها والمخاطر المرتبطة بها، واستخدامها بصورة مستدامة وتنميتها وصونها.
- 4- استعراض الاحتياجات التعليمية القطرية لمربي الحيوانات، مع احترام المعارف التقليدية والممارسات الأصلية.

تعزيز القدرة البشرية الوطنية على تصنيف الموارد الوراثية الحيوانية وحصرها ورصد اتجاهاتها والمخاطر المرتبطة بها من أجل استخدامها بصورة مستدامة وصونها.

الأولوية الاستراتيجية 14

الأساس المنطقي: يفتقر الكثير من البلدان إلى القدرة البشرية الكافية للقيام بما يلي:

- الاضطلاع، بصورة منتظمة، بأنشطة توصيف الموارد الوراثية الحيوانية وحصرها ورصد اتجاهاتها والمخاطر المرتبطة بها كأساس تستند إليه القرارات الخاصة بالسياسات؛
- التخطيط والإعداد والتنفيذ الاستراتيجي لسياسات وبرامج استخدام الموارد الوراثية الحيوانية بصورة مستدامة وتنميتها؛
- التخطيط والإعداد والتنفيذ الاستراتيجي لسياسات وبرامج صون الموارد الوراثية الحيوانية داخل مواقعها الطبيعية وخارجها وتنظيم التدريب وتبادل المعلومات والخبرات داخل البلدان والأقاليم وفيما

بينها بما يحقق لها الفائدة.

ومن المفيد، في هذا الصدد، إجراء التدريب وتبادل المعلومات والخبرات بين البلدان والأقاليم.

العمل:

- 1- وضع أو تقدير برامج التدريب ونقل التكنولوجيا، ونظم المعلومات بشأن حصر الموارد الوراثية الحيوانية وتوصيفها ورصد اتجاهاتها والمخاطر المرتبطة بها؛ واستخدامها بصورة مستدامة وتنميتها؛ وصونها، خاصة في البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة التحول.
- 2- إقامة أو تعزيز شبكات تعاونية تضم جمعيات الباحثين والمربين وصون الموارد، وغيرها من العناصر الفاعلة من القطاع العام والمجتمع المدني والقطاع الخاص داخل البلدان وفيما بينها، بقصد تبادل المعلومات والخبرات من أجل الاستخدام المستدام والتربية والصون.
- 3- إقامة أو تعزيز جمعيات وشبكات ومبادرات تقوم على المجتمعات المحلية وترمي إلى تحقيق الاستخدام المستدام والتربية والصون.

إقامة أو تعزيز عملية دولية لتشاطر المعلومات وإجراء البحوث والتوجيه

الأولوية الاستراتيجية 15

الأساس المنطقي: توفير المؤسسات الدولية الراسخة للبحوث والتوجيه، بما في ذلك نظام الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، سلعا عامة رئيسية لها صلة بالموارد الوراثية الحيوانية عن طريق البحوث وبناء القدرات، وكذلك عن طريق نظم المعلومات. وتساهم المنظمة أيضاً بصورة إيجابية في هذا العمل، من خلال برامجها التقنية.

9-

العمل:

- 1- إقامة أو تعزيز عمليات دولية للبحوث والتوجيه، وعلى الأخص مساعدة البلدان النامية والبلدان التي يمر اقتصادها بمرحلة تحول على استخدام الموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها بصورة أفضل.
- 2- مواصلة تطوير نظم المعلومات عن التنوع الوراثي للحيوانات المستأنسة في المنظمة، باعتباره وسيلة اتصال عالمية وغرفة مقاصة للموارد الوراثية الحيوانية.
- 3- إعداد وسائل لرفع التقارير عن حالة واتجاهات الموارد الوراثية الوطنية وهو ما قد يفيد الحكومات أيضاً في رفع التقارير ذات الصلة إلى المنتديات الدولية الأخرى، لتخفيف العبء الشامل لإعداد التقارير.

4- إنشاء وتعزيز تطوير قواعد البيانات الوطنية لإتاحة تشاطر المعلومات فيما بين البلدان.

تعزيز التعاون الدولي لبناء القدرات في البلدان النامية والبلدان التي يمر اقتصادها بمرحلة تحول، على القيام بما يلي:

- توصيف الموارد الوراثية الحيوانية وحصرها ورصد اتجاهاتها والمخاطر المرتبطة بها؛
- واستخدامها بصورة مستدامة وتنميتها.
- وصونها.

الأولوية الاستراتيجية 16

الأساس المنطقي: هناك فروق ملموسة بين الأقاليم وداخل الإقليم الواحد في القدرات الوطنية البشرية، والمؤسسية، والتكنولوجية، والبحثية في مجالات حصر الموارد الوراثية الحيوانية وتوصيفها ورصد اتجاهاتها والمخاطر المرتبطة بها؛ واستخدامها بصورة مستدامة وصونها - داخل مواقعها الطبيعية وخارجها. وسوف تستفيد البلدان النامية والبلدان النامية والبلدان التي يمر اقتصادها بمرحلة تحول، استفادة كبيرة من تبادل المعلومات والتعاون مع البلدان التي تتمتع بميزة نسبية في هذه المجالات. ويحتاج الأمر بصفة خاصة إلى اتخاذ إجراء دولي بشأن السلالات المعرضة للخطر والسلالات العابرة للحدود، التي قد تكون لها قاعدة وراثية محدودة.

العمل:

- 1- إرساء أو تعزيز التعاون التقني، وإقامة مرافق لنقل التكنولوجيا وتبادل الخبرات، وتعزيز فرص التعليم والتدريب الأخرى بين البلدان، بالنظر إلى الاهتمامات الخاصة للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول.
- 2- إقامة أو تعزيز التعاون الدولي في مجال توصيف السلالات العابرة للحدود واستخدامها وتنميتها وصونها.

إقامة نقاط تنسيق إقليمية وتعزيز الشبكات الدولية

الأولوية الاستراتيجية 17

الأساس المنطقي: توفر إدارة السلالات والعشائر العابرة للحدود، بالإضافة إلى السمات الاجتماعية - الاقتصادية والثقافية والبيئية الإقليمية المحددة، أساسا منطقيا للتعاون والتنسيق على المستوى الإقليمي. وقد يكون الاستثمار في الأنشطة المشتركة (مثل بنوك الجينات) في كثير من الأحيان أكثر كفاءة وأقل تكلفة من تكرار الأنشطة الوطنية المتداخلة.

العمل:

- 1- إنشاء نقاط تنسيق إقليمية للموارد الوراثية الحيوانية تكون موجهة نحو تلبية الاحتياجات الوطنية.
- 2- إقامة شبكات إقليمية، بما في ذلك قواعد البيانات الإقليمية، إذا اقتضى الأمر، لاستخدام الموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها. وتعزيز هذه الشبكات والإبقاء عليها.
- 3- ربط الأنشطة الإقليمية الخاصة بالموارد الوراثية الحيوانية بالمنظمات الإقليمية.
- 4- المحافظة على نقطة التنسيق العالمية في منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة وتعزيزها، تشجيعاً للتعاون الدولي وإقامة الشبكات الدولية.

إثارة الوعي الوطني بأدوار الموارد الوراثية الحيوانية وقيمها

الأولوية الاستراتيجية 18

الأساس المنطقي: في داخل قطاع الثروة الحيوانية وفي القطاعات الأخرى التي تؤثر عليه، بما في ذلك السياسات والممارسات البيئية وتلك الخاصة بالزراعة والتنمية بشكل أوسع، هناك حاجة ماسة إلى إثارة الوعي بالأدوار والقيم المهمة للموارد الوراثية الحيوانية. ويشمل ذلك خصائصها المحددة والمنتجات والخدمات التي يمكن الحصول عليها من السلالات المحلية، والعوامل التي تؤثر على صونها واستخدامها. وينبغي لإثارة الوعي الوطني توجيه الأنظار إلى الملامح المحددة لقطاع الثروة الحيوانية، والسعى إلى حشد التأييد لمبادرات القطاعين العام والخاص، فيما يتعلق بالاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها.

العمل:

- 1- إتاحة المعلومات الفعلية والموجهة عبر وسائل الإعلام وتنظيم الأحداث العامة وغير ذلك من وسائل إثارة الوعي بأهمية أدوار وقيم الموارد الوراثية الحيوانية. وينبغي أن يعالج ذلك خصائصها المحددة وما يترتب على ذلك من حاجة إلى وضع سياسات خاصة تتعلق بالاستخدام المستدام لهذه الموارد الوراثية وتنميتها وصونها، بما في ذلك إسهام [و] [،] مجتمعات التربية الحيوانية واحتياجاتها [وحقوقها].

وتشمل المجموعات المنشودة من هذه المعلومات والأحداث راسمي السياسات وجميع أصحاب الشأن الرئيسيين في قطاع الثروة الحيوانية والقطاعات ذات الصلة والجمهور العام.

إثارة الوعي الوطني والإقليمي والدولي بأدوار وقيم الموارد الوراثية الحيوانية

الأولوية الاستراتيجية 19

الأساس المنطقي: من الضروري إثارة الوعي بما في ذلك بين المؤسسات والمنتديات

البيئية وتلك الخاصة بالزراعة والتنمية الأوسع نطاقاً، وبين أصحاب الشأن الآخرين مثل الجهات المانحة والمجتمع المدني - بأهمية أدوار وقيم الموارد الوراثية الحيوانية وصفاتها الخاصة، وما يترتب على ذلك من الحاجة إلى استخدامها المستدام وتنميتها وصونها.

العمل:

1- دعم الحملات الإقليمية والدولية لإثارة الوعي بأوضاع الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة، والسعي إلى الحصول على دعم أوسع نطاقاً على مستوى الحكومات والمؤسسات، وكذلك بين الجمهور العام.

استعراض وتطوير سياسات وأطر قانونية للموارد الوراثية الحيوانية

الأولوية الاستراتيجية 20

الأساس المنطقي: هناك مجموعة من السياسات والصكوك القانونية التي لها تأثيرها المباشر على الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها. وتعمل هذه السياسات والصكوك في كثير من الأحيان على تحقيق أهداف مختلفة، مثل التنمية الاقتصادية، وحماية البيئة، وصحة الحيوان، وسلامة الأغذية، وحماية المستهلك، وحقوق الملكية الفكرية، وصون الموارد الوراثية، والحصول على الفوائد الناجمة عن استخدام الموارد الوراثية الحيوانية وتقاسمها بالعدل والإنصاف. ويتطلب الأمر تعزيز الاتساق بين هذه الصكوك والسياسات، دون المساس بأهدافها أو بالهدف الرئيسي المتمثل في الأمن الغذائي، مع مراعاة السمات المميزة للموارد الوراثية الحيوانية التي تحتاج إلى حلول متميزة. وينبغي مراعاة وسائل الحصول على الموارد الوراثية الحيوانية واقتسام فوائدها.

العمل:

1- الاستعراض الدوري للسياسات والأطر التنظيمية الوطنية الموجودة، بغرض معرفة أي آثار محتملة لها على استخدام الموارد الوراثية الحيوانية، لاسيما فيما يتعلق بإسهام المجتمعات المحلية التي تربي الحيوانات واحتياجات هذه المجتمعات.

2- النظر في اتخاذ تدابير لمعالجة أي آثار يتم تحديدها خلال عمليات استعراض السياسات والأطر القانونية. ويمكن أن تشمل التدابير إدخال تغييرات على السياسات أو التشريعات، أو تعديلات على مستوى التنفيذ، مع مراعاة ضرورة تحقيق التوازن بين أهداف وأغراض الصكوك القانونية والسياسات ذات الصلة وبين مصالح مختلف أصحاب الشأن.

3- تشجيع الاتساق بين القوانين والسياسات الوطنية المتعلقة بالموارد الوراثية الحيوانية وبين الاتفاقات الدولية ذات الصلة، حسب الاقتضاء.

4- ضمان أن تراعي نتائج البحوث ذات الصلة في وضع السياسات والقواعد

الوطنية بشأن الموارد الوراثية الحيوانية.

(الأولوية الاستراتيجية 21) استعراض ووضع سياسات دولية وأطر تنظيمية

الأساس المنطقي: قد تؤثر السياسات الدولية والاتفاقات التنظيمية بصورة مباشرة أو غير مباشرة على استخدام الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة. والسياسات والأطر السائدة التي تؤثر على تنمية قطاع الموارد الوراثية الحيوانية هي سياسات وأطر عامة في أغلب الأحيان، وتخص موضوعات مثل التنمية الاقتصادية، ومعايير التجارة، وحماية البيئة، وسلامة الأغذية، والحصول على الموارد الوراثية الحيوانية وتقاسم فوائدها، والملكية الفكرية. أما الاتفاقات الدولية الخاصة بالقطاع فتشمل معايير الصحة الحيوانية، ومعايير المنتجات الحيوانية والمعايير الغذائية لهذه المنتجات. ومن المهم أن تكون هناك مساندة متبادلة بين الصكوك الدولية التي ارتبطت بها البلدان، والتي تؤثر على قدرتها على تبادل الموارد الوراثية الحيوانية واستخدامها وصونها، وعلى التجارة في المنتجات الحيوانية.

العمل:

- 1- استعراض الاتفاقات الدولية القائمة التي تؤثر على استخدام الموارد الوراثية الحيوانية، وتنميتها وصونها، بغرض ضمان أن تراعي السياسات الدولية والأطر التنظيمية الأهمية الخاصة لهذه الموارد بالنسبة للأمن الغذائي، والجوانب المميزة لها والتي تحتاج إلى حلول متميزة وأهمية العلم والابتكار، وضرورة تحقيق توازن بين أهداف وأغراض الاتفاقات المختلفة وبين مصالح الأقاليم والبلدان وأصحاب الشأن، بمن فيهم مربو الحيوانات.
- 2- استعراض ما للاتفاقات والتطورات الدولية المتصلة بفرص الحصول على الموارد الوراثية الحيوانية وتقاسم فوائدها واستخدامها، [بما في ذلك حقوق الملكية الفكرية،] من آثار وتأثيراتها على أصحاب الشأن في مجال الموارد الوراثية الحيوانية، بما في ذلك مربو الماشية.

تنسيق جهود الهيئة بشأن سياسات الموارد الوراثية الحيوانية مع المنتديات الدولية الأخرى

(الأولوية الاستراتيجية 22)

الأساس المنطقي: هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة هي المنتدى الحكومي الدولي الدائم لمنظمة الأغذية والزراعة الذي تناقش فيه البلدان السياسات والمسائل القطاعية وتلك المشتركة بين القطاعات التي تتعلق بصون الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام. وتقوم المنظمات والمنتديات الدولية الأخرى بانتظام بمناقشة القضايا ووضع السياسات والإجراءات التنظيمية التي تؤثر بصورة مباشرة أو غير مباشرة على إدارة الموارد الوراثية الحيوانية وعلى أدوار واهتمامات مختلف أصحاب الشأن في قطاع الثروة الحيوانية. ومن بين هذه المنتديات اتفاقية التنوع البيولوجي، والمنظمة العالمية للملكية الفكرية، ومنظمة التجارة العالمية، والمكتب

الدولي للأوبئة الحيوانية، وهيئة الدستور الغذائي. ومن الضروري تعزيز التناسق والتآزر بين هذه العمليات.

العمل:

1 - زيادة التعاون مع المنظمات والمنتديات الدولية وتعزيز مشاركتها وإسهامها في العمل الذى تقوم به هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بشأن الموارد الوراثية الحيوانية

[الأولوية الاستراتيجية 23 تعزيز الجهود لتعبئة الموارد، [بما في ذلك الموارد المالية] من أجل الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها

الأساس المنطقي: الجهود العالمية لتعبئة الموارد من أجل الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها، سواء على المستوى القطري أو الدولي، أقل بكثير مما يحتاجه الأمر، [، وأقل من مستوى الموارد المخصصة لصون التنوع البيولوجي العام أو للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة]، وسوف يتوقف نجاح على [الزيادة في] تعبئة الموارد، لتواكب الاحتياجات المحددة [، بالتوازن مع الأولويات الأخرى].

العمل:

1- تعزيز الجهود المبذولة لمساعدة أصحاب الشأن [والحكومات] في تصميم برامج وسياسات للاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها، [وتكون هذه الجهود قادرة على أن تكفل ما يكفي] [بهدف كفاءة ما يكفي] من التمويل، وخاصة للبلدان النامية والبلدان التي يمر اقتصادها بمرحلة تحول.

2- ضمان الالتزامات المستدامة للمؤسسات الدولية ذات الصلة].

3- إقامة آلية أو أكثر للمتابعة لكي تنفذ [خطة العمل العالمية للموارد الوراثية /الحيوانية] [، في إطار الهيكل القائم الذي توفره جهة التنسيق العالمية].

4- [تعبئة الموارد والحصول على التزامات مالية لدعم] / [تقديم المساعدة لدعم] النظم الاحتياطية للصون خارج المواقع الطبيعية من أجل الوقاية من مخاطر حدوث حالات الطوارئ أو الكوارث الأخرى.

5- توثيق التعاون المالي وإنشاء مرافق لنقل التكنولوجيا وتبادل الخبرات، وتعزيز فرص التعليم وغيرها من فرص التدريب، بين البلدان.

6- ضمان التنسيق بين المانحين على الصعيد الوطني والإقليمي في مجال الموارد الوراثية] /

المرفق دال، الملحق 2

[لا يوجد نص]

[الاتفاق] بشأن تنفيذ وتمويل خطة العمل العالمية

للموارد الوراثية الحيوانية

1 - [إن خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية توفر إطارا دوليا مهما وفعالا للتقدم بالجهود المبذولة لضمان استخدام وتنمية وصون الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة على نحو مستدام، وبأنها ستساهم في الجهود الرامية إلى تحقيق الأمن الغذائي والقضاء على الفقر.]

2 - [سيطلب تنفيذ خطة العمل العالمية استثمارات [وحوافز] استراتيجية كبيرة وطويلة الأجل لصالح البرامج الوطنية والإقليمية والدولية للموارد الوراثية الحيوانية. وينبغي للعملية أن تشجع وتدعم مشاركة المزارعين والرعاة ومربي الحيوانات، [والحكومات، والمنظمات الإقليمية والدولية والعلماء والباحثين] والمجتمعات المحلية والأصلية؛ والمنظمات والمؤسسات؛ والقطاع الخاص؛ والمجتمع المدني. وسيكون للتعاون الإقليمي والدولي أهمية حاسمة.]

3 - [ستتولى الحكومات القطرية وأعضاء المنظمة تقييم سير العمل الكلي في تنفيذ خطة العمل العالمية عن طريق هيئة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة. ولأداء هذه المهمة ستحتاج الهيئة إلى تناول المجالات ذات الأولوية في خطة العمل العالمية في اجتماعاتها على نحو منظم ومركز في سياق برنامج عمل الهيئة متعدد السنوات]، بدون الإخلال بالأولويات القطرية.]

4 - [إن خطة العمل العالمية ستساعد هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة على تحقيق المهام المنوطة بها، وبأن أعضاء المنظمة سيرصدون ويوجهون من خلال الهيئة سير العمل الكلي في تنفيذ الخطة وإجراء عمليات المتابعة المشابهة. ولأداء هذه المهمة ستحتاج الهيئة إلى أن تضع في نطاق برنامج عملها متعدد السنوات برنامجا ذا مراحل لاستعراض سير العمل في تنفيذ خطة العمل العالمية المتصلة من أجل تسهيل عملية التحديث. ولهذا الغرض يشجع الأعضاء على الاتفاق، من خلال الهيئة، على الشكل اللازم لتقارير سير العمل الصادرة عن جميع الأطراف المعنية وعلى معايير ومؤشرات لتقييم سير العمل في التنفيذ.] أو [سعيًا إلى تيسير إجراء التقييم المشار إليه في الفقرات السابقة، ينبغي أن تتفق هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة على أشكال عرض التقارير اللازمة، وكذلك المعايير والبارامترات لتقييم العملية في تنفيذ خطة العمل العالمية.]

5 - [سيكون من الضروري تقييم وضع واتجاهات الموارد الوراثية الحيوانية بصفة دورية، وخاصة على ضوء كثرة السلالات المعرضة لخطر فقدان على الصعيد العالمي. وينبغي لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة أن تتلقى بصفة

دورية تقارير عن وضع واتجاهات الموارد الوراثية الحيوانية والعوامل المؤثرة على التغيير، بحيث تكون نظاما للإنذار المبكر في مجال الموارد الوراثية الحيوانية. [

6 - 7/ينبغي، على ضوء نتائج التقارير بشأن سير العمل في التنفيذ وتقارير الوضع والاتجاهات، توجيه عناية الحكومات والمؤسسات الدولية المعنية إلى استنتاجات الهيئة، وذلك لسد الثغرات، وإصلاح جوانب الخلل أو نقص التنسيق، وللنظر في حوافز أو أنشطة جديدة. [

7 - 7/إن المسؤولية الرئيسية عن تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية تقع على عاتق الحكومات القطرية، وهناك اعتراف بالحاجة إلى مراكز تنسيق وطنية فعالة للموارد الوراثية الحيوانية، وأهمية الشبكات الوطنية بالنسبة لحشد أصحاب الشأن وإشراكهم في تنفيذ خطة العمل العالمية. وسيحدد كل بلد أولوياته الخاصة به على ضوء الأولويات المتفق عليها في خطة العمل العالمية وفي إطار احتياجاته في مجال [الأمن] الغذائي والتنمية الزراعية، وسيتعاون، عند الاقتضاء، مع البلدان والمنظمات الدولية الأخرى. [

8 - 7/إن الشبكات الدولية للموارد الوراثية الحيوانية ينبغي أن تشجع وتعزز عن طريق تنفيذ خطة العمل العالمية، مع ملاحظة الدور المهم الذي تؤديه مراكز التنسيق الإقليمية وإقامة الشبكات الإقليمية بالنسبة لبناء شراكات تعاونية، وتنسيق الجهود الإدارية الإقليمية في مجال الموارد الوراثية الحيوانية، وتطوير اقتسام المعلومات، والتعاون الفني الفعال، والتدريب والبحوث. [

9 - 7/هناك اعتراف بالدور الأساسي الذي تؤديه منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في دعم الجهود المبذولة بحسب الأقطار من أجل تنفيذ خطة العمل العالمية، وخاصة في دعم البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة انتقالية. [وتم التأكيد على] [ويؤكد] الاستمرار في تسهيل علاقات التعاون والشبكات العالمية والإقليمية، ودعم انعقاد الاجتماعات الدولية الحكومية، والإبقاء على نظام معلومات تنوع الحيوانات المستأنسة وتطويره، وتعبئة موارد الجهات المانحة لصالح الموارد الوراثية الحيوانية، وإنشاء حافظة للمشروعات القطرية والإقليمية، وتطوير منتجات الاتصالات، وتنسيق إعداد تقارير الوضع والاتجاهات في مجال الموارد الوراثية الحيوانية في المستقبل، وذلك بوصفها مهام رئيسية للمنظمة. [

10 - 7/هناك اعتراف بأهمية تطوير ونقل التكنولوجيات المتصلة بحصر وتصنيف واستخدام الموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصونها على نحو مستدام، وغير ذلك من الجوانب المتصلة بإدارة هذه الموارد. وتشدد الأولويات الاستراتيجية للعمل ضرورة التطوير الفني والتعاون. ويتطلب تنفيذ المجالات الأربعة ذات الأولوية تبادل المعلومات، والاشتراك التعاوني والتنسيق بين الحكومات، والوكالات الدولية، والمنظمات غير الحكومية وغيرها، وذلك بغية تنظيم وتنفيذ مبادرات التدريب والبحوث في جميع أنحاء العالم. [

11 - هناك اعتراف بضرورة تعزيز تقديم المساعدة الفنية، وخاصة للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة انتقالية، على نحو ثنائي أو عن طريق المنظمات الوطنية والدولية المناسبة، بهدف تسهيل تنفيذ خطة العمل العالمية. وينبغي للبلدان المتقدمة أن تتعهد بتسهيل الوصول إلى التكنولوجيات المناسبة ونقلها، بغية مساعدة البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة انتقالية على تنفيذ برامجها الوطنية للموارد الوراثية الحيوانية، مع احترام حقوق الملكية وقوانين الوصول المنطبقة. [

12 - [إن المبادئ التوجيهية والمساعدة الفنية، وبرامج التدريب المنسقة التي تعدها المنظمة ظلت عاملاً مساعداً على تقدم العمل بشأن الموارد الوراثية الحيوانية، وهذا الدور الأساسي ينبغي أن يتواصل في المستقبل لمساعدة جميع البلدان على تنفيذ خطة العمل العالمية. [

13 - يجري حالياً تقديم تمويل مهم [ولكن غير محدد] للموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة من جانب الحكومات القطرية ومصادر محلية أخرى للتمويل، ومن منظمات متعددة الأطراف ومصادر إقليمية. [وعلى الرغم من الجهود المبذولة لإذكاء الوعي العام من خلال الحكومات القطرية، والمنظمات والوكالات الدولية، فمن الجلي، أن الموارد المالية الضرورية لتنفيذ خطة العمل العالمية من جانب البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول غير كافية إلى أقصى الحدود. [والتنفيذ الكامل لخطة العمل العالمية يتطلب زيادة مهمة في الأنشطة والاستثمارات على نحو يتناسب مع نطاق خطة العمل العالمية. [

14 - [إن التدفق غيرا مستدام للموارد المالية إلى البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول يترتب عنه مستوى أنشطة متقطعة في مجال الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة وتنميتها وصونها. ويستلزم التنفيذ الكامل لخطة العمل العالمية زيادات كبيرة في الأنشطة والاستثمارات تتناسب مع نطاق خطة العمل العالمية. [

15 - هناك اعتراف بالحاجة إلى [مصادر] [جديدة] إضافية لدعم الأنشطة ذات الأولوية، وللتغلب على الثغرات في مجال القدرات [ونقل التكنولوجيا] ، وينبغي أن يكون التنفيذ تدريجياً. [وينبغي أن يبذل كل بلد كل جهد ممكن لكي [للامتثال] [يقدم، وفقاً لقدراته، الدعم المالي والحوافز فيما يتعلق بالأولويات الاستراتيجية الوطنية التي ترمي إلى تحقيق أهداف خطة العمل العالمية [طبقاً للخطة والسياسات والبرامج الوطنية]. [

16 - [ينبغي [ضمان] [تعزيز] التعاون الدولي لتسهيل تنفيذ خطة العمل العالمية، وخاصة لدعم وتكملة جهود البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة انتقالية. [

17 - ينبغي دعوة المؤسسات الكبرى للتمويل والتنمية الثنائية والمتعدد الأطراف إلى دراسة الطرق والوسائل اللازمة لدعم تنفيذ خطة العمل العالمية. [وينبغي أن يأتي هذا التمويل من البلدان المتقدمة و/أو مصادر أخرى وينبغي أن

يسعى، حيثما أمكن، إلى تيسير زيادة فعالية آليات ومصادر التمويل الأخرى، ومساعدة البلدان على تنفيذ خطة العمل العالمية]. [وينبغي بذل كل الجهود الممكنة لالتماس مصادر جديدة ومبتكرة للتمويل وزيادة فعالية المصادر المالية المتاحة]. [وينبغي تشجيع المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص على المشاركة في دعم تنفيذ خطة العمل العالمية.

18 - ينبغي للبلدان الترويج لتنفيذ خطة العمل العالمية، وعلى الأخص من خلال الأعمال القطرية. وينبغي أن تنفذ هذه الأعمال، حيثما يكون ملائماً، بتعاون دولي سعياً إلى إرساء إطار متسق [وتقديم مساعدة مالية] لتبادل المعلومات، والحصول على التكنولوجيا ونقلها] وبناء القدرات.

19 - [وتحقيقاً لهذه الغاية، ينبغي أن تضمن منظمة الأغذية والزراعة دعماً كافياً من البرنامج العادي لتنفيذ خطة العمل العالمية].

20 - علاوة على ذلك، ينبغي أن تعمل المنظمة داخل الآليات والصناديق المجهزة الدولية ذات الصلة، على إيجاد الوسائل التي قد تسهم في تنفيذ خطة العمل العالمية. وسيكون عرض خطة العمل العالمية داخل هذه المؤسسات، فضلاً عن تقديم التقارير المنتظمة على نحو متبادل عن الأنشطة في نطاق الأولويات الاستراتيجية لخطة العمل العالمية، أدوات ملائمة في هذا السياق.

21 - [ينبغي للحكومات، دعماً للأنشطة المذكورة أعلاه، أن تتخذ التدابير الضرورية والمناسبة داخل الآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة لضمان إيلاء الاهتمام والأولوية الواجبين للتخصيص الفعال للموارد المعلومة سلفاً والمتفق عليها من أجل تنفيذ الأنشطة في نطاق مجالات الأولوية الاستراتيجية لخطة العمل العالمية].

22 - علاوة على ذلك، ينبغي للبلدان المتقدمة أن تعطي الاهتمام الواجب لتنفيذ الأنشطة في نطاق مجالات الأولوية الاستراتيجية لخطة العمل العالمية من خلال التعاون الثنائي والإقليمي والمتعدد الأطراف].

23 - يمكن أيضاً تقديم مساهمات طوعية، وعلى الأخص من القطاع الخاص والمنظمات غير الحكومية في آلية مناسبة، مثل حساب ائتماني، ينشأ في منظمة الأغذية والزراعة.

24 - [واستحداث الشكل الملائم لتلقي تقارير سير العمل، إضافة إلى المعايير والمؤشرات الوافية لتقدير التقدم في تنفيذ خطة العمل العالمية بشأن الموارد الوراثية الحيوانية له أهمية عظمى. ولا ينبغي أن يشكل ذلك ازدواجية مع جهود قائمة. وثمة حاجة، بالتالي، إلى مواصلة وتحسين رصد الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية، استناداً إلى التحديد القطري للسلاسل المعرضة للخطر، مع قوائم حصر قطرية كاملة والسعي للحصول على التمويل لهذه العملية على جميع المستويات وينبغي معالجة الإنذار المبكر في سياق الرصد].

المرفق دال، الملحق 3

مشروع

إعلان إنترلاكن بشأن الموارد الوراثية الحيوانية

1- اعترافاً بالأدوار والقيم الأساسية للموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة، وخاصة مساهمتها في الأمن الغذائي للأجيال الحالية والمقبلة؛ ووعياً بالأخطار التي يتعرض لها الأمن الغذائي وسبل العيش المستدامة لدى المجتمعات المحلية الريفية بسبب فقدان هذه الموارد وتآكلها؛ فإننا، نحن ممثلي (عدد الدول وعدد المنظمات) قد اجتمعنا في إنترلاكن، سويسرا، بناء على دعوة من منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، وبضيافة حكومة سويسرا، في هذا المؤتمر التقني الدولي الأول للموارد الوراثية الحيوانية الذي تستضيفه حكومة سويسرا، ونحن ندرك مسؤولياتنا والتحديات العديدة التي يتعين مواجهتها، وإن كنا على ثقة بأن من الممكن وينبغي تحقيق التقدم. [ويعد هذا المؤتمر التقني الدولي للموارد الوراثية الحيوانية مساهمة كبرى في وضع إطار دولي فعال لاستخدام وتنمية وصون الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة على نحو مستدام، وفي الأمن الغذائي العالمي.]

2- إننا نعتز بأنّ للدول حقوق سيادية على مواردها الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة.

3- إذ نؤكد مسؤولياتنا المشتركة [والمنفردة] [لكن المختلفة] على صعيد [الإدارة المستدامة] للموارد الوراثية للأغذية والزراعة، نعتز بتكافل البلدان [، والأقاليم] والشعوب بالنسبة إلى هذه الموارد [وبأهمية الحصول عليها].

4- إننا نلتزم بتحقيق استخدام وتنمية وصون الموارد الوراثية للأغذية والزراعة على نحو مستدام، وباقتسام الفوائد الناجمة عن استخدام هذه الموارد على نحو عادل ومنصف. [ويجب أن تبقى الأولوية للحصول على هذه الموارد واقتسام الفوائد الناجمة عن استخدام هذه الموارد على نحو عادل ومنصف.] وهدفنا هو تعزيز الأمن الغذائي العالمي، وتحسين الوضع التغذوي البشري، والمساهمة في التنمية الريفية.

5- إننا نرحب بالتقرير عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم الذي وضعناه في إطار عملية تتركز حول البلدان على ضوء توجيهات هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة. فهذا التقرير هو أول تقييم شامل على نطاق العالم ككل لحالة الموارد الوراثية الحيوانية، وهو يرسى الأساس لخطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية.

6- إننا نعترف بأن التنوع الحالي في الأنواع الحيوانية لا يستخدم بقدر الإمكان لزيادة إنتاج الأغذية، ولتحسين التغذية البشرية، ولتقديم مزيد من الدعم للمجتمعات المحلية الريفية، أو لزيادة كفاءة نظم الإنتاج. ونحن نلاحظ بانزعاج ما يجري حالياً من فقدان لسلاسل المواشي. وهذا] التآكل وفقدان الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة على هذا النحو المتواصل [سوف] / [من شأنه أن] يقوّض الجهود الرامية إلى تحقيق الأمن الغذائي، وتحسين الوضع التغذوي البشري، وتعزيز التنمية الريفية. ونحن نعترف بضرورة مضاعفة الجهود المبذولة لصون وتنمية وتحسين الموارد الوراثية الحيوانية واستخدامها على نحو مستدام .

7- /إذ نلاحظ بقلق وتيرة تآكل الموارد الوراثية الحيوانية، ينبغي اتخاذ إجراءات فورية لصون الأنواع والسلالات الحيوانية المهددة بالانقراض في مراكز تنوعها.]

8- إننا نعترف بأن الموارد الوراثية الحيوانية لأهم الأنواع الحيوانية بالنسبة إلى الأمن الغذائي، وسبل العيش المستدامة، ورفاهية الإنسان هي نتيجة لكل من [التطور] [النمو] الطبيعي والانتخاب الموجه من جانب أصحاب الحيازات الصغيرة، والمزارعين، والرعاة، ومربي الحيوانات في جميع أرجاء العالم ومن جيل إلى آخر. وتتمثل النتيجة في طائفة متنوعة من السلالات الحيوانية التي توفر فيضاً منوعاً من الفوائد للبشرية وللبيئة. ونحن نعي أنه ينبغي لجميع البلدان أن تؤدي دورها في صون هذه الموارد كأساس لتنمية الثروة الحيوانية، والأمن الغذائي، وتحسين التغذية لدى سكانها في المناطق الريفية والحضرية، وكذلك لدعم مجتمعاتها المحلية الريفية [وارثها الثقافي].

9- إننا ندرك أن المحافظة على تنوع الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة ضرورية لتمكين المزارعين والرعاة ومربي الحيوانات من مواجهة مشكلات الإنتاج الناجمة في الحاضر والمستقبل عن التغيرات الطارئة على البيئة بما في ذلك تغير المناخ؛ وتحسين القدرة على مقاومة الأمراض والآفات؛ والاستجابة للتغيرات في طلب المستهلكين على المنتجات الحيوانية. كما نعترف بالقيمة الأساسية للتنوع البيولوجي والأهمية الإيكولوجية والاجتماعية والاقتصادية والعلمية والتعليمية والثقافية [و] [الروحية] لسلاسل الثروة الحيوانية، ومسؤوليتنا الأخلاقية بضمان توافر الموارد الوراثية للأجيال المستقبل.

10- إننا ندرك أن الطلب على اللحوم والألبان وغيرها من المنتجات الحيوانية يتزايد على نحو لافت للنظر. ومن شأن استخدام وتنمية وصون الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة على نحو مستدام أن يقدم مساهمة حيوية لتحقيق أهداف إعلان روما بشأن الأمن الغذائي العالمي، وخطة عمل مؤتمر القمة العالمي للأغذية وأيضاً الأهداف الإنمائية للألفية، وبخاصة الهدف 1: القضاء على الفقر المدقع والجوع، والهدف 7: ضمان الاستدامة البيئية. كما أن من شأن استخدام وتنمية وصون الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة على نحو مستدام أن يقدم مساهمة أساسية لتسهيل تنفيذ جدول أعمال القرن 21 واتفاقية التنوع البيولوجي.

11- [إننا نعتزف بضخامة المساهمة التي قدمتها المجتمعات المحلية والأصلية والمزارعون والرعاة ومربو الحيوانات في جميع مناطق العالم والتي ستواصل تقديمها من أجل استخدام وتنمية وصون الموارد الوراثة الحيوانية للأغذية والزراعة على نحو مستدام.] [إننا نعتزف بالمساهمة الضخمة والتاريخية والمجدبة التي قدمها جميع من هم معنيون بتربية الحيوانات والذين قاموا بنكبيف الموارد الوراثة الحيوانية بما يلبي احتياجات المجتمع. وإن امتلاكهم للموارد الوراثة الحيوانية وإدارتهم لها هو ما مكنهم في ما مضى من تقديم مساهمات هامة وينبغي ضمان هذه الملكية والإدارة بما يعود بالنفع على المجتمعات في المستقبل.] ونحن نؤكد أنه [ينبغي] / [سوف ينبغي] لهم المشاركة على نحو منصف وعادل في اقتسام الفوائد الناتجة عن استخدام الموارد الوراثة الحيوانية للأغذية والزراعة. ونؤكد أن من المستحسن [حماية] / [المحافظة على] المعارف التقليدية ذات الصلة بتربية الحيوانات وإنتاجها كمساهمة في سبل العيش المستدامة، وأن ثمة حاجة إلى مشاركة المجتمعات المحلية والأصلية للمزارعين [و]الرعاة [و]مربي الحيوانات [و]المستهلكين في اتخاذ القرارات، على المستوى الوطني، حول الأمور المتصلة باستخدام وتنمية وصون الموارد الوراثة الحيوانية على نحو مستدام.

12- إننا نعي أن الطلب على المنتجات الحيوانية في المستقبل يجب أن يلبي في سياق الزراعة والتنمية المستدامتين، وأن ذلك سيتطلب اتباع نهج متكاملة في مجال التنمية الاقتصادية والسعي إلى تحقيق أهداف اجتماعية وثقافية وبيئية. ونحن نتفهم الحاجة إلى اعتماد نهج إدارية تجمع بين أفضل المعارف والتكنولوجيات التقليدية و العصرية، والحاجة إلى تطبيق نهج النظم الإيكولوجية وممارسات الإدارة المتكاملة للموارد الطبيعية.

13- إننا نعتزف بأن ثمة ثغرات ومواطن ضعف كبيرة في القدرات الوطنية والدولية على حصر ورصد وتوصيف واستخدام الموارد الوراثة الحيوانية وتنميتها وصونها على نحو مستدام. ونحن ندرك ضرورة تأمين موارد مالية كبرى ودعم طويل الأجل و[حوافز] [مناسبة] للبرامج الوطنية والدولية للموارد الوراثة الحيوانية، وذلك بغية زيادة الأمن الغذائي العالمي والمساهمة في التنمية الريفية المستدامة. وإننا نؤكد ضرورة استعراض القدرات المؤسسية، والهياكل الإدارية، والبرامج والسياسات، ولتحديد أوجه القصور ومعالجتها عن طريق تعزيز القدرات الوطنية، خاصة في البلدان النامية. ونحن ندعو إلى توثيق الشراكات بين الحكومات والعلماء والمزارعين والرعاة ومربي الحيوانات والمستهلكين، وإلى الارتكاز على الجهود المبذولة لإدارة الموارد الوراثة الحيوانية والتغلب على الثغرات وعلى مواطن الضعف الكبرى.

14- إننا ندرك أن الحصول على كل من الموارد الوراثة والتكنولوجيات ذات الصلة واقتسامها ضروريان للوفاء بالأمن الغذائي العالمي و باحتياجات سكان العالم المتزايدين، وأنه [يجب] / [ينبغي] تسهيلهما بما يتماشى مع الواجبات الدولية والقوانين الوطنية ذات الصلة. و[هذا الوصول] / [الوصول] إلى التكنولوجيا ونقلها [وبخاصة التكنولوجيات المستخدمة من أجل] [المتصلة بعملية] صون [الموارد الوراثة

الحيوانية واستخدامها المستدام]، بالإضافة إلى التكنولوجيات التي تعود بالنفع على المزارعين، والرعاة، ومربي الحيوانات [في البلدان النامية، لا سيما في البلدان الأقل نمواً والبلدان التي تمر اقتصادياتها في مرحلة تحوّل، [سوف] / [ينبغي أن] تتاح و/أو يجري تيسير الحصول عليها بموجب شروط عادلة وشروط الأفضلية] بما في ذلك الشروط التساهلية والتفضيلية، حيثما يجري الاتفاق عليها، من بين أمور أخرى] بواسطة شركات في مجالي البحوث والتطوير. [وفي حال كانت التكنولوجيات محمية ببراءات الاختراع وبغيرها من حقوق الملكية الفكرية، ينبغي تيسير الحصول على تلك التكنولوجيات ونقلها بموجب شروط تعترف وتتماشى مع الحماية الوافية والفعالة لحقوق الملكية الفكرية.]

15- إننا نعتزف بأنّ استخدام وتنمية وصون الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة على نحو مستدام سيتطلب دعم ومشاركة المزارعين والرعاة ومربي الحيوانات؛ والمجتمعات المحلية والأصلية؛ والمنظمات والمؤسسات؛ والقطاع الخاص؛ والمجتمع المدني. وإننا نعتزف بالحاجة إلى تعزيز التعاون التقني والمالي على الصعيدين الإقليمي والدولي بين البلدان، والمنظمات الحكومية الدولية، والمنظمات غير الحكومية، والقطاع الخاص.

16- لقد اعتمدنا في هذا المؤتمر التقني الدولي الأول للموارد الوراثية الحيوانية خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية. ونحن مقتنعون تماماً بالأهمية القصوى لدمجها ضمن السياسات والخطط والبرامج الوطنية للتنوع البيولوجي والزراعة وبأن لا غنى عنها في التعاون على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية. وتتضمن خطة العمل العالمية هذه إطاراً متكاملًا ومتسقاً لتعزيز أنشطة الإدارة المتصلة بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة، بما في ذلك عن طريق تعزيز السياسات والمؤسسات وبناء القدرات. وسيسهم تنفيذ خطة العمل العالمية في إنشاء علاقات تآزر بين الأنشطة الجاري تنفيذها، كما سيسهل استخدام الموارد المالية والبشرية المتاحة على أكفأ وجه [وينبغي بذل مزيد من الجهود للمحافظة على القدر الكافي من الموارد المالية المخصصة لدعم البلدان النامية].

[14 مكرر- إننا تقرّ بأنّ إتاحة موارد جديدة وإضافية من شأنه أن يحدث فرقاً ملحوظاً في قدرة العالم على التعاطي مع استخدام الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة وتنميتها وصونها على نحو مستدام. لذا نوصي بشدّة باتخاذ خطوات ملموسة تضمن إحداث زيادة ملحوظة في الموارد المالية المخصصة لمساندة تنفيذ خطة العمل العالمية من جانب البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصادياتها في مرحلة تحوّل]

17- [إننا نعتزف بأنّ الحكومات الوطنية هي المسؤولة بالدرجة الأولى عن تنفيذ خطة العمل العالمية]، كلّ بحسب قدرتها]. إننا نتعهد بالوفاء بالتزاماتنا تجاه اتخاذ الخطوات اللازمة لتنفيذ خطة العمل العالمية وفقاً لقدراتنا الوطنية. ونحن ندعو الجميع والمجتمعات المحلية والمنظمات التي ينتمون إليها إلى الانضمام إلينا في قضيتنا المشتركة.

18- إننا تقرّ بالدور الأساسي المنوط بمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة من أجل مساندة الجهود المركّزة على البلدان من أجل تنفيذ خطة العمل العالمية. ونحن ندعو هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة إلى الإشراف على التقدم المحرز في تنفيذ خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية وإلى تقييمه ورفع تقارير عنه. تم اعتماد هذا في اليوم السابع من سبتمبر/أيلول 2007

المرفق هاء

برنامج عمل الهيئة المتعدد السنوات: النتائج والمحطات الرئيسية

الدورة السادسة عشرة	الدورة الخامسة عشرة	الدورة الرابعة عشرة	الدورة الثالثة عشرة	الدورة الثانية عشرة	
تحديث حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم			دراسة النسخة المحدثة من خطة العمل العالمية للموافقة عليها، واستعراض التعاون مع المعاهدة الدولية	تقديم حالة الموارد الوراثية النباتية في العالم	الموارد الوراثية النباتية
تحديث حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم		استعراض تنفيذ نتائج إنترلاك		متابعة مؤتمر إنترلاك	الموارد الوراثية الحيوانية
تطوير العناصر المتصلة بمدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد الرامية إلى الاحتفاظ بقاعدة وراثية موسعة وإلى ضمان استخدام الموارد الوراثية المائية وصونها على نحو مستدام		تقديم حالة الموارد الوراثية المائية في العالم	استعراض قاعدة المعلومات عن الموارد الوراثية المائية والقضايا الرئيسية في حالة الموارد الوراثية المائية في العالم		الموارد الوراثية المائية
		تقديم حالة الموارد الوراثية الحرجية في العالم		تحليل القضايا الرئيسية الخاصة بالموارد الوراثية الحرجية، لأغراض حالة الموارد الوراثية الحرجية في العالم	الموارد الوراثية الحرجية
	استعراض العمل الخاص بالكائنات الحية الدقيقة واللافقاريات	استعراض القضايا الرئيسية الخاصة بالكائنات الحية الدقيقة واللافقاريات		استعراض دراسة التقييم عن الكائنات الحية الدقيقة واللافقاريات	الكائنات الحية الدقيقة واللافقاريات
تقديم حالة التنوع الحيوي للأغذية والزراعة في العالم	البحث في إمكانية إضفاء طابع دولي على نهج السنظم الإيكولوجية لإدارة التنوع الحيوي في الزراعة والحراجة ومصايد الأسماك استعراض مساهمة التنوع الحيوي للأغذية والزراعة في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية	استعراض جميع الغايات والمؤشرات الدولية ذات الصلة بالتنوع الحيوي للأغذية وللأغذية والزراعة	دراسة سبل وطرق [التشجيع على] [دراسة] تطبيق وإدماج التكنولوجيات الحيوية في صون الموارد الوراثية واستخدامها [كمناطق للعمل المستقبلي مثل وضع خطوط توجيهية ودراسة مدونات السلوك وأعمال أخرى]	دراسة سياسات وترتيبات الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها	المسائل المشتركة بين القطاعات
	تقرير مرحلي/تقييم دوري/استعراض برنامج العمل المتعدد السنوات		تقرير مرحلي/تقييم دوري/استعراض برنامج العمل المتعدد السنوات		إدارة برنامج العمل المتعدد السنوات

المرفق واو بيان الأرجنتين

بالإشارة إلى البند 4-6 من جدول الأعمال: نهج النظم الإيكولوجية الذي يطبق على التنوع الحيوي للأغذية والزراعة

تؤيد الأرجنتين الحاجة إلى تحليل النواحي المفهومية من نهج النظم الإيكولوجي بالصيغة التي وضعتها هيئة الموارد الوراثية في منظمة الأغذية والزراعة وبرنامج عمل الهيئة المتعدد السنوات.

ذلك أن الأغذية والزراعة تقوم على نظم الإنتاج وعلى نظام إيكولوجي زراعي مميز يؤدي فيه تدخل الإنسان من خلال أنشطة الإنتاج إلى تغيير العمليات والتفاعلات التي ينطوي عليها نظام تربية المحاصيل وهو يختلف في جوانب عدة منه عن النظام الإيكولوجي الطبيعي.

وتعتبر الأرجنتين أن نهج النظم الإيكولوجي للأغذية والزراعة (النظم الإيكولوجية الزراعية) هو نهج مناسب على اعتبار أنه يستعين بنظم معقدة تحدد مواصفاتها العناصر المكونة لها والتداخل في ما بينها، وذلك ضمن إطار لإدارة التأثيرات البشرية والاجتماعية والثقافية على القرارات وضبطها باستمرار.

وعلاوة على ذلك، فإن الأصناف المزروعة مصدرها الأصناف البرية التي قام الإنسان بتربيتها على مر التاريخ كي يحصل على السمات المرجوة. ولم تنته هذه العملية بعد بل إنها مستمرة وستواصل في المستقبل.

لذا وبما أننا غير قادرين على أن نحدد مسبقاً الأصناف الهامة للأغذية والزراعة، حاضراً ومستقبلاً، يجدر بنا الحرص على إيجاد علاقة داخلية، لكن ليس متداخلة، وثيقة بين عمل منتديات دولية مختلفة في مجال النظم الإيكولوجية الزراعية الطبيعية.

ولا ترى الأرجنتين أي ازدواجية في الجهود و/أو تداخل بين نهج النظم الإيكولوجية في اتفاقية التنوع البيولوجي ونهج النظم الإيكولوجية للأغذية والزراعة. وهي تعتبر أن النهجين مرتبطان ببعضهما البعض. ومن الضروري تحديد نطاق النهج الذي تقترحه منظمة الأغذية والزراعة بحيث تراعى فيه الاعتبارات العامة المذكورة أعلاه.

المرفق زاي

قائمة الوثائق³⁷

وثائق العمل

مشروع جدول الأعمال المؤقت	CGRFA-11/07/1
مشروع جدول الأعمال التفصيلي المؤقت والجدول الزمني المؤقت	CGRFA-11/07/2
تقرير الدورة الرابعة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية	CGRFA-11/07/3
حالة التحضيرات للمؤتمر الفني الدولي عن الموارد الوراثية الحيوانية	CGRFA-11/07/4
التقدم المحرز في إعداد حالة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة في العالم	CGRFA-11/07/5
مشروع أولويات العمل الاستراتيجية من أجل الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة وتنميتها وصونها	CGRFA-11/07/6
تنفيذ وتمويل خطة العمل العالمية للموارد الوراثية الحيوانية	CGRFA-11/07/7
مشروع إعلان إنترلاكين بشأن الموارد الوراثية الحيوانية	CGRFA-11/07/8
الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة	CGRFA-11/07/9
تقرير الدورة الثالثة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية	CGRFA-11/07/10
متابعة توصيات هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA-11/07/11
التقدم المحرز في إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم: أساس لتحديث خطة العمل العالمية المتجددة	CGRFA-11/07/12
سير العمل في مشروع مدونة السلوك بشأن التكنولوجيا الحيوية من حيث علاقتها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة: قضايا السياسات والثغرات وحالات الازدواج	CGRFA-11/07/13 (CGRFA-10/04/13)
المبادئ التوجيهية لوضع سياسات مراكز الجماعة الاستشارية لبحوث الزراعة الدولية في مواجهة احتمال وجود عابرات جينية عن غير قصد في المجموعات خارج مواقعها الطبيعية	CGRFA-11/07/14 Rev.1
الموارد الوراثية الحرجية في العالم: الحالة والاحتياجات	CGRFA-11/07/15.1
الموارد الوراثية المائية في العالم: الحالة والاحتياجات	CGRFA-11/07/15.2

³⁷ جميع الوثائق متاحة على موقع الهيئة على الويب على العنوان: www.fao.org/ag/cgrfa/cgrfa11.htm

التنوع الحيوي للكائنات الحية الدقيقة والحشرات للأغذية والزراعة: الحالة والاحتياجات	CGRFA-11/07/15.3
نهج النظام الأيكولوجي المطبق على الأغذية والزراعة: الحالة والاحتياجات	CGRFA-11/07/15.4 Rev.1
مسائل السياسات الدولية المشتركة بين القطاعات والخاصة بالموارد الوراثية: الحالة والاحتياجات	CGRFA-11/07/15.5
آليات التعاون بين الهيئة والجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA-11/07/16
التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي	CGRFA-11/07/17
التعاون مع المنظمة العالمية للملكية الفكرية	CGRFA-11/07/18
تقارير من المنظمات الدولية عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها المتعلقة بالتنوع الحيوي الزراعي الجزء الأول: المنظمات التابعة للأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية الأخرى	CGRFA-11/07/19.1
تقارير من المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج والنشاطات التي تنفذها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي: (2) المراكز الدولية للبحوث الزراعية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية	CGRFA-11/07/19.2
تقارير من المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج والنشاطات التي تنفذها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي: (3) المنظمات الدولية غير الحكومية	CGRFA-11/07/19.3
Reports from international organizations on their policies, programmes and activities on agricultural biological diversity: Reports arrived late for translation	CGRFA-11/07/19 Add.1 (English only)
التقارير المقدمة من منظمة الأغذية والزراعة عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي: (1) المسائل القطاعية	CGRFA-11/07/20.1
التقارير المقدمة من منظمة الأغذية والزراعة عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي: (2) المسائل المشتركة بين القطاعات	CGRFA-11/07/20.2
تقارير من المنظمة بشأن سياساتها وبرامجها وأنشطتها المتعلقة بالتنوع الحيوي الزراعي: (3) مجالات الأولوية للعمل متعدد التخصصات	CGRFA-11/07/20.3
برنامج العمل المتعدد السنوات لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة	CGRFA-11/07/21
برنامج العمل المتعدد السنوات لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة- مجموعة من الأفكار والتعليقات	CGRFA-11/07/21 Add.1
تحليل الموارد البشرية والمالية المتاحة داخل منظمة الأغذية والزراعة لدعم العمل في مختلف قطاعات الموارد الوراثية للأغذية والزراعة	CGRFA-11/07/22
تبسيط عمليات الهيئة فيما يتعلق بتنفيذ برنامج العمل متعدد السنوات	CGRFA-11/07/23

وثائق معلومات

مذكرة إعلامية للمشاركين	CGRFA-11/07/Inf.1
النظام الأساسي لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة	CGRFA-11/07/Inf.2
النظام الأساسي لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة والأعضاء المنتخبون في الدورة العادية العاشرة للهيئة	CGRFA-11/07/Inf.3
النظام الأساسي لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والأعضاء المنتخبون في الدورة العادية العاشرة للهيئة	CGRFA-11/07/Inf.4
Statement of competence and voting rights submitted by the European Community and its Member States	CGRFA-11/07/Inf.5 (English, French and Spanish only)
<i>The State of the World's Animal Genetic Resources for Food and Agriculture</i> Final Version	CGRFA-11/07/Inf.6 (English only)
Progress in the implementation of the Global Strategy for the Management of Farm Animal Genetic Resources	CGRFA-11/07/Inf.7 (English only)
مشروع أولويات العمل الاستراتيجية — النص المقدم من الرئيس	CGRFA-11/07/Inf.8
Progress in the implementation of the Global Strategy for the Management of Farm Animal Genetic Resources	CGRFA-11/07/Inf.9 (English only)
Updated information provided by the International Centre for Tropical Agriculture (CIAT), regarding its request for a re-examination of U.S. patent No. 5,894,079	CGRFA-11/07/Inf.10 (English only)
Memorandum of Cooperation between the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the Secretariat of the Convention on Biological Diversity	CGRFA-11/07/Inf.11 (English only)
قائمة الوثائق	CGRFA-11/07/Inf.12 Rev.1
قائمة المندوبين والمراقبين	CGRFA-11/07/Inf.13
Membership of the Commission	CGRFA-11/07/Inf.14 (English only)
Pollinators: neglected biodiversity of importance to food and agriculture	CGRFA-11/07/Inf.15 (English only)
Progress in the preparation of the in-depth review of the implementation of the Programme of Work on Agricultural Biodiversity	CGRFA-11/07/Inf.16 (English only)
البيئة والزراعة	CGRFA-11/07/Inf.17 (COAG/2007/6)

وثائق أخرى

Food, entomo-phytopathogenic and soil micro-organisms: Italian input paper	CGRFA-11/07/Circ.1 (English only)
Recursos genéticos microbianos en el Simposio de recursos genéticos para América Latina y el Caribe: contribución de Uruguay	CGRFA-11/07/Circ.2 (Spanish only)
Technical issues relating to agricultural microbial genetic resources (AMIGRs), including their characteristics, utilization, preservation and distribution: A draft information paper prepared for the Genetic Resources Policy Committee (GRPC) of the CGIAR	CGRFA-11/07/Circ.3 (English only)
البيانات الافتتاحية (فقط على موقع الهيئة على شبكة الويب: ftp://ftp.fao.org/ag/cgrfa/cgrfa11/r11c4e.pdf)	CGRFA-11/07/Circ.4 (English only)
Genomics and genetic resources for food and agriculture	Background Study Paper No.34 (English only)
A typology of the effects of (trans)gene flow on the conservation and sustainable use of genetic resources	Background Study Paper No.35 (English only)
Technical review of status and trends of the world's forest genetic resources	Background Study Paper No. 36 (English only)
Status and trends in aquatic genetic resources: a basis for international policy	Background Study Paper No. 37 (English only)
The sustainable management of biodiversity for biological control in food and agriculture: status and needs	Background Study Paper No. 38 (English only)
Plant genetic resources of grassland and forage species	Background Study Paper No. 40 (English only)

المرفق حاء

قائمة المنظمات التي قدّمت تقارير إلى الدورة العادية الحادية عشرة للهيئة

منظمات الأمم المتحدة ومنظمات حكومية دولية أخرى

الاتحاد الأفريقي

المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية

معهد التعاون في مجال الزراعي في البلدان الأمريكية

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

المركز الدولي لفسولوجيا وإيكولوجيا الحشرات

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة

شبكة مراكز تربية الأحياء المائية في إقليم آسيا والمحيط الهادي

أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي

الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي – الموارد الوراثية النباتية

البنك الدولي

مركز التعليم العالي والبحث في مجال الزراعة الاستوائية

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي – مرفق البيئة العالمية

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة

برنامج الأمم المتحدة للبيئة – المركز العالمي لرصد حفظ البيئة

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

جامعة الأمم المتحدة

المنظمة العالمية للملكية الفكرية

المنظمة العالمية لصحة الحيوان

مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

مركز الأرز في أفريقيا

Bioversity International (المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية سابقاً؛ بما في ذلك الشبكة الدولية لتحسين الموز

والموز الأفريقي)

المركز الدولي للزراعة الاستوائية

المركز الدولي لتحسين الذرة والقمح
المركز الدولي للبطاطس
مركز البحوث الحرجية الدولية
المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة
المعهد الدولي لبحوث المحاصيل في المناطق الاستوائية شبه القاحلة
المعهد الدولي لبحوث السياسات الغذائية (بما في ذلك برنامج الخدمة الدولية للبحوث الزراعية القطرية)
المعهد الدولي للزراعة الاستوائية
المعهد الدولي لبحوث الثروة الحيوانية
المعهد الدولي لبحوث الأرز
المعهد الدولي لإدارة المياه
المركز الدولي لبحوث الزراعة المختلطة بالغابات؛ المركز العالمي للأسمك

المنظمات الدولية غير الحكومية

ActionAid International
المؤسسة الأوروبية للمحافظة على الأصناف الزراعية الأوروبية
المركز الدولي للمحاصيل غير المستغلة بالقدر الكافي
مركز بحوث التنمية الدولية
الاتحاد الدولي لحركات الزراعة العضوية
بنك الجينات في البلدان الشمالية
Practical Action (وتعرف أيضاً بمجموعة تنمية التكنولوجيا الوسيطة)
شبكة SEEDNet
Slow Food
المبادرات الإقليمية في جنوب شرق آسيا لتمكين المجتمع المحلي
الاتحاد الدولي لمنظمات البحوث الحرجية
الاتحاد العالمي لصون الطبيعية

APPENDIX I – ANNEXE I – ANEXO I - المرفق طاء

قائمة المندوبين والمراقبين

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LIST DES DÉLEGUÉS ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

الرئيس

Chairman
Président
PresidenteMr. Bert Visser
(the Netherlands)

نائب الرئيس

Vice-Chairmen
Vice-présidents
VicepresidentesMr. Paul Trushell
(Australia)Mr. César Tapia Bastidas
(Ecuador)Mr. Asmerom Kidane
(Eritrea)Mr. Javad Mozafari Hashtjin
(Islamic Republic of Iran)Ms. Vanida Khumnirdpetch
(Thailand)Mr. David Hegwood
(United States of America)

أعضاء الهيئة

**MEMBERS OF THE COMMISSION
MEMBRES DE LA COMMISSION
MIEMBROS DE LA COMISIÓN**

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN

Head of Delegation

Mr Mohammad Aziz OSMANZAI

Director

Agriculture Research Institute of
Afghanistan (ARIA)Ministry of Agriculture, Irrigation and
Livestock

Karta-e Sakhi

Kabul

Phone: +93 20 700207045

Email: aosmanzai@yahoo.com

M Abderrahman HAMIDAOU

Ministre plénipotentiaire

Représentant permanent adjoint auprès de
la FAOAmbassade de la République algérienne
démocratique et populaire

Via Bartolomeo Eustachio, 12

00161 Rome, Italie

Phone: +39 0644202533/2546 -

0644236843

Fax: +39 0644292744

Email: hamidaoui@yahoo.fr

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA

Chef de délégation

M Rachid MARIF

Ambassadeur

Représentant permanent adjoint auprès de
la FAOAmbassade de la République algérienne
démocratique et populaire

Via Bartolomeo Eustachio, 12

00161 Rome, Italie

Phone: +39 0644202533/2546 -

0644236843

Fax: +39 0644292744

Mme Habiba TALEB

Secrétaire diplomatique

Ambassade de la République algérienne
démocratique et populaire

Via Bartolomeo Eustachio, 12

00161 Rome, Italie

Phone: +39 0644202533/2546 -

0644236843

Fax: +39 0644292744

Suppléant (s)

M Mourad ABDELFFETTAH

Chargé de recherche

Institut National de la Recherche
Agronomique (INRA)

El Harrach, BP 115

Alger

Phone: +213 21521281

Fax: +213 21521283

Email: af_mourad@yahoo.fr;

afmourad@hotmail.com

ANGOLA

Chef de délégation

M Carlos Alberto AMARAL

Conseiller

Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO

Ambassade de la République d'Angola

Via Druso, 39

00184 Rome, Italie

Phone: +39 060677254299

Fax: +39 060677254299 - 0677590009

Email: carlosamaral@tiscalinet.it

Suppléant (s)

Mme Stella MONTEIRO CIPRIANO

Conseiller

Ministère de l'agriculture
et du développement rural

Rue Comandante Gika

C.P. 527

Luanda

Phone: +244 222 320552

Fax: +2442 320553

Mme Bernardette SANTANA
 Directeur général adjoint des services
 vétérinaires
 Institute des services vétérinaires
 Largo Antonio Jacinto, Edificio B
 4 Andar, Ala Direita
 Luanda
 Email: dnap@ebonet.net

Mme Elizabeth MATOS
 Président
 Comité national des ressources
 phytogénétiques
 Prédio CNIC-U.A.N.
 Av. Revolução de Outubro
 10043 (BG) Luanda
 Phone: +244 222 325673 - 321688
 Email: cnrf@ebonet.net;
 fitogen@ebonet.net

M António Alberto NEVES DE
 ALCOCHETE
 Responsable
 Laboratoire des caractérisations
 moléculaire
 Centre National des Ressources
 phytogénétiques
 Faculdade Ciências
 Universidade Agostinho Neto
 Avenida 4 Fevereiro, 71
 815 Luanda
 Phone: +244 222 339877/29
 Fax: +244 222 336168
 Email: a_alcochete@yahoo.com

ARGENTINA - ARGENTINE

Jefe de Delegación
 Sra María Esther BONDANZA
 Embajadora
 Dirección General de Asuntos Ambientales
 Ministerio de Relaciones Exteriores,
 Comercio y Culto
 Esmeralda 1212
 1007-Buenos Aires
 Phone: +54 11 48197000
 Fax: +54 11 48197324
 Email: webmaster@mrecic.gov.ar

Suplente(s)
 Sra Carla PASCALE MEDINA
 Dirección de Agricultura
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca
 y Alimentos
 Paseo Colón 982
 2 Piso, of: 220
 (C1063AACW) Buenos Aires
 Phone: +54 11 43492222/2226
 Fax: +54 11 43492224
 Email: cpasca@mecon.gov.ar

Sr Martín LEMA
 Coordinador Técnico de Análisis y
 Formulación de Políticas
 Oficina de Biotecnología
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca
 y Alimentos
 Paseo Colón 982
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 4349 2070
 Fax: +54 11 4349 2178
 Email: mlema@mecon.gov.ar

Sr Marcelo Edmundo FERRER
 Recursos Genéticos
 Instituto Nacional de Tecnología
 Agropecuaria
 Estación Esperimental Agropecuaria
 Pergamino
 Ruta 32, Km 4,5
 C.C.31 (2700) Pergamino
 Buenos Aires
 Phone: +54 2477 439000 - 439073 -
 439032
 Fax: +54 2477 439000 - 439073 - 439032
 Email: mferrer@pergamino.inta.gov.ar

ARMENIA - ARMÉNIE

Head of Delegation

Mr Zohrab V. MALEK
 Ambassador to FAO
 Permanent Representative
 Permanent Representation of the Republic
 of Armenia to FAO
 Via Camillo Sabatini 102
 Mailing address: C.P. 64194
 00100 Rome, Italy
 Phone: +39 065201924
 Fax: +39 065201924
 Email: armambfao@virgilio.it

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Head of Delegation

Mrs Judy V. BARFIELD
 Counsellor Agricultural Affairs
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of Australia
 Via Antonio Bosio, 5
 00161 Rome, Italy
 Phone: +39 0685272376
 Fax: +39 0685272346
 Email: judy.barfield@dfat.gov.au

Alternate(s)

Mr Paul TRUSHELL
 A/g Manager
 Trade and Environment Section
 Multilateral Trade Branch
 International Division
 Department of Agriculture, Fisheries and
 Forestry
 GPO Box 858
 Canberra ACT 2601
 Phone: +61 2 6272 5628
 Fax: +61 2 6272 4600
 Email: paul.trushell@daff.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Head of Delegation

Mr Johannes KRESBACH
 Officer for International Relations, FAO,
 OECD and Food Aid
 Department III 3
 Stubenring 12
 1010 Vienna
 Phone: +43 1 71100 - 2753
 Fax: +43 1 71100 - 2959
 Email: johannes.kresbach
 @lebensministerium.at

BANGLADESH

Head of Delegation

Mrs Nasrin AKHTER
 Counsellor (Economic Affairs)
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the People's Republic of
 Bangladesh
 Via Antonio Bertoloni, 14
 00197 Rome, Italy
 Phone: +39 068078541 - 068083595 -
 068078732
 Fax: +39 068084853
 Email: embangrm@mclink.it

BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

Chef de délégation

M Serge MASSART
 Direction de la Qualité des Produits
 DG Agriculture
 Région Wallonne
 Chaussée de Louvain 14
 B-5000 Namur

BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN

Head of Delegation

Mr Ugyen TSHEWANG
 Program Director / Biodiversity Specialist
 National Biodiversity Centre
 Serbithang
 Ministry of Agriculture
 Tashichho Dzong
 Thimphu
 Phone: +975 2 351416
 Fax: +975 2 351219
 Email: nbc@druknet.bt

BOLIVIA - BOLIVIE

Jefe de Delegación

Sr Esteban Elmer CATARINA MAMANI
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Embajada de la República de Bolivia
 Via Brenta 2a - Int. 28
 00198 Roma, Italia
 Phone: +39 068841001 - 0684081147
 Fax: +39 068840740
 Email: embolivia-roma@rree.gov.bo

Suplente(s)

Sra Maria Isabel CADIMA PAZ
 Consejera
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de la República de Bolivia
 Via Brenta 2a - Int. 28
 00198 Roma, Italia
 Phone: +39 068841001 - 0684081147
 Fax: +39 068840740
 Email: embolivia-roma@rree.gov.bo

Mr Lídio CORADIN
 Plant Genetic Resources
 Ministry of the Environment
 Secretariat of Biodiversity and Forests
 Department of Biodiversity Conservation
 SCEN Trecho 02 BIH-IBAMA Sede
 Sector de Clubes Esportivos Norte
 70818-900 Brasilia
 Phone: +55 61 40099577
 Fax: +55 61 40099593
 Email: lidio.coradin@mma.gov.br

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Head of Delegation

Mrs Ligia Maria SCHERER
 Minister Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federative
 Republic of Brazil to FAO
 Via di Santa Maria dell'Anima 32
 00186 Rome, Italy
 Phone: +39 0668307576 - 0668398426 -
 066789353
 Fax: +39 0668398802
 Email: rebrafao@brafao.it

BULGARIA - BULGARIE

Head of Delegation

Mr Krassimir KOSTOV
 Minister Plenipotentiary
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic
 of Bulgaria to FAO
 Via Pietro Paolo Rubens, 21
 00197 Rome, Italy
 Phone: +39 063224640/43 - 063213986
 Fax: +39 063226122
 Email: bgamb.roma@tin.it;
 bulgariafao@yahoo.com

Alternate(s)

Mr Saulo A. CEOLIN
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Federative
 Republic of Brazil to FAO
 Via di Santa Maria dell'Anima 32
 00186 Rome, Italy
 Phone: +39 0668307576 - 0668398426 -
 066789353
 Fax: +39 0668398802
 Email: ceolin@brafao.it;
 rebrafao@brafao.it

BURKINA FASO

Chef de délégation

M Boubakar CISSÉ
 Conseiller économique
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade du Burkina Faso
 Via XX Settembre, 86
 00187 Rome, Italie
 Phone: +39 0642010611
 Fax: +39 0648903514
 Email: bker_cisse@yahoo.fr;
 ambabf.roma@tin.it

Mr Arthur DA SILVA MARIANTE
 Animal Genetic Resources
 Brazilian Agricultural Research
 Corporation
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Supply
 PqEB Estação Biológica
 Brasilia DF
 Phone: +61 34484904
 Fax: +61 33403602
 Email: mariante@cenargen.embrapa.br

BURUNDI

Chef de délégation
 M Adrien NAHAYO
 Premier Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République du Burundi
 Corso Francia, 221
 00191 Rome, Italie
 Phone: +39 0636381786
 Fax: +39 0636381171
 Email: ambaburoma@yahoo.fr

**CAMEROON - CAMEROUN -
CAMERÚN**

Chef de délégation
 M MOUNGUI MÉDI
 Deuxième Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République du Cameroun
 Via Siracusa 4-6
 00161 Rome, Italie
 Phone: +39 0644291285
 Fax: +39 0644291323
 Email: info@cameroonembassy.it

CANADA - CANADÁ

Head of Delegation
 Mr Brad FRALEIGH
 Director
 Intergovernmental Relations
 Agriculture and Agri-Food Canada
 Sir John Carling Building
 7th Floor, Room 759
 Ottawa, Ontario K1A 0C5
 Phone: +1 613 7597902
 Fax: +1 613 7597771
 Email: fraleighb@agr.gc.ca

Alternate(s)

Ms Kathryn MCKINLEY
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Canadian Embassy
 (Office of the Deputy and Alternate
 Permanent Representatives)
 Via Zara, 30
 00198 Rome, Italy
 Phone: +39 06854442552
 Fax: +39 06854442930
 Email:
 kathryn.mckinley@international.gc.ca

Mr Barry GRACE
 Science Director, Biodiversity
 Agriculture and Agri-Food Canada
 Environmental Health
 4200 Highway 97
 Summerland, British Columbia V0H 1Z0
 Phone: +1 250 4946412
 Fax: +1 250 4946415
 Email: graceb@agr.gc.ca

Mr Bryan HARVEY
 Plant Sciences Department
 University of Saskatchewan
 51 Campus Drive
 Saskatoon SK, S7N 5A8
 Phone: +1 306 9665795
 Fax: +1 306 9665015
 Email: bryan.harvey@usask.ca

Mr Ken RICHARDS
 Manager
 Plant Gene Resources
 Agriculture and Agri-Food Canada
 Environmental Health
 Room P 104
 107 Science Place
 Saskatoon, Saskatchewan S7N 0X2
 Phone: +1 306 9567641
 Fax: +1 306 9567246
 Email: richardsk@agr.gc.ca

**CAPE VERDE - CAP-VERT -
CABO VERDE**

Chef de délégation

M José Eduardo DANTAS FERREIRA
BARBOSA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Ambassade de la République du Cap-Vert
Via Giosué Carducci 4 - Int. 3
00187 Rome, Italie
Phone: +39 064744678 - 064744596
Fax: +39 064744643
Email: jeduardo.barbosa@fastwebnet.it

Suppléant(s)

M Ilidio SANCHES FURTADO
Point Focal National
Plan d'action mondial pour la conservation
et l'utilisation durable des ressources
phytogénétiques pour l'alimentation et
l'agriculture
Phone: +238 264 7227; +238 264 7541
Fax: +238 264 7543
Email: reic@cvtelecom.cv

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE -
REPÚBLICA CENTROAFRICANA**

Chef de délégation

M Oumar OUSMANE
Directeur
Centre régional polyvalent de l'ICRA
Ministère du développement rural
B.P. 786
Bangui
Phone: +236 614988
Fax: +236 614988 - 611997
Email: mdenissio@hotmail.com;
ousmanboukar@yahoo.fr

CHILE - CHILI

Jefe de Delegación

Sra Teresa AGÜERO TEARE
Encargada ambiental, bioseguridad y
recursos genéticos
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias
(ODEPA)
Ministerio de Agricultura
Teatinos 40 - 8 Piso
Santiago
Phone: +56 23973027 - 23973039
Fax: +56 23973044
Email: taguero@odepa.gob.cl

Suplente(s)

Sra Angela Luisa TORTORA URRUTIA
Servicio Agrícola y Ganadero
Phone: +56 23451563 - 23451561
Email: angela.tortora@sag.gob.cl

CHINA - CHINE

Head of Delegation

Mr Hongjie YANG
Chief
International Cooperation
National Animal Husbandry Service
Maizidian Street 20
Chaoyang District
100026 Beijing
Phone: +86 10 64194754
Fax: +86 10 64194611
Email: yanghj67@yahoo.com

Alternate(s)

Mr Wang SHUMIN
Deputy Director-General
Professor
Institute of Crop Science
Chinese Academy of Agricultural Sciences
12 Zhong Guan Cun Nan Da Jie
P.O. Box 100081
Beijing
Phone: +86 010 68918567
Fax: +86 010 68975212
Email: smwang@mail.caas.net.cn

Mr Lijun ZHAO
 Programme officer
 Department of International Cooperation
 Ministry of Agriculture
 N.11 Nong Zhan Guan Nan Li
 100026 Beijing
 Phone: +86 10 64192423
 Fax: +86 10 6500 4635
 Email: zhaolijun@agri.gov.cn

Ms Ming ZHANG
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the People's
 Republic of China to FAO
 Via degli Urali, 12
 00144 Rome, Italy
 Phone: +39 065919311
 Fax: +39 0659193130
 Email: chinamission@chinamission.it

Mr Yuliang PANG
 Third Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the People's
 Republic of China to FAO
 Via degli Urali, 12
 00144 Rome, Italy
 Phone: +39 065919311
 Fax: +39 0659193130
 Email: chinamission@chinamission.it

COLOMBIA - COLOMBIE

Jefe de Delegación
 Sr Francisco José COY GRANADOS
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República de Colombia
 Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
 00196 Roma, Italia
 Phone: +39 063202405 - 063612131 -
 063614348
 Fax: +39 063225798
 Email: eroma@minrelext.gov.co

CONGO

Chef de délégalion
 M Blaise GASSILA
 Directeur de la Production agricole et de la
 Production des végétaux
 Point focal des ressources phylogénétiques
 du Congo
 Ministère de l'agriculture et de l'élevage
 6, rue Louis Tréchet
 BP 2453
 Brazzaville
 Phone: +242 6692542 - 5642991
 Fax: +242 814513
 Email: blaisegassila@yahoo.fr

Suppléant (s)
 M Emile ESSEMA
 Deuxième Conseiller
 Représentant Suppléant Permanent auprès
 de l'OAA
 Ambassade de la République du Congo
 Via Ombrone, 8/10
 00198 Rome, Italie
 Phone: +39 068417422
 Fax: +39 068417422
 Email: ambacorome@libero.it

COSTA RICA

Jefe de Delegación
 Sra Yolanda GAGO DE SINIGAGLIA
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Representación Permanente de Costa Rica
 Embajada ante la Santa Sede
 Via G.B. Benedetti, 3
 00197 Roma, Italia
 Phone: +39 0680660390
 Fax: +39 0680660390
 Email: misfao@tiscalinet.it

Suplente(s)

Sra Greta PREDELLA
Asistente
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Representación Permanente de Costa Rica
Embajada ante la Santa Sede
Via G.B. Benedetti, 3
00197 Roma, Italia
Phone: +39 0680660390
Fax: +39 0680660390
Email: misfao@tiscalinet.it

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Head of Delegation

Mr Ante IVANKOVIC
Professor
Department of Animal Production
Faculty of Agriculture
University of Zagreb
Svetosimunska cesta 25
10 000 Zagreb
Phone: +385 1 2393991
Fax: +385 1 2393901
Email: aivankovic@agr.hr

CUBA

Jefe de Delegación

Sr Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-
SILVEIRA
Funcionario
Dirección de Medio Ambiente
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
Ambiente (CITMA)
Capitolio y San José
Ciudad de la Habana
Phone: +537 8670598
Fax: +537 8670615
Email: modesto@citma.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Head of Delegation

Mr Gabriel ODYSSEOS
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation of the Republic
of Cyprus to FAO
Piazza Farnese, 44
00186 Rome, Italy
Phone: +39 066865758
Fax: +39 066868038
Email: faoprcyp@tin.it

**CZECH REPUBLIC –
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE –
REPÚBLICA CHECA**

Head of Delegation

Mrs Vera MÁTLOVÁ
National Coordinator for Animal Genetic
Resources
Research Institute for Animal Production
10 - Uhrinevec
10400 Praha
Phone: +420 267009684
Fax: +420 267710779
Email: matlova.vera@vuzv.cz

Alternate(s)

Mr Karel Jan STOLC
Guarantee of Genetic Resource for Food
and Agriculture
Ministry of Agriculture
Tesnoy 17
11705 Praha
Phone: +420 2 2312728
Fax: +420 2 24810097

Mrs Daniela MOYZESOVÁ

Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Czech Republic
Via dei Gracchi, 322
00192 Rome, Italy
Phone: +39 06360957 - 0636095758/9 -
063609571
Fax: +39 063244466
Email: rome@embassy.mzv.cz

CÔTE D'IVOIRE

Chef de délégation

M Fataye AKAMOU
 Sous-directeur
 Défense des Cultures
 Direction de la Protection des Végétaux du
 Contrôle et de la Qualité
 Ministère de l'agriculture
 07 BP 25
 Abidjan 07
 Phone: +225 20228479
 Fax: +225 20212032
 Email: fatakam@hotmail.com;
 isysphyt@aviso.ci

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE
 CONGO –
 RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU
 CONGO –
 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL
 CONGO**

Chef de délégation

M Albert LIKUNDE LI-BOTAYI
 Directeur-Chef de Service
 Direction de la Production et Protections
 des Végétaux
 Ministère de l'agriculture
 Croisement Blvd du 30 juin - Av. Batetela
 B.P. 8722 Kin 1
 Kinshasa-Gombe
 Phone: +243 813331290
 Fax: +243 8802381
 Email: likundealbert@yahoo.fr

Suppléant(s)

M Innocent MOKOSA MANDENDE
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République démocratique
 du Congo
 Via Barberini, 3
 00187 Rome, Italie
 Phone: +39 0642010779
 Fax: +39 0642903331

**DENMARK - DANEMARK -
 DINAMARCA**

Head of Delegation

Mr Morten Kargo SØRENSEN
 Scientist
 Faculty of Agricultural Sciences
 University of Aarhus
 Blicher Allé 20
 Postboks 50
 DK-8830 Tjele
 Phone: +45 89991900 - 89991264
 Fax: +45 89991300
 Email: morten.kargo@agrsci.dk

Alternate(s)

Mr Lars LANDBO
 Scientific Advisor
 The Danish Plant Directorate
 Skovbrynet 20
 2800 Lyngby
 Phone: +45 45263649
 Email: lbo@pdir.dk

Mr Soren SKAFTE
 Minister
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Royal Danish Embassy
 Via dei Monti Parioli, 50
 00197 Rome, Italy
 Phone: +36 0697748329
 Fax: +39 0697748399
 Email: sorska@um.dk; romamb@um.dk

DOMINICA - DOMINIQUE

Head of Delegation

Mr Richard ALLPORT
 Agricultural Officer I
 Division of Agriculture
 Ministry of Agriculture, Fisheries and
 Environment
 Kennedy Avenue
 Roseau
 Phone: +1767 448 2401 (Ext. 3812)
 Fax: +1767 448 8632
 Email: agridivision@marpin.com;
 allportrs@hotmail.com

**DOMINICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE -
REPÚBLICA DOMINICANA**

Jefe de Delegación

Sr Rafael PÉREZ DUVERGÉ
Director Ejecutivo
Instituto Dominicano de Investigaciones
Agropecuarias y Forestales (IDIAF)
Rafael Augusto Sánchez 89
Ensanche Evaristo Morales
Santo Domingo
Phone: +1 809 567 8999
Fax: +1 809 567 9199
Email: idiaf@idiaf.org.do

Suplente(s)

Sra Yanina GRATEREAUX
Ministra Consejera
Represante Permanente Alterna ante la
FAO
Representación Permanente de la República
Dominicana ante la FAO
Via Baldassarre Peruzzi, 10 int. 2
00153 Roma, Italia
Phone: +39 0697613676
Fax: +39 0697256408
Email: rdfao@rdfao.com

ECUADOR - ÉQUATEUR

Jefe de Delegación

Sr César TAPIA BASTIDAS
Líder
Departamento Nacional de Recursos
Fitogenéticos y Biotecnología (DENAREF)
Instituto Nacional Autónomo de
Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
Estación Experimental Santa Catalina
Panamericana Sur Km 1
Casilla 17-01-340
Quito
Phone: +593 22693359 - 092521219
Fax: +593 22693359
Email: denaref@ecnet.ec;
denareg@yahoo.com

Suplente(s)

Sra Mónica MARTÍNEZ MEDUIÑO
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma, Italia
Phone: +39 0645439007 - 0645439083
Fax: +39 068076271
Email: mecuroma@ecuador.it

Sra Serena VIVIANI
Observadora
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma, Italia
Phone: +39 0645439007 - 0645439083
Fax: +39 068076271
Email: mecuroma@ecuador.it

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO

Head of Delegation

Mr Mohamed Abdelhamid KHALIFA
President
National Gene Bank and Genetic Resources
9 El Gamea St
Giza Orman
Phone: +202 569 3241
Fax: +202 569 3240
Email: mkhalifa@ngb.gov.eg;
mamkhalifa@hotmail.com

EL SALVADOR

Jefe de Delegación

Sr Carlos Roberto ARÉVALO
ALVARADO
Técnico de Laboratorio de Biotecnología
Centro Nacional de Tecnología
Agropecuaria y Forestal (CENTA)
Kilómetro 33 1/2
Carretera a Santa Ana, San Andrés
C.P. 885
San Salvador
Phone: +503 338 4266
Fax: +503 319 3864

Suplente(s)

Sra María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI
ONORI
Ministro Consejero
Representante Adjunto ante la FAO
Embajada de la República de El Salvador
Via Gualtieri Castellini, 13
00197 Roma, Italia
Phone: +39 06 8076605
Fax: +39 06 8079726
Email: embasalvaroma@iol.it

**EQUATORIAL GUINEA –
GUINÉE ÉQUATORIALE –
GUINEA ECUATORIAL**

Jefe de Delegación

Sr Pascual BACALE MBIANG
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Embajada de la República de Guinea
Ecuatorial
Largo Olgiata 17, Isola 70a
00123 Rome, Italia
Phone: +39 0630888269
Fax: +39 0630888269

Suplente(s)

Sr Santiago OCHAGA EDU
Delegado Provincial de Agricultura de
Wele Nzás
Ministerio de Agricultura y Bosques
C/Carretera a Luba
Malabo
Phone: +2409 3464

ERITREA - ÉRYTHRÉE

Head of Delegation

Mr Zemede TEKLE WOLDETATIOS
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Embassy of Eritrea
Via Boncompagni, 16 - 3rd Floor
00187 Rome, Italy
Phone: +39 0642741293
Fax: +39 0642086806 - 0642741514
Email: segreteria@embassyoferitrea.it;
info@embassyoferitrea.it

Alternate(s)

Mr Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Eritrea
Via Boncompagni, 16 - 3rd Floor
00187 Rome, Italy
Phone: +39 0642741293
Fax: +39 0642086806 - 0642741514
Email: segreteria@embassyoferitrea.it;
info@embassyoferitrea.it

Mr Asmerom KIDANE

Director
Natural Resources Management Research
National Agricultural Research Institute
(NARI)
Ministry of Agriculture
P.O. Box 4627
Asmara
Phone: +291 1 159841-46
Fax: +291 1 159803
Email: asmerom@yahoo.co.uk

ESTONIA - ESTONIE

Head of Delegation

Mr Ruve SANK
Deputy Secretary General for Foreign
Relations and Development
Ministry of Agriculture
39/41 Lai Street
15056 Tallinn
Phone: +372 625 6129
Fax: +372 625 6200
Email: ruve.schank@agri.ee

Alternate(s)

Mr Vhur KUKK
Adviser to County Governor
Jõgeva County Government
Vice Chairman
National Committee for Agricultural Plant
Genetic Resources
3 Suur Street
48306 Jõgeva
Phone: +372 776 6312
Fax: +372 776 6334
Email: vahur.kukk@jogevamv.ee

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPÍA

Head of Delegation

Mr Kassahun EMBAYE
Deputy Director-General
Intitute of Biodiversity Conservation
P.O. Box 30726
Addis Ababa
Phone: +251 0911 206934 - 6612340
Fax: +251 0911 6613722
Email: ddg-ibc@ethionet.et

Alternate(s)

Mr Beide Melaku ASDESU
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Federal Democratic
Republic of Ethiopia
Office of the Permanent Representative to
FAO
Via Andrea Vesalio,16
00161 Rome, Italy
Phone: +39 064416161 - 06441616307
Email: embethrm@rdn.it

**EUROPEAN COMMUNITY
(MEMBER ORGANIZATION) -
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
(ORGANISATION MEMBRE) -
COMUNIDAD EUROPEA
(ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Chef de délégation

M Walter DE BACKER
Administrateur Principal
Biotechnologie et Santé des Végétaux
Direction générale
Santé et Protection des Consommateurs
232 Rue Belliard, bureau 3/16
B-1040 Bruxelles
Belgique
Phone: +32 2 2950473
Fax: +32 2 2956043
Email: walter.de-backer@ec.europa.eu

Suppléant(s)

M Kai-Uwe SPRENGER
Administrateur
Santé animale et comités permanents
Direction générale
Santé et protection des consommateurs
2332 Rue Belliard
B-1040 Bruxelles
Belgique

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Head of Delegation

Ms Susanna PAAKKOLA
Senior Administrator
Legal Affairs
Department of Agriculture, Research and
Extension
Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 30
FI - 00023 Government
Helsinki
Phone: +358 916052331
Email: susanna.paakkola@mmm.fi

Alternate(s)

Ms Tuula PEHU
Senior Adviser
Department of Agriculture, Research and
Extension
Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 30
FI - 00023 Government
Helsinki
Phone: +358 916052839
Fax: +358 916052203
Email: tuula.pehu@mmm.fi

Mr Asko MÄKI-TANILA

Professor
MTT Agrifood Research Finland
Biotechnology and Food Research
31600 Jokioinen
Phone: +358 341883601
Fax: +358 341883618
Email: asko.maki-tanila@mtt.fi

FRANCE - FRANCIA

Chef de délégation

Mme Marie-Anne VAUTRIN
 Direction des politiques économiques et
 internationales
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 78, rue de Varenne
 75007 Paris
 Phone: +33 1 49554981
 Fax: +33 1 49554784
 Email: marie-
 anne.vautrin@agriculture.gouv.fr

Suppléant(s)

Mme Mathilde GUERAND
 Chargée de mission au bureau de la
 génétique animale
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 Direction générale des politiques
 économique, européenne et internationale
 Bureau de la génétique animale
 3, rue Barbet de Jouy
 75349 Paris 07 SP
 Phone: +33 1 49554228
 Fax: +33 1 49554925
 Email:
 mathilde.guerand@agriculture.gouv.fr

Mme Andrée SONTOT
 Chargée de mission
 Bureau des Ressources Génétiques
 16, rue Claude Bernard
 75231 Paris cedex 05
 Phone: +33 1 44087270
 Fax: +33 1 44087263
 Email: andree.sontot@inapg.inra.fr

Mme Éléonore CHARVOLIN
 Chargée de mission, BRG
 16, rue Claude Bernard
 75231 Paris
 Phone: +33 1 44087267
 Fax: +33 1 49554925
 Email: eleonore.charvoling@inapg.inra.fr

Mme Jean-Jacques SOULA
 Conseiller scientifique
 Représentant Suppléant Permanent auprès
 de l'OAA
 Représentation permanente de la France
 auprès de l'OAA
 Corso del Rinascimento, 52
 00186 Rome, Italie
 Phone: +39 0668405240 - 0668405212/3 -
 0668405221/14
 Fax: +39 066892692
 Email: cad.rome-dfra@diplomatie.gouv.fr

GABON - GABÓN

Chef de délégation

M Louis Stanislas CHARICAUTH
 Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République gabonaise
 Via San Marino, 36-36A
 00198 Rome, Italie
 Phone: +39 0685358970 - 0685304534
 Fax: +39 068417278
 Email: ambassadedugabon1@interfree.itt;
 lscharicauth@yahoo.fr

**GERMANY - ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Head of Delegation

Ms Barbara WEBER
 Deputy Head
 Division 225 - Biological Diversity
 Genetic Resources
 Federal Ministry of Food, Agriculture and
 Consumer Protection
 Rochusstrasse 1
 53123 Bonn
 Phone: +49 1888 529 4378
 Fax: +49 1888 529 3425
 Email: barbara.weber@bmelv.bund.de

Alternate(s)

Mr Heiner THOFERN
 First Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Germany to FAO
 Via S. Martino della Battaglia, 4
 00185 Rome, Italy
 Phone: +39 0649213280 - 06492131
 Fax: +39 0649213281
 Email: heiner.thofern@diplo.de

Mr Jörg KALISCH
 Federal Ministry of Food, Agriculture and
 Consumer Protection
 Rochusstrasse 1
 53123 Bonn
 Phone: +49 228 5293490
 Email: joerg.kalisch@bmelv.bund.de

Mr Frank BEGEMANN
 Head
 Information and Coordination Centre for
 Biological Diversity (IBV)
 Federal Agency for Agriculture and Food
 Deichmanns Aue 29
 53179 Bonn
 Phone: +49 228 6845 3239
 Fax: +49 228 6845 3787
 Email: frank.begemann@ble.de

Mr Andreas KRUG
 Federal Agency for Nature Protection
 (BfN)
 Konstantinstr. 110
 53179 Bonn
 Phone: +49 228 8491/0
 Fax: +49 228 8491 - 228 9999
 Email: andreas.krug@bfn.de

Mr Eildert GROENEVELD
 Federal Agricultural Research Centre
 (FAL)
 Höltystraße 10
 31535 Neustadt
 Phone: +49 5034 871136
 Fax: +49 5034 871143
 Email: eildert.groeneveld@fal.de

Mr Siegfried HARRER
 Information and Coordination Centre for
 Biological Diversity (IBV)
 Plant Genetic Resources
 Federal Agency for Agriculture and Food
 Deichmanns Aue 29
 53179 Bonn
 Phone: +49 228 6845 3240
 Fax: +49 228 6845 3787
 Email: siegfried.harrer@ble.de

Ms Babette BALZER
 Information and Coordination Centre for
 Biological Diversity (IBV)
 Animal Genetic Resources
 Federal Agency for Agriculture and Food
 Deichmanns Aue 29
 53179 Bonn
 Phone: +49 228 68 45/3370
 Fax: +49 228 68453787
 Email: babette.balzer@ble.de

Ms Annette VON LOSSAU
 Project Manager
 P.O. Box 5180
 65726 Eschborn
 Phone: +49 6 19679 1473
 Fax: 49 6 19679 6103
 Email: annette.lossau-von@gtz.de

Ms Christina STRÖMHOLM
 General Secretariat
 General Directorate (Agriculture and
 Fisheries)
 Council of the European Union
 Rue de la Loi, 175
 B-1048 Brussels
 Phone: +32 2 2856004
 Fax: +32 2 2857686
 Email: christina.stromholm
 @consilium.europa.eu

GREECE - GRÈCE - GRECIA

Head of Delegation
 Mr Andreas GEORGOUDIS
 Professor
 School of Agriculture
 University of Thessaloniki
 541 24 Thessaloniki
 Phone: +30 2310 998683/87
 Fax: +30 2310 998719
 Email: andgeorg@argo.auth.gr

Alternate(s)

Ms Christina LIGDA
 Researcher
 N.A.G.R.E.F.
 Veterinary Research Institute of
 Thessaloniki
 P.O. Box 60458
 57001 Themi
 Thessaloniki
 Phone: +30 2310 471110
 Fax: +302310 471209
 Email: chligda@nagref.gr

GUATEMALA

Jefe de Delegación

Sr Arnoldo Roberto COBAQUIL GARCÍA
 Jefe de Área Fitozoogenética
 Unidad de Normas y Regulaciones
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y
 Alimentación
 7 Ave. 12-90
 Zona 13
 Ciudad de Guatemala
 Phone: +502 24137000 - 24137469
 Fax: +502 23328302 - 24137000
 Email: roberto.cobaquil@mag.gob.gt

Suplente(s)

Sr Francisco Eduardo BONIFAZ
 RODRÍGUEZ
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Embajada de la República de Guatemala
 Via dei Colli della Farnesina, 128
 00194 Roma, Italia
 Phone: +39 0636381143 - 0636299091
 Fax: +39 063291639
 Email: embaguante.italia@tin.it

Sra Ileana RIVERA DE ANGOTTI
 Ministra Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República de Guatemala
 Via dei Colli della Farnesina, 128
 00194 Roma, Italia
 Phone: +39 0636381143 - 0636299091
 Fax: +39 063291639
 Email: embaguante.italia@tin.it

GUINEA - GUINÉE

Chef de délégation

M Abdoulaye TRAORE
 Conseiller économique
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République de Guinée
 Via Adelaide Ristori, 9b/13
 00197 Rome, Italie
 Phone: +39 068078989 - 0680696467
 Fax: +39 068077588 - 0680690221
 Email: ambaguineerome1@virgilio.it

Suppléant(s)

M Boubacar DIALLO
 Coordonnateur National pour les
 Ressources Génétiques Animales
 Direction Nationale de l'Élevage
 B.P. 559 Conakry
 Phone: +224 60294328
 Email: boubacarbalaie@yahoo.fr

GUINEA-BISSAU - GUINÉE-BISSAU

Chef de délégation

Mme Maria Rosa DE SÁ EVORA
 FERREIRA
 Vice Président
 Institut National de Recherche
 Agronomique (INPA)
 Coordonnatrice Nationale de la Recherche
 Agronomique
 Phone: +245 662 6161 - 6637046
 Email: filintoferreira320@hotmail.com

HAITI - HAÏTI - HAITÍ

Chef de délégation

M Maurice DEJEAN
 Directeur de la production animale
 Ministère de l'agriculture, des ressources
 naturelles et du développement rural
 Route Nationale No. 1
 B.P. 1441
 Damien
 Port-au-Prince
 Phone: +509 222 35 91
 Fax: +509 222 35 91
 Email: dejean_jeanmurice@hotmail.com

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Head of Delegation

Mr Tamas SZOBOLVSZKI
 Councillor
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Kossuth tér 11
 1055 Budapest
 Phone: +36 1 3014472
 Fax: +36 1 3014668
 Email: szobolevszkit@posta.fvm.hu;
 tamas.szobolevszki@fvm.hu

INDIA - INDE

Head of Delegation

Mr S.L. BHAT
 Additional Secretary
 Ministry of Agriculture
 Room No.120, Krishi Bhawan
 Dr. Rajendra Prasad Road
 New Delhi 110 011
 Phone: +91 11 23383370/2 - 23782691
 Fax: +91 11 23384129

Alternate(s)

Mr A. KAUSHAL
 Joint Secretary
 Ministry of Agriculture
 Room No.120, Krishi Bhawan
 Dr. Rajendra Prasad Road
 New Delhi 110 011
 Phone: +91 11 23383370/2 - 23782691
 Fax: +91 11 23384129

INDONESIA - INDONÉSIE

Head of Delegation

Mr Abdulah BAMUALIM
 Director
 Indonesia Center for Livestock Research
 and Development
 Board Member of National Committee on
 Genetic Resources
 Ministry of Agriculture
 Jl. Raya Pajajaran Kav. E59
 Bogor 16151
 Phone: +02 51 322 185
 Fax: +02 51 328 382
 Email: genres@indo.net.id -
 eriansi@indo.net.id

Alternate(s)

Mr S. SUTRISNO
 Director
 Indonesia Center for Agricultural
 Biotechnology and Genetic Resources
 Research and Development
 Executive Chair of National Committee on
 Genetic Resources
 Ministry of Agriculture
 Jl. Tentara Pelajar no. A
 Bogor 16111
 Phone: +62 251 316897
 Fax: +62 251 338820
 Email: s.trisno@indo.net.id

Mr Sugiono MOELJOPAWIRO
 Senior Scientist and Plant Breeder
 Indonesian Centre for Agricultural
 Biotechnology and Genetic Resources
 Research and Development
 Member of National Committee on Genetic
 Resources
 Ministry of Agriculture
 Jln. Tentara Pelajar 3A
 Bogor 16111
 Phone: +62 251 316897
 Fax: +62 251 338820
 Email: sugionom@indo.net.id

Mr Erizal SODIKIN
 Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania 55
 00187 Rome, Italy
 Phone: +39 0642009150 - 064200911
 Fax: +39 064880280 - 0648904910
 Email: indorom@uni.net

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –
IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') -
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Head of Delegation

Mr Javad MOZAFARI HASHTJIN
Head
Department of Plant Genetic Resources
(Seed and Plant)
Improvement Institute
Mahdasht Road
Karaj
Phone: +98 0261 2701260
Fax: +98 0261 2709405 - 2716793
Email: jmozafar@yahoo.com

Alternate(s)

Mr Seyed Morteza ZAREI
Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation of the Islamic
Republic of Iran to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome, Italy
Phone: +39 065743594 - 065780334
Fax: +39 065747636
Email: missiranfao@missiranfao.191.it;
missiranfao@yahoo.com

IRAQ

Head of Delegation

Mr Akram H. AL-JAFF
Ambassador to FAO
Permanent Representative
Permanent Representation of the Republic
of Iraq to FAO
Via della Camilluccia, 355
00135 Rome, Italy
Phone: +39 063014452 - 063014508
Fax: +39 063014445
Email: iraqmission@yahoo.com

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Head of Delegation

Mr Gerry DOHERTY
Agriculture Inspector
Department of Agriculture and Food
Potato Centre
Tops
Raphoe
Co. Donegal
Phone: +353 74 9145488
Fax: +353 74 9145262
Email: info@agriculture.gov.ie

ITALY - ITALIE - ITALIA

Chef de délégation

M Romualdo BETTINI
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Représentation permanente de l'Italie
auprès de la FAO
Piazza Margana, 19
00186 Rome
Phone: +39 066977961
Fax: +39 066796352 - 0669779635
Email: rapp.ita.onu.rm@esteri.it

Suppléant(s)

Mme Rita Giuliana MANNELLA
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Représentation permanente de l'Italie
auprès de la FAO
Piazza Margana, 19
00186 Rome
Phone: +39 066977961
Fax: +39 066796352 - 0669779635
Email: rapp.ita.onu.rm@esteri.it

M Mario MARINO

Fonctionnaire
Direction Générale du Développement
Rural
Ministère pour les politiques agricoles et
forestières
Via XX Settembre, 20
00187 Rome
Phone: +39 0646654035
Fax: +39 064814326
Email: m.marino@politicheagricole.it

M Fabrizio OLEARI
Directeur Générale
Secrétariat national d'évaluation du risque
de la chaîne alimentaire
Département pour la santé publique
vétérinaire, la nutrition et la sécurité
alimentaire
Ministère de la Santé
Lungotevere Ripa 1
00153 Roma
Phone: +39 0659946115
Email: f.oleari@sanita.it

M Riccardo BOCCI
Istituto Agronomico per l'Oltremare (IAO)
Via Antonio Cocchi, 4
50131, Firenze
Phone: +39 05550611
Fax: +39 0555061333
Email: bocci@iao.florence.it

Mme Lorenza COLLETTI
Fonctionnaire
Ministère pour les politiques agricoles et
forestières
Via XX Settembre, 20
00187 Rome
Phone: +39 0646654035
Fax: +39 064814326
Email: biodiversita@politicheagricole.it

M Lillo TESTASECCA
Fonctionnaire
Ministère pour les politiques agricoles et
forestières
Phone: +39 0646654035
Fax: +39 064814326
Email: biodiversita@politicheagricole.it

M Angelo MARIANO
Fonctionnaire
Ministère pour les politiques agricoles et
forestières
Via XX Settembre, 20
00187 Rome
Phone: +39 0646654035
Fax: +39 064814326
Email: biodiversita@politicheagricole.it

Mme Nadia CASTELLANO
Coordinateur National Suppléant auprès de
la FAO
Phone: +39 0824334300
Email: consdabi@consdabi.org

M Carlo FIDEGHELLI
Institut Expérimental pour la culture
fruitière
Via di Fioranello, 52
00134 Rome
Phone: +39 0679348109
Fax: +39 0679340158

Mme Anna BENEDETTI
Institut Expérimental pour la culture
fruitière
Via di Fioranello, 52
00134 Rome
Phone: +39 0679348109
Fax: +39 0679340158

Mme Marina BARBA
Consiglio per la Ricerca e la
Sperimentazione in Agricoltura

M Giorgio GIRAFFA
Consiglio per la Ricerca e la
Sperimentazione in Agricoltura

Mme Sara LAURINI
Consultant
Bureau de la Coordination avec
FAO/IFAD/PAM
Directeur de la Coopération multilatérale
économique et financière
Ministère des affaires étrangères
Piazzale della Farnesina, 1
Rome

Mme Marina CALVINO
Fonctionnaire URI
Ministère pour les politiques agricoles,
alimentaires et forestières
Via XX Settembre, 20
00187 Rome

M Carmine DAMIANO
Institut Expérimental pour la culture
fruitière
Via di Fioranello, 52
00134 Rome

JAMAICA - JAMAÏQUE

Head of Delegation

Mr Don MCGLASHAN
 Chief Technical Director
 Ministry of Agriculture and Lands
 Hope Gardens
 P.O. Box 480
 Kingston 6
 Phone: +1 876 9775921
 Fax: +1 876 9271904
 Email: ctdo@moa.gov.jm

Alternate(s)

Mrs Jasmin HOLNESS
 Deputy Research Director
 Ministry of Agriculture and Lands
 Hope Gardens
 P.O. Box 480
 Kingston 6
 Phone: +1 876 98328423 - 9832267
 Fax: +1 876 9832088 - 9271904
 Email: jaholness@moa.gov.jm;
 jamekyah@gmail.com

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Head of Delegation

Mr Takahiro ASANO
 Technical Official
 Innovative Technology Division
 Agriculture, Forestry and Fisheries
 Research Council
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki
 Chiyouda-ku
 Tokyo 100-8952
 Phone: +81 3 3502 8111 (Ext. 83734)
 Fax: +81 3 3593 2209
 Email: takaa@affrc.go.jp

Alternate(s)

Mr Tomotaro NISHIKAWA
 Chief Researcher (Gene Bank)
 Division of Genome and Biodiversity
 Research
 National Institute of Agrobiological
 Sciences
 2-1-2 Kannondai
 Tsukuba
 Ibaraki 305-8602
 Phone: +81 2 9838 7406
 Fax: +81 2 9838 7408
 Email: tomotaro@affrc.go.jp

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA

Head of Delegation

Mr Mohammed AL FAWAIR
 Director of Plant Production
 Ministry of Agriculture
 University Street
 P.O. Box 2099
 Amman
 Phone: +962 6 5686151
 Fax: +962 6 5686310
 Email: plantdir@moa.gov.jo

KENYA

Head of Delegation

Mr Cleophas OKORE
 Senior Assistant Director
 Livestock Production
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Development
 Kilimo House
 Cathedral Road
 P.O. Box 30028
 Nairobi

Alternate(s)

Mr Reuben Oyoo MOSI
 Department of Animal Production
 University of Nairobi
 P.O. Box 29053
 00625 Nairobi
 Phone: +254 722799531
 Email: oyoomosi@nonbi.ac.ke

Mr Kariuki MUCHEMI
 Assistant Director
 Veterinary Services

Mr Zachary Kithinji MUTHAMIA
Head
National Gene Bank
Kenya Agricultural Research Institute
P.O. Box 30148
00200 Nairobi
Phone: +254 20 2700662
Fax: +254 204183344
Email: ngbk@wananchi.com

Mr Joseph K. MBURU
Attaché (Agricultural Affairs)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Republic of Kenya
Via Archimede, 164
00197 Rome, Italy
Phone: +39 068082714 - 068082717/8
Fax: +39 068082707
Email: kenroma@rdn.it; agarome@rdn.it

KUWAIT - KOWEÏT

Head of Delegation
Ms Fadila AL-SALAMEEN
Biotechnology Department
Kuwait Institute for Scientific Research
P.O. Box 24885
13109 Safat
Phone: +965 4836100 (Ext.4325)
Fax: +965 4989096
Email: fslamian@kisir.edu.kw

LEBANON - LIBAN - LÍBANO

Chef de délégation
Mme Lamis CHALAK
Chercheur
Institut de Recherches Agronomiques
Libanaises (IRAL)
Département de biotechnologie végétale
P.O. Box 287
Tal Amara, Rayak
Zahlé
Phone: +961 08900037 - 08900047
Fax: +961 08900077
Email: lchalak@lari.gov.lb

LESOTHO

Head of Delegation
Mr Matla M. RANTHAMANE
Director
Department of Agricultural Reseach
P.O. Box 829
Maseru 100
Phone: +266 22 320786 - 22 312395
Fax: +266 22 310362
Email: mranthamane@agricres.gov.ls

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA - JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE - JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA

Head of Delegation
Mr Abdalla Abdulrahman ZAIED
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Libyan
Arab Jamahiriya to FAO
Via Torquato Taramelli, 30 int. 10
00197 Rome, Italy
Phone: +39 0632609854
Fax: +39 063225438
Email: faoprlby@yahoo.com

Alternate(s)

Mr Ibrahim Mohamed BEN AMER
Director
National Gene Bank
Agricultural Research Centre
P.O. Box 2480
Tripoli
Phone: +218 213705396 - 213229163
Fax: +218 213614993
Email: benamer55@yahoo.com

Mr Mustafa ALI AGEL
Researcher
National Gene Bank
Agricultural Research Centre
P.O. Box 2480
Tripoli

Mr Ali Faraj MEZUIGHI
Department of International Organizations

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Head of Delegation

Mr Bronislovas GELVONAUSKIS
 Director
 Lithuanian Plant Gene Bank
 Phone: +370 347 37289
 Fax: +370 347 37002
 Email: b.gelvonauskis@agb.lt

Alternate(s)

Ms Regina GIRDVAINYTE
 Attaché (Agricultural Affairs)
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Lithuania
 Viale di Villa Grazioli, 9
 00198 Rome, Italy
 Phone: +39 068559052 - 068540482
 Fax: +39 068559053
 Email: comm@ltemb.it - nfo@ltemb.it

MADAGASCAR

Chef de déléation

M R. RAKOTONDRAVAO
 Chef
 Département de recherche zootechnique et
 vétérinaire (FOFIFA)
 Ministère de l'éducation nationale et de la
 recherche scientifique
 BP 4
 Antananarivo 101
 Phone: +261 331215085
 Fax: +261 320203345
 Email: r.rakotondravao@blueline.mg

Suppléant(s)

Mme Michelle ANDRIAMAHAZO
 Chargée d'études au sein du Service de
 l'environnement
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de
 la pêche (MAEP)
 Point focal du Traité International
 B.P. 301 Anosy
 Antananarivo 101
 Phone: +261 2 2235569
 Fax: +261 2 2226165
 Email: samiadri@yahoo.fr

MALAWI

Head of Delegation

Mr Alfred Philemon MTUKUSO
 Director
 Agricultural Research Services
 Focal Point on Genetic Resources for Food
 and Agriculture
 P.O. Box 30779
 Lilongwe 3
 Phone: +265 1 707398 - 8206822
 Fax: +265 1 707374
 Email: agric-research@sdpn.org.mw

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Head of Delegation

Mr Zakaria Abd. HADI
 Deputy Undersecretary (Policy & Strategic)
 Strategic Planning and International
 Division
 Ministry of Agriculture and Agro-based
 Industry
 Wisma Tani, Lot 4G1, Precinct 4
 62624 Putrajaya
 Phone: +603 88701204
 Fax: +603 88888548
 Email: drzakaria@agric.moa.my

Alternate(s)

Mr Wan Darman Bin WAN ABDULLAH
 Assistant Director
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Agro-based
 Industry Malaysia
 Wisma Tani
 Lot 4G2, Precinct 4
 62632 Putrajaya
 Phone: +603 8870 3206
 Fax: +603 8888 6022
 Email: darman@doa.gov.my

Mr Adrien Raymond KUMAR
 Head of Breeding Unit
 Livestock Industry Development Division
 Department of Livestock Services
 Ministry of Agriculture and Agro-based
 Industry Malaysia
 Wisma Tani
 Podium Block, Lot 4G1, Precinct 4
 62630 Putrajaya
 Phone: +630 8870 2226
 Fax: +630 8888 6949
 Email: adrien@jph.gov.my

Mr Mohd Shukor NORDIN
 Senior Research Officer and Deputy
 Director
 Biological Resource Program
 Strategic Resource Research Center
 Malaysian Agricultural Research and
 Development Institute
 Ministry of Agricultural and Agro-based
 Industry
 P.O. 12301
 50774 Kuala Lumpur
 Phone: +603 8943 7391 - 89437437 - 03
 89437911
 Fax: +603 8948 7639
 Email: dino@mardi.my

Ms Dató Lily ZACHARIAH
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8415808
 Fax: +39 06 8555040
 Email: mw.rome@flashnet.it

Mr Johari RAMLI
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Agricultural Attaché Office of Malaysia
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome, Italy
 Phone: +39 068419296
 Fax: +39 068555110
 Email:
 agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it

Mr Amri ISMAIL
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Agricultural Attaché Office of Malaysia
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome, Italy
 Phone: +39 068419296
 Fax: +39 068555110
 Email:
 agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it

MALI - MALÍ

Chef de délégation
 M Modibo Mahamane TOURÉ
 Deuxième Conseiller
 Représentant Permanent suppléant du Mali
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Mali
 Via Antonio Bosio, 2
 00161 Rome, Italie
 Phone: +39 0644254068
 Fax: +39 0644254029
 Email: amb.malirome@tiscalinet.it

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Head of Delegation
 Mr Yacoob MUNGROO
 Senior Technical Officer
 Ministry of Agro Industry and Fisheries
 Horticulture Division
 Plant Genetic Resources Unit
 Reduit
 Phone: +230 4644857
 Fax: +230 4644857
 Email: yamungroo@mail.gov.mu

Alternate(s)
 Mr Denis CANCY
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Mauritius
 127, rue de Tocqueville,
 75017 Paris
 c/o Consulate of the Republic of Mauritius
 Via G.B. Morgagni 6/A
 00161 Rome, Italy
 Phone: +331 42276670 - 42273019
 Fax: +39 0644245659 (Rome);
 +331 40530291
 Email: ambassade.maurice@online.fr

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

Chef de délégation
 M Mohamed AIT HMID
 Ministre plénipotentiaire
 Représentant Permanent Adjoint auprès des
 Organisations des Nations Unies à Rome
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Rome, Italie
 Phone: +39 064402524/87 - 064402506
 Fax: +39 064402695
 Email:
 sifamaroma@ambasciatadelmarocco.it

Suppléant(s)

M Amar TAHIRI
 Chef
 Service des Semences et Plantes
 Direction de la Protection des Végétaux,
 des Contrôles Techniques et de la
 Répression des Fraudes
 Ministère de l'agriculture, du
 développement rural et des pêches
 maritimes
 BP 1308
 Rabat
 Phone: +212 37771085
 Fax: +212 37779852
 Email: amar.tahiri@menara.ma

MOZAMBIQUE

Head of Delegation
 Mr Paulino MUNISE
 Research Officer
 Agriculture Research Institute of
 Mozambique (IIAM)
 Ministry of Agriculture
 Av. das FPLM 2698
 3658 Maputo
 Phone: +258 21 461876
 Fax: +258 21 460074
 Email: iniagef@teledata.mz

MYANMAR

Head of Delegation
 Mr Hlaing MYINT OO
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Union of Myanmar
 Via della Camilluccia, 551
 00135 Rome, Italy
 Phone: +39 0636303753 - 0636304056
 Fax: +39 0636298566
 Email: meroma@tiscali.it

NAMIBIA - NAMIBIE

Head of Delegation
 Ms Gillian MAGGS-KÖLLING
 Chief Agricultural Researcher
 National Botanical Research Institute
 Ministry of Agriculture, Water and Forestry
 Private Bag 13184
 Windhoek
 Phone: +264 612022020
 Fax: +264 61258153
 Email: gmk@nbri.org.na

Alternate(s)

Mr Jacques ELS
 Chief Agricultural Researcher (Large
 Stock)
 National Coordinator for the Management
 of Farm Animal Genetic Resources
 Directorate of Agricultural Research and
 Training
 Ministry of Agriculture, Water and Forestry
 Private Bag 13184
 Windhoek
 Phone: +264 61 2087034
 Fax: +264 61 2087034
 Email: elsj@mawrd.gov.na

**NETHERLANDS - PAYS-BAS –
PAÍSES BAJOS**

Head of Delegation

Mr Bert VISSER
 Director
 Netherland Centre for Genetic Resources
 Wageningen University
 P.O. Box 16
 6700 AA Wageningen
 Phone: +31 317 477184
 Fax: +31 317 418094
 Email: bert.visser@wur.nl

Alternate(s)

Mr Theo VAN BANNING
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Kingdom
 of the Netherlands to the UN Organizations
 for Food and Agriculture
 Via delle Terme Deciane, 6
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 065740306 - 065742326
 Fax: +39 065744927
 Email: rof@minbuza.nl

Mr Sipke H. HIEMSTRA
 Policy Advisor
 Netherlands Centre for Genetic Resources
 Wageningen University
 P.O. Box 16
 6700 AA Wageningen
 Phone: +31 320 2 38009
 Fax: +31 317 418094
 Email: sipkejoost.hiemstra@wur.nl

Ms Marjolein GEUSEBROEK
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Kingdom
 of the Netherlands to the UN Organizations
 for Food and Agriculture
 Via delle Terme Deciane, 6
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 065740306 - 065742326
 Fax: +39 065744927
 Email: rof@minbuza.nl

**NEW ZEALAND –
NOUVELLE-ZÉLANDE –
NUEVA ZELANDIA**

Head of Delegation

Ms Lucy SAUNDERS
 Senior Policy Analyst
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 2526
 Wellington
 Phone: +64 4 8940615
 Fax: +64 4 8940741
 Email: lucy.saunders@maf.govt.nz

NIGERIA - NIGÉRIA

Head of Delegation

Mr Lawrence A.O. ASIJE
 Deputy Director
 National Coordinator/Desk Officer
 Animal Genetic Resources, L&PCS
 Federal Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Area 11, Garki
 Abuja
 Phone: +234 9 5233324
 Fax: +234 9 3140336
 Email: lawrenceaimio@yahoo.com

Alternate(s)

Mr Yaya Adisa OLAITAN OLANIRAN
 Minister
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Nigeria to FAO
 Via Orazio, 14-18
 00193 Rome, Italy
 Phone: +39 06683931 - 066896093
 Fax: +39 066832528 - 066877840
 Email: nigeriapermrep@email.com

Mr Yarama Dakwa NDIRPAYA
 Desk Officer
 Plant Genetic Resources
 Biotechnology and Biosafety
 Agricultural Research Council of Nigeria
 Federal Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Area 11,
 P.M.B. 135, Garki
 Abuja
 Phone: +234 80 35925180
 Email: yndirpaya@yahoo.com

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Head of Delegation

Mrs Grethe Helene EVJEN
Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep
0030 Oslo
Phone: +47 22249311
Fax: +47 22242753
Email: grethe-helene.evjen@imd.dep.no

Alternate(s)

Mrs Elisabeth KOREN
Adviser
Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep
0030 Oslo
Phone: +47 22249090
Fax: +47 22242753
Email: elisabeth.koren@imd.dep.no

Mr Tore SKRØPPA
Director
Norwegian Genetic Resource Centre
Norwegian Forest and Landscape Institute
P.O. Box 115
1431 As
Phone: +47 64949067
Fax: +47 64948001
Email: tore.skroppa@skogoglandskap.no

Mrs Nina HOVDEN SAETHER
Adviser
Norwegian Genetic Resource Centre
Norwegian Forest and Landscape Institute
P.O. Box 115
1431 As
Phone: +47 64949067
Fax: +47 64948001
Email: nhs@skogoglandskap.no

Mr Morten WALLØE TVEDT
Research Fellow
The Fidjof Nansen Institute
P.O. Box 326
1326 Lysaker
Phone: 47 67111925
Fax: +47 67111925
Email: mwt@fni.no

Mr Tore RIISE
Special Adviser
Department of Research and Innovation
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
Grubbeg 1
P.O. Box 8118 Dep
NO 0032
Oslo
Phone: +47 22 246454
Fax: +47 22 249585
Email: tore.riise@fkd.dep.no

OMAN - OMÁN

Head of Delegation

Mr Rasmi MAHMOUD
Adviser
Embassy of the Sultanate of Oman
Via della Camilluccia, 625
00135 Rome
Italy
Phone: +39 0636300545 - 0636300517
Fax: +39 063296802
Email: rasmimahmoud@gmail.com;
embassyoman@virgilio.it

PAKISTAN - PAKISTÁN

Head of Delegation

Mr Ahmad ZAHOOR
Chief Scientific Officer
Deputy Director General
Plant Genetic Resources Institute
National Agricultural Research Centre
P.O. Box 1031, Park Road
ZIP, Postcode 45500
Islamabad
Phone: +92 51 9255203
Fax: +92 51 9255201
Email: zahmad51@hotmail.com

**PAPUA NEW GUINEA –
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE -
PAPUA NUEVA GUINEA**

Head of Delegation

Mr Workneh AYALEW
Research Programme Leader
Livestock Programme, Labu
National Agricultural Research Institute
(NARI)
P.O. Box 1639
Lae 411
Moorobe Province
Phone: +675 475 1066
Fax: +675 475 1248
Email: workneh.ayalew@nari.org.pg;
nari@global.net.pg; naridg@global.net.pg

PARAGUAY

Jefe de Delegación

Sr Luis Enrique ROBLEDO
Funcionario Técnico
Dirección de Investigación Agrícola
Ministerio de Agricultura y Ganadería
Presidente Franco 479
Asunción
Phone: +595 21441036
Fax: +595 21449951
Email: luisenriquerobledo@yahoo.com

Suplente(s)

Sra Liz Haydee CORONEL CORREA
Consejera
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Embajada de la República del Paraguay
Via Firenze, 43 Scala A, int 17
00184 Roma, Italia
Phone: +39 064741715
Fax: +39 064745473
Email: embaparoma@virgilio.it

PHILIPPINES - FILIPINAS

Head of Delegation

Mr Joel S. RUDINAS
Director
Department of Agriculture
Bureau of Plant Industry
692 San Andres Street
Malate, Manila
Phone: +63 2 5257857 - 5219135
Fax: +63 2 5217650
Email: jsrudinas@hotmail.com;
jsrudinas@gmail.com;
buplant@yahoo.com

Alternate(s)

Mr Noel D. DE LUNA
Agricultural Attaché
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of the Philippines
Viale delle Medaglie d'Oro, 112
00136 Rome, Italy
Phone: +39 0639746717 - 0639746622
Fax: +39 0639740872 - 0639889925
Email: philrepfao@libero.it;
romepe@agora.it

Ms Maria Luisa GAVINO
Assistant Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Republic of the Philippines
Viale delle Medaglie d'Oro, 112
00136 Rome, Italy
Phone: +39 0639746717 - 0639746622
Fax: +39 0639740872 - 0639889925
Email: philrepfao@libero.it;
romepe@agora.it

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Head of Delegation

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA
National Coordinator for Plant Genetic
Resources
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Plant Breeding and Acclimatization
Institute at Radzików
PL 05-870 Blonie
Phone: +48 22 7253611 - 7253611
Fax: +48 22 7254714 - 7319617
Email: z.bulinska@ihar.edu.pl;
postbox@ihar.edu.pl

Alternate(s)

Ms Elzbieta MARTYNIUK
National Coordinator for Animal Genetic
Resources
Ministry of Agriculture and Rural
Development
National Research Institute of Animal
Production
ul. Wspólna 30
00-930 Warszawa
Phone: +48 22 6231714
Fax: +48 22 6231056
Email: elzbieta.martyniuk@minrol.gov.pl

Mr Ryszard WOJTAL
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Poland (Office
of the Permanent Representative to FAO)
Via Pietro Paolo Rubens, 20
00197 Rome, Italy
Phone: +39 0636204200 - 0636204237
Fax: +39 063217895
Email: faopoland@alice.it;
ufficio.stampa@ambasciatapolonia.it

PORTUGAL

Head of Delegation
Mr Luis TELO DA GAMA
Researcher
Instituto Nacional de Recursos Biológicos
Ministry of Agriculture, Rural
Development and Fisheries
Estação Zootécnica Nacional
INIA
2000 Santarém
Phone: + 351 243767300
Fax: + 351 243767307
Email: ltgama@hotmail.com

**REPUBLIC OF KOREA –
RÉPUBLIQUE DE CORÉE –
REPÚBLICA DE COREA**

Head of Delegation
Mr Duck-jin LEE
Assistant Director
Agro-Bioindustry Policy Division
Ministry of Agriculture and Forestry
Government complex Gwacheon
Jungang-dong 1, Gwacheon
Gyeonggi-do
Seoul
Phone: +82 2 500-589
Fax: +82 2 503-3236
Email: leedJin@maf.go.kr

Alternate(s)

Mr Hae-sung HWANG
Senior Researcher
National Institute of Agricultural
Biotechnology
Rural Development Administration
250 Seodun-dong, Gwonseon-Gu
Suwon 441-707
Phone: +82 31 2991820
Email: hae0323@rda.go.kr

Mr Chong-dae KIM
Researcher
Animal Genetic Resources Station
National Livestock Research Institute
Rural Development Administration
Unbong eup Namwon
Jeonbuk
Phone: +82 63 6203535
Fax: +82 63 6203590
Email: chongkim@rda.go.kr

Mr Hae-dong SEO
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Republic of Korea
Via Barnaba Oriani, 30
00197 Rome, Italy
Phone: +39 0680246 - 0680246206
Fax: +39 0680246259
Email: dskwon92@mofat.go.kr;
chakim11@hanmail.net

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Chef de délégation

Mme Silvia STRAJERU
 Directrice
 Banque des Ressources Phytogénétiques
 Suceava de Roumanie
 str. 1 Decembrie 1918, n. 17
 5800 Suceava
 Phone: +40 23 0521016
 Fax: +40 23 0521016
 Email: genebank@suceava.astral.ro

Suppléant(s)

Mme Valentina NICOLESCU
 Conseiller supérieur
 Ministère de l'agriculture, des forêts, et du
 développement rural
 B-dul Carol I, nr. 2, secteur 3
 Bucarest
 Phone: +40 21 3072327
 Fax: +40 21 3078627
 Email: valentina.nicolescu@maa.ro

Mme Alina PUSCARAGIU
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de Roumanie
 Via Nicolò Tartaglia 36
 00197 Rome, Italie
 Phone: +39 068073082 - 068078807 -
 068084423
 Fax: +39 068084995
 Email: faopam@roembit.org

M Condrea DRAGANESCU
 Professeur universitaire
 Coordinateur National pour les ressources
 génétiques des animaux
 Phone: +40 21 2227912
 Fax: +40 21 3512080
 Email: condrag2002@yahoo.com

**RUSSIAN FEDERATION –
FÉDÉRATION DE RUSSIE -
FEDERACIÓN DE RUSIA**

Head of Delegation

Mr Evgeny UTKIN
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Russian Federation
 Via Gaeta, 5
 00185 Rome, Italy
 Phone: +39 064941680/81 - 064941683 -
 064440080
 Fax: +39 06491031
 Email: ambrus@ambrussia.it;
 eutkin@mid.ru

Alternate(s)

Mr Arsen M. VARTANYAN
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Russian Federation
 Via Gaeta, 5
 00185 Rome, Italy
 Phone: +39 064941680/81 - 064941683 -
 064440080
 Fax: +39 06491031
 Email: ambrus@ambrussia.it;
 arsen_vartanyan@mail.ru

SAMOA

Head of Delegation

Mr Seumanutafa MALAKI IAKOPO
 Chief Executive Officer
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 P.O. Box 1874
 Apia
 Phone: +685 22561 - 20092
 Fax: +685 24576
 Email: miakopo@lesamoa.net

SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE - ARABIA SAUDITA

Head of Delegation

Mr Bandar AL-SHALHOOB
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Kingdom
 of Saudi Arabia to FAO
 Via della Piramide Cestia, 63
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 065740901
 Fax: +39 065758916
 Email: Saudimission.fao@tuttopmi.it

SENEGAL - SÉNÉGAL

Chef de déléation

M Adama BA
 Deuxième Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République du Sénégal
 Via Giulia, 66
 00186 Rome, Italie
 Phone: +39 066872353 - 066865212 -
 066872381
 Fax: +39 0668219294
 Email: ambasenequiri@tiscali.it

Suppléant(s)

M Alassane WELE
 Deuxième Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République du Sénégal
 Via Giulia, 66
 00186 Rome, Italie
 Phone: +39 066872353 - 066865212 -
 066872381
 Fax: +39 0668219294
 Email: ambasenequiri@tiscali.it

SERBIA - SERBIE

Head of Delegation

Mr Srdjan STOJANOVIC
 Chef
 Genetic Resource Office
 Ministry of Agriculture, Forestry and Water
 Management
 Nemanjina 22-26
 11000 Belgrade
 Phone: +381 11 3616240
 Fax: +381 11 3616241
 Email:
 srdjan.stojanovic@minpolj.sr.gov.yu;
 agrvet@hotmail.com

SIERRA LEONE - SIERRA LEONA

Head of Delegation

Mr Abdulai JALLOH
 Director
 Institute of Agricultural Research
 Njala, PMB 540
 Freetown
 Phone: +232 22 223380
 Fax: +232 22 223473
 Email: iarsl@sierratel.sl

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Head of Delegation

Mr Pavol HAUPTVOGEL
 Deputy Director
 Gene Bank of the Slovak Republic
 Slovak Center of Agriculture Research
 Research Institute of Plant Production
 Bratislavská cesta 122
 921 68 Piestany
 Phone: +421 33 7722311 - 722312 -
 7722326 - 7722327
 Fax: +421 33 7726306
 Email: vurv@vurv.sk

Alternate(s)

Mr Milan KOVÁČ
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Slovak Republic
 Via dei Colli della Farnesina, 144
 00194 Rome, Italy
 Phone: +39 0636715206
 Fax: +39 0636715266
 Email: milan_kovac@rim.mfa.sk

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Head of Delegation

Mr Dragomir KOMPAN
 Biotechnical Faculty
 Zootechnical Department
 Groblje 3
 1230 Domzale
 Phone: +386 1 7217804
 Fax: +386 1 7241005
 Email: drago.kompan@uni-lj.si

Alternate(s)

Mr Primoz GRIZON
 Phytosanitary Administration of the
 Republic of Slovenia
 Ministry of Agriculture, Forestry and Food
 Einspielerjeva 6
 1000 Ljubljana
 Phone: +386 1 3094379
 Fax: +386 1 3094335
 Email: primoz.grizon@gov.si

**SOLOMON ISLANDS - ÎLES SALOMON
- ISLAS SALOMÓN**

Head of Delegation

Mr Nichol NONGA
 Director
 Animal Health and Production
 National Coordinator for Animal Health
 and Production
 Department of Agriculture and Livestock
 Ministry of Agriculture and Livestock
 P.O. Box G13
 Honiara
 Phone: +677 23039 - 94042
 Fax: +677 27380
 Email: nnonga@solomon.com.sb

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Jefe de Delegación

Sr Luis SALAICES SÁNCHEZ
 Jefe de Área
 Registro de Variedades
 Oficina Española de Variedades Vegetales
 Minsiterio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Alfonso XII, 62
 28014 Madrid
 Phone: +34 91 3476712
 Fax: +34 91 3476703
 Email: luis.salaices@mapa.es

Suplente(s)

Sr Luis AYERBE MATEO-SAGASTA
 Director
 Centro de Recursos Fitogénéticos
 Instituto Nacional de Investigación y
 Tecnología Agraria y Alimentación
 Ministerio de Educación y Ciencia
 Autovía A2 , km 36
 Apdo. 1045
 28800 Alcalá de Henares
 Phone: +34 91 8819286
 Fax: +34 91 8819287
 Email: ayerbe@inia.es

Sr Carlos ARRIOLA GARROTE
 Jefe de Servicio de Selección de y
 Reproducción Ganaderas
 Subdirección General de Medios de
 Producción Ganaderos
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Phone: +34 91 3476612
 Fax: +34 91 3476671
 Email: sgmpgana@mapa.es

Sr Ernesto RÍOS LÓPEZ

Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de España (Oficina de los
 Representantes Permanentes Adjunto y
 Alterno)
 Largo dei Lombardi, 21
 00186 Roma, Italia
 Phone: +39 066878762 - 066869539
 Fax: +39 066873076
 Email: repfao@maparoma.191.it

Sra María Isabel ARAGÓN

Jefe de Servicio
 Dirección General de Estructuras y
 Mercados Pesqueros
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Phone: +34 91 3473680
 Fax: +34 91 3478445
 Email: iaragonc@mapya.es

Sra Nuria ALBA MONFORT
 Departamento de Sistemas y Recursos
 Forestales
 Instituto Nacional de Investigación y
 Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)
 Crta. de la Coruña, km. 7,5
 28040 Madrid
 Phone: +34 91 3478705
 Email: alba@inia.es

Sr Fernando LATORRE
 Centro de Recursos Fitosanitarios
 Instituto Nacional de Investigación y
 Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)
 Autovía A-2, Km 36
 Apartado 1045
 Madrid
 Phone: +34 91 8819286 (Ext. 25)
 Fax: +34 91 819287
 Email: latorre@inia.es

Sr Ángel OROZCO GÓMEZ
 Agregado
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de España (Oficina de los
 Representantes Permanentes Adjunto y
 Alterno)
 Largo dei Lombardi, 21
 00186 Roma
 Italia
 Phone: +39 066878762 - 066869539
 Fax: +39 066873076
 Email: repfao@maparoma.191.it

Sra Carmen GARRIDO
 Técnica
 Embajada de España (Oficina de los
 Representantes Permanentes Adjunto y
 Alterno)
 Largo dei Lombardi, 21
 00186 Roma
 Italia
 Phone: +39 066878762 - 066869539
 Fax: +39 066873076
 Email: repfao@maparoma.191.it

Sr José T. ESQUINAS ALCÁZAR
 Profesor Titular
 Departamento de Biología
 Escuela Técnica Superior de Ingenieros
 Agrónomos
 Universidad Politécnica de Madrid
 Avd. Complutense, s/n
 Ciudad Universitaria
 Madrid 28040
 Phone: +34 696387697
 Email: jose.esquinas@upm.es

SRI LANKA

Head of Delegation
 Mr Muthukuda ARACHCHI
 Deputy Director
 National Coordinator Focal Point for
 Global Plan of Action
 Plant Genetic Resources Centre
 Department of Agriculture
 P.O. Box 59
 Gannoruwa
 Peradeniya
 Phone: +94 081 2388494
 Fax: +94 081 2388490
 Email: pgrc@slt.lk

Alternate(s)
 Ms Saranya Hasanthi URUGODAWATTE
 DISSANAYAKE
 Counsellor
 Chargé d'affaires a.i.
 Alternate/Chargé Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Democratic Socialist
 Republic of Sri Lanka
 Via Adige, 2
 00198 Rome, Italy
 Phone: +39 068554560/18/493 -
 068840801
 Fax: +39 0684241670
 Email: slembassy@tiscali.it

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN

Head of Delegation

Mr Abbas Ibrahim HAMDI
 Director
 Standards and Quality Control Unit
 Ministry of Agriculture and Forests
 P.O. Box 285
 Al Gamaá Avenue
 Khartoum
 Phone: +249 918211470
 Fax: +249 183782027
 Email: hamdi20072000@yahoo.com

Alternate(s)

Mr Ibrahim Mohamed ELTAHIR
 Head
 Plant Genetic Resources Unit
 Agricultural Research Corporation
 Ministry of Science and Technology
 P.O. Box 126
 Wad Medani
 Phone: +249 912536114 - 511 840031
 Fax: +249 511843213
 Email: elthair81@yahoo.com

Mr Mohamed El-Tayeb EL-FAKI EL-NOR
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of the Sudan
 Via Prati della Farnesina, 57
 00194 Rome, Italy
 Phone: +39 0633220433
 Fax: +39 06334084
 Email:
 permreppoffice_sudanembassyrome@yahoo.
 it

SURINAME

Head of Delegation

Mr Gerald TJON-A-SAN
 Livestock Specialist
 Focal Point for Animal Genetic Resources
 Division of Livestock Development
 Ministry of Agriculture, Animal Husbandry
 and Fisheries
 Abattoirstraat
 Beekhuizen, Paramaribo
 Phone: +597 404415
 Fax: +597 404407
 Email: veeteelt@odve.minlvv.sr

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Head of Delegation

Mr Christer WRETBORN
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Sweden
 Piazza Rio de Janeiro, 3
 00161 Rome, Italy
 Phone: +39 06441941 - 44194254/2
 Fax: +39 0644194762
 Email:
 christer.wretborn@foreign.ministry.se

Alternate(s)

Ms Tina LINDSTRÖM
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 Fredsgatan 8
 S103-33 Stockholm
 Phone: +46 8 4053508
 Fax: +46 8 4054972
 Email:
 tina.lindstrom@agriculture.ministry.se

Ms Ylva TILANDER
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 Fredsgatan 8
 S103-33 Stockholm
 Phone: +46 8 4053091
 Fax: +46 8 4054970
 Email:
 ylva.tilander@agriculture.ministry.se

Ms Harriet FALCK REHN
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 Fredsgatan 8
 S103-33 Stockholm
 Phone: +46 8 4051097
 Fax: +46 8 4054970
 Email: harriet.falck-
 rehn@agriculture.ministry.se

Ms Eva-Marie STALHAMMAR
 Administrative Officer
 Swedish Board of Agriculture
 SB-551 82 Jönköping
 Phone: +46 36155822
 Fax: +46 36308182
 Email: eva-marie.stalhammar@sjv.se

Mr Lennart ACKZELL
 Senior Advisor
 International Affairs National Board of Forestry
 Vattgatan 8
 S-55183 Jönköping
 Phone: +46 36 155706
 Fax: +46 36 166170
 Email: lennart.ackzell@svo.se

Mr Johan DANNEWITZ
 Researcher
 Institute of Freshwater Research
 Swedish Board of Fisheries
 SE-178 93 Drottningholm
 Phone: +46 18 471 64 88
 Fax: +46 18 471 6424
 Email: johan.dannewitz@fiskeriverket.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Chef de délégation
 M François PYTHOUD
 Etat-major de direction
 Office fédéral de l'agriculture
 Section Agriculture durable internationale
 Mattenhofstrasse 5
 CH-3003
 Berne
 Phone: +41 31 3234445
 Fax: +41 31 3222634
 Email: francois.pythoud@blw.admin.ch

Suppléant(s)
 Mme Karin WOHLFENDER
 Office fédéral de l'agriculture
 Section Produits animaux et élevage
 Mattenhofstrasse 5
 CH-3003
 Berne
 Phone: +41 31 3222522
 Fax: +41 31 3222634
 Email: karin.wohlfender@blw.admin.ch

M Geert KLEIJER
 Chef Ressources génétiques et laboratoire qualité
 Station de recherche Agroscope Changins-Wädenswil
 Case postale 1012
 CH-1260
 Nyon 1
 Phone: +41 22 3634726
 Fax: +41 22 3621325
 Email: geert.kleijer@acw.admin.ch

Mme Barbara RYCHEN
 Office fédéral de l'agriculture
 Section Agriculture durable internationale
 Mattenhofstrasse 5
 CH-3003
 Berne
 Phone: +41 31 3250291
 Fax: +41 31 3222634
 Email: barbara.rychen@blw.admin.ch

Mme Marie KRAUS-WOLLHEIM
 Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle
 Division Droit et Affaires Internationales
 Stauffacherstrasse 65
 CH-3003
 Berne
 Phone: +41 31 3777220
 Fax: +41 31 3777905
 Email: marie.kraus@ipi.ch

M Hans-Jörg LEHMANN
 Ministre
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Représentation permanente de la Suisse auprès de la FAO
 Viale Aventino, 89
 00153 Rome, Italie
 Phone: +39 065756293
 Fax: +39 065756321
 Email: vertretung@roa.rep.admin.ch

**SYRIAN ARAB REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA**

Head of Delegation

Mr Mohammad Walid TAWIL
Deputy Director-General
General Commission for Scientific
Agricultural Research
P.O. Box 113
Douma
Damascus
Phone: +963 11 5744053
Fax: +963 11 5757992 - 5744053
Email: gcsa-dir@mail.sy

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Head of Delegation

Ms Chutima RATANASATIEN
Senior Agricultural Scientist
Plant Variety Protection Division
Department of Agriculture (DOA)
Phaholyothin Rd
Chatuchak
10900 Bangkok
Phone: +66 02 9407214
Fax: +66 02 5614665
Email: chutima_ratanasatien@yahoo.com;
chutimar@doa.go.th

Alternate(s)

Ms Dusadee RUNGSIPALASAWASDI
Chief
Agricultural Innovation and Traditional
Knowledge Group
Agricultural Technology and Sustainable
Agriclutre Policy Division (ATSAP)
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Rajdamnoen Nok Avenue
Bangkok 10200
Phone: +66 2 6298971
Fax: +66 2 2801555
Email: dusadeer@hotmail.com

Ms Vanida KHUMNIRDPETCH
Animal Scientist
Department of Livestock Development
(DLD)
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Road Rajatavee
Phayathai
Bangkok 10400
Phone: +66 2 6534451
Fax: +66 2 6534922
Email: vanidak@yahoo.com

Mr Pan PANKHAO
Agricultural Scientist
Department of Agriculture
Plant Varieties Protection Division
50 Phaholyothin Rd., Ladyao
Chatuchak Bangkok 10900
Phone: +66 29407421
Fax: +66 25790548
Email: ppk1969@hotmail.com

TOGO

Chef de délégation

Mme Hadyatou DANTSEY-BARRY
Point focal national RPGAA
Chargée des ressources phylogénétiques
Institut Togolais de Recherche
Agronomique (ITRA)
B.P. 1163
Lomé
Phone: +228 2252148
Fax: +228 9166189
Email: itra@cafe.tg; hadyabarry@yahoo.fr

TONGA

Head of Delegation

Mr Mana'ia HALAFIHI
Chief Agronomist and Coordinator for Plant
Genetics
Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 14
Nuku'alofa
Phone: +676 23038
Fax: +676 27401

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ

Chef de délégation

M Naceur HAMZA
 Ingénieur général
 Ministère de l'agriculture et des ressources
 hydrauliques
 30 rue Alain Savary
 1002 Tunis
 Phone: +216 71755985 - 71230024
 Fax: +216 71752897 - 71230077
 Email: hamza.naceur@iresa.agrinet.tn

Suppléant(s)

M Mohamed KHARRAT
 Maitre de Recherche
 Institut National des Recherches
 Agronomiques de Tunisie
 Rue Hédi Karray
 2080 Ariana
 Phone: +216 1 230 024
 Fax: +216 1 752 897
 Email: kharrat.mohamed@iresa.agrinet.tn

M Abdelhamid ABID
 Conseiller des Affaires Etrangères
 Chargé du dossier de la Coopération de la
 Tunisie avec les Instituts Multilatérales
 établies à Rome
 Ambassade de la République tunisienne
 Via Asmara, 7
 00199 Rome, Italie
 Phone: +39 0686215033 - 068603060/8
 Fax: +39 0686218204
 Email: at.roma@tiscali.it

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Head of Delegation

Mr Vehbi ESER
 Head of Department
 General Directorate of Agricultural
 Research
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 06171 Yenimahalle
 Phone: +90 312 3435675
 Fax: +90 312 3152698
 Email: veser@tagem.gov.tr

Alternate(s)

Ms A. Oya AKIN
 National Coordinator for Animal Genetic
 Resources
 Expert
 General Directorate of Agricultural
 Research
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 06171 Yenimahalle
 Phone: +90 312 3157623/240
 Fax: +90 312 3153448
 Email: oakin@tagem.gov.tr;
 akinoya@gmail.com

Mr Yüksel YÜCEKAL
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Turkey
 Via Palestro, 28
 00185 Rome, Italy
 Phone: +39 0644594200
 Fax: +39 064941526
 Email: yyucekal@mfa.gov.tr;
 faodt@libero.it; roma.be@libero.it

Mr Arzu ÜNAL
 Expert
 General Directorate of Agricultural
 Research
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 06171 Yenimahalle
 Phone: +90 312 3157623/288
 Fax: +90 312 3152698
 Email: aunal@tagem.gov.tr

UGANDA - OUGANDA

Head of Delegation

Mr Daniel K.N. SEMAMBO
 Executive Director
 National Animal Genetic Resources Centre
 and Data Bank (NAGRC&DB)
 National Coordinator for Animal Genetic
 Resources
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 183
 Entebbe
 Phone: +256 41 320831
 Fax: +256 41 349422
 Email: cattbtd@imul.com

Alternate(s)

Mr Robert SABIITI
 First Secretary/Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Uganda
 Via Lungotevere dei Mellini, 44
 00193 Rome, Italy
 Phone: +39 063225220 - 063207232
 Fax: +39 06 213688
 Email: ugandaembassyrome@hotmail.com

**UNITED ARAB EMIRATES –
 ÉMIRATS ARABES UNIS –
 EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**

Head of Delegation

Mr Ali Hassan Saeed Mohamed
 ALHAMOUDI
 Ministry of Environment and Water
 P.O. Box 213
 Abu Dhabi
 Phone: +971 2 6662781
 Fax: +971 2 6654787
 Email: ahhamoudi@moew.gov.ae

Alternate(s)

Mr Mirghani Hassan OBEID ALI
 Embassy of the United Arab Emirates
 Via della Camilluccia 492
 00135 Rome, Italy
 Phone: +39 0636306100
 Fax: +39 0636306155
 Email: uaeroma@tin.it

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -
 REINO UNIDO**

Head of Delegation

Mr Martyn J. IBBOTSON
 Head of Genetic Resources Team
 Department of Environment, Food and
 Rural Affairs
 Science Strategy and International Division
 Genetic Resources and Kew Sponsorship
 Team
 Area 1B, Nobel House
 17, Smith Square
 London SW1P 3JR
 Phone: +44 207 238 1653
 Fax: +44 207 238 3297
 Email: martyn.ibbotson@defra.gsi.gov.uk

Alternate(s)

Mr Mike T. ROPER
 Department for Environment, Food and
 Rural Affairs
 United Kingdom National Coordinator for
 Animal Genetic Resources
 Livestock and Meat Chain Team
 9, Millbank
 c/o 17, Smith Square
 London SW1P 3JR
 Phone: +44 207 238 3150
 Fax: +44 207 238 3114
 Email: mike.roper@defra.gsi.gov.uk

Mr Victor HEARD

Chair European Regional Group
 Deputy Permanent Representative to FAO
 United Kingdom Permanent Representation
 to the United Nations Food and Agriculture
 Agencies in Rome
 Via di Monserrato 48, Int 1
 Rome, Italy
 Phone: +39 0668400911 - 06684400919
 Fax: +39 0668400920
 Email: v-heard@dfid.gov.uk

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -
 RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -
 REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Head of Delegation

Mr Wilfred Joseph NGIRWA
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the United Republic of
 Tanzania
 Villa Tanzania
 Via Cortina D'amezzo, 185
 00135 Rome, Italy
 Phone: +39 0633485801 - 0633485820
 Fax: +39 0633485828
 Email: info@embassyoftanzania.it

Alternate(s)

Mr Mohamed Ahmed Mustafa MSABAHA
 Assistant Director
 Department of Research and Training
 Ministry of Agriculture, Food and
 Cooperative
 Kilimo House II
 Mandela/Kilimo road
 Box 2066
 Dar es Salaam
 Phone: +255 22 2865314
 Fax: +255 22 2865312
 Email: mmmsabaha@yahoo.co.uk

Mrs Perpetua Mary Simon HINGI
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the United Republic of
 Tanzania
 Villa Tanzania
 Via Cortina D'amezzo, 185
 00135 Rome, Italy
 Phone: +39 0633485801 - 0633485820
 Fax: +39 0633485828
 Email: info@embassyoftanzania.it

**UNITED STATES OF AMERICA -
 ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –
 ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Head of Delegation

Mr David HEGWOOD
 Minister-Counselor of Agricultural Affairs
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 United States Mission to the United
 Nations Agencies for Food and Agriculture
 (Permanent Representation to FAO)
 Via Sallustiana 49
 00187 Rome, Italy
 Phone: +39 0646743500
 Fax: +39 0646743535
 Email: USUNRome@State.Gov

Alternate(s)

Mr Harvey BLACKBURN
 Coordinator
 National Animal Germplasm Program
 National Centre for Genetic Resources
 Preservation
 Agricultural Research Service
 Department of Agriculture
 1111 South Mason St.
 CO 80515 Fort Collins
 Phone: +1 970 4953268
 Fax: +1 970 2211427
 Email: harvey.blackburn@ars.usda.gov

Mr Robert BERTRAM
 Team Leader
 International Research and Biotechnology
 Bureau for Economic Growth,
 Environment and Trade
 United States Agency for International
 Development
 Ronald Reagan Building
 Washington, D.C. 20523-1000
 Phone: +1 202 7124810
 Fax: +1 202 2163524
 Email: rbertram@usaid.gov

Mr William BRAKEL
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 United States Mission to the United
 Nations Agencies for Food and Agriculture
 (Permanent Representation to FAO)
 Via Sallustiana 49
 00187 Rome, Italy
 Phone: +39 0646743500
 Fax: +39 0646743535
 Email: USUNRome@State.Gov

Mr Peter BRETTING
 National Program Staff
 Agricultural Research Service
 Department of Agriculture
 5601 Sunnyside Dr.
 Beltsville, MD 20705-5139
 Phone: +1 301 504 5541
 Fax: +1 301 504 6191
 Email: peter.bretting@ars.usda.gov

Ms Sezaneh M. SEYMOUR
Office of Ecology and Terrestrial
Conservation
United States Department of State
Phone: +1 202 7364789
Email: seymoursm@state.gov

URUGUAY

Jefe de Delegación
Sra Stella Maris REGINENSI RIVERA
Coordinadora
Unidad de Tecnología de los Alimentos
(Microbiología)
Facultad de Agronomía
Universidad de la República
Garzón 780
12900 Montevideo
Phone: +598 2 3547991
Fax: +598 2 3597191/94
Email: sregis@fagro.edu.uy

Suplente(s)
Sr Tabaré BOCALANDRO YAPEYÚ
Ministro
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Embajada de la República Oriental del
Uruguay
Via Vittorio Veneto, 183
00187 Roma, Italia
Phone: +39 064821776 - 064821777
Fax: +39 064823695
Email: uruit@ambasciaturuguay.it

Sra Gabriela CHIFFLET
Consejera
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República Oriental del
Uruguay
Via Vittorio Veneto, 183
00187 Roma, Italia
Phone: +39 064821776 - 064821777
Fax: +39 064823695
Email: uruit@ambasciaturuguay.it

VENEZUELA
(BOLIVARIAN REPUBLIC OF) -
VENEZUELA
(RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) -
VENEZUELA
(REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Jefe de Delegación
Sra Carmen Danahe COVA CALMA
Directora General de Alimentos
Viceministerio de Políticas Alimentarias
Ministerio del Poder Popular para la
Alimentación
Av. Andrés Bello
Edf. Las Fundaciones
Planta Baja Local 16
Municipio Libertador
Distrito Capital - Caracas
Phone: +58 212 5770257
Email: oirp@minal.gob.ve

Suplente(s)
Sra Ariadna Rosa GARDIÉ QUINTERO
Funcionaria
Dirección General de Alimentos
Viceministerio de Políticas Alimentarias
Ministerio del Poder Popular para la
Alimentación
Av. Andrés Bello
Edf. Las Fundaciones
Planta Baja Local 16
Municipio Libertador
Distrito Capital - Caracas
Phone: +58 212 5770257
Email: oirp@minal.gob.ve

Sra Beatriz GRATEROL
Investigadora
Especialista Área Vegetal
Instituto Nacional de Investigaciones
Agrícolas (INIA - Núcleo Amazonas)
Ministerio del Poder Popular para Ciencia y
Tecnología
Avenida Universidad, vía El Limón
Apartado 2103
Maracay - Estado Aragua
Phone: + 58 243 2404642 - 2404911
Email: info@inia.gob.ve

Sra Mabel RUIZ MOLLEGA
 Asistente
 Embajada de la República Bolivariana de
 Venezuela
 Via Nicolò Tartaglia, 11
 00197 Roma
 Italia
 Phone: +39 068079797 - 068079464
 Fax: +39 068084410
 Email: embaveit@iol.it

Mr Benson MWENYA
 National Coordinator for Farm Animal
 Genetic Resources
 Chief
 Livestock Products Office
 Mulungushi House
 P.O. Box 50060
 Lusaka
 Phone: +260 1250274
 Email: fangr@zamnet.zm

YEMEN - YÉMEN

Head of Delegation

Mr Ali Abdulla AL-SHURAI
 Director-General
 National Genetic Resources Centre
 P.O. Box 3411
 Hodeidah
 Dhamar
 Phone: +967 6 423917
 Fax: +967 6 423914
 Email: shuraiaa@yahoo.com;
 shurai@y.net.ye;
 NGRC_yemen@yahoo.com

ZAMBIA - ZAMBIE

Head of Delegation

Mr Godfrey MWILA
 Expert
 Principal Agricultural Research Officer
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 Private Bag 7
 Chilanga
 Phone: +260 1 278380 - 966745604
 Fax: +260 1 278130
 Email: mwilagodfrey@yahoo.co.uk;

Alternate(s)

Ms Catherine MUNGOMA
 Chief Agricultural Research Officer
 Zambia Agriculture Research Institute
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Golden Valley Agricultural Research Trust
 P.O. Box 54
 Fringilla
 Phone: +260 1 213829
 Fax: +260 1 213832
 Email: maize@zamnet.zm

ZIMBABWE

Head of Delegation

Mr Claid MUJAJU
 Head
 Agricultural Research and Extension
 Services
 Seed Services and Genebank
 P.O. Box CY550
 Causeway
 Harare
 Phone: +263 4 70453/9 - 720370
 Fax: +263 4 791223
 Email: seedserv@mweb.co.zw

Alternate(s)

Mr Michael MUCHENJE NYERE
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Zimbabwe
 Via Virgilio, 8
 00193 Rome, Italy
 Phone: +39 0668308282 - 0668308273/265
 Fax: +39 0668308324
 Email: zimrome-wolit@tiscalinet.it

ممثلو الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA**

Mr Royal Frederick KASTENS
International Atomic Energy Agency (Geneva)
United Nations
Room B 426
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10, Switzerland
Phone: +41 22 9173632
Fax: +41 22 9170066
Email: iaeage@unog.ch

إتفاقية الأمم المتحدة بشأن التنوع البيولوجي

**UNITED NATIONS CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY
CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE
CONVENIO DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

Mr Kalemani Jo MULONGOY
Principal Officer
Scientific, Technical and Technological Matters Division
United Nations Convention on Biological Diversity
413, Saint Jacques Street, suite 800
Montreal QC H2Y 1N9, Canada
Phone: +1 514 287 7027
Fax: +1 514 288 6588
Email: jo.mulongoy@cbd.int

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

تجمع دول الساحل والصحراء

COMMUNITY OF SAHEL-SAHARAN STATES
COMMUNAUTÉ DES ÉTATS SAHÉLO-SAHARIENS
COMUNIDAD DE ESTADOS SAHELO-SAHARIANOS

Mr Nuri Ibrahim HASSAN
 Adviser to the Secretary General on Agriculture Issues
 Community of Sahel-Saharan States (CEN-SAD)
 Aljazeera Square
 P.O. Box 81824
 Tripoli, Libya
 Phone: +218 91 313 1020
 Fax: +218 21 444 0076
 Email: general.sec@cen-sad.org

لجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA INTERNACIONAL

Mr Emile FRISON
 Director-General
 Bioversity International (CGIAR)
 Via dei Tre Denari 472/a
 00057 Maccarese (Fuimicino)
 Rome, Italy
 Phone: +39 066118202
 Fax: +39 066118405
 Email: e.frison@cgiar.org

Mr Paul BORDONI
 Scientific Assistant
 Global Facilitation for Underutilized Species
 Global Partnerships Programme
 Bioversity International (CGIAR)
 Via dei Tre Denari 472/a
 00057 Maccarese (Fuimicino)
 Rome, Italy
 Phone: +39 066118302
 Fax: +39 066118405
 Email: p.bordoni@cgiar.org

Ms Marije BIJ DE VAATE
 Associate Scientist
 Bioversity International (CGIAR)
 SSA office c/o ICRAF
 P.O. Box 30677
 00100 Nairobi, Kenya
 Phone: +254 20 7224500 - 7224509
 Fax: +254 20 7224501
 Email: m.bijdevaate@cgiar.org

Mr Ehsan DULLOO
 Project Coordinator
 Conservation of Agricultural Biodiversity
 Understanding and Managing Biodiversity
 Programme
 Bioversity International (CGIAR)
 Via dei Tre Denari 472/a
 00057 Maccarese (Fuimicino)
 Rome, Italy
 Phone: +39 006118206
 Fax: +39 066118405
 Email: e.dulloo@cgiar.org

Ms Elizabeth GOLDBERG
Head
Capacity Development Research and Support
Unit
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fuimicino)
Rome, Italy
Phone: +39 066118237
Fax: +39 066118405
Email: e.goldberg@cgiar.org

Mr Michael HALEWOOD
Head
Policy Research and Support Unit
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fuimicino)
Rome, Italy
Phone: +39 066118294
Fax: +39 066118405
Email: m.halewood@cgiar.org

Mr Olivier HANOTTE
Project Leader BT02
Animal Genetic Resources
International Livestock Research Institute
(ILRI-CGIAR)
P.O. Box 30709
Nairobi 00100, Kenya
Phone: +254 20 4223466
Fax: +254 20 4223001
Email: o.hanotte@cgiar.org

Mr Toby HODGKIN
Director
Global Partnerships Programme
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fuimicino)
Rome, Italy
Phone: +39 066118212
Fax: +39 066118405
Email: t.hodgkin@cgiar.org

Mr Jozef TUROK
Regional Director, Europe
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fuimicino)
Rome, Italy
Phone: +39 066118250
Fax: +39 066118405
Email: j.turok@cgiar.org

Ms Irmgard HOESCHLE-ZELEDON
Coordinator
Global Facilitation for Underutilized Species
Global Partnerships Programme
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fuimicino)
Rome, Italy
Phone: +39 066118236
Fax: +39 066118405
Email: s.hutchinson@cgiar.org

Ms Sara HUTCHINSON
Programme Assistant
Global Partnerships Programme
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fuimicino)
Rome, Italy
Phone: +39 066118236
Fax: +39 066118405
Email: s.hutchinson@cgiar.org

Ms Ruth RAYMOND
Head
Public Awareness Unit
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fuimicino)
Rome, Italy
Phone: +39 066118215
Fax: +39 066118405
Email: r.raymond@cgiar.org

Ms Laura SNOOK
Director
Understanding and Managing Biodiversity
Programme
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fuimicino)
Rome, Italy
Phone: +39 066118343
Fax: +39 066118405
Email: l.snook@cgiar.org

Mr Jan ENGELS
Genetic Resources Management Advisor
Global Partnerships Programme
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fuimicino)
Rome, Italy
Phone: +39 066118222
Fax: +39 066118405
Email: j.engels@cgiar.org

Mr Malcom BEVERIDGE
 Discipline Director for Aquaculture and
 Genetics
 WorldFish Center (CGIAR)
 P.O. Box 1261
 11728 Maadi
 Cairo, Egypt
 Phone: +20 2 736 4114
 Fax: 20 2 736 4112
 Email: m.beveridge@cgiar.org

Ms Barbara Ann RISCHKOWSKY
 Senior Livestock Scientist
 International Centre for Agricultural Research
 in the Dry Areas (ICARDA-CGIAR)
 P.O. Box 5466
 Damascus Highway
 Tel Hadya, Aleppo, Syrian Arab Republic
 Phone: +963 21 2213433 - 2213477
 Email: b.rischkowsky@cgiar.org

Ms Isabel LÓPEZ NORIEGA
 Legal Specialist
 Policy Research and Support Unit
 Bioversity International (CGIAR)
 Via dei Tre Denari 472/a
 00057 Maccarese (Fiumicino)
 Rome, Italy
 Phone: +39 066118307
 Fax: +39 066118405
 Email: i.lopez@cgiar.org

Mr Atli STANNARD
 Intern
 Bioversity International (CGIAR)
 Via dei Tre Denari 472/a
 00057 Maccarese(Fiumicino)
 Rome, Italy
 Phone: +39 0661181
 Fax: +39 0661979661
 Email: bioversity@cgiar.org

Mr Eng Siang LIM
 Honorary Research Fellow, Policy
 Regional Office for Asia, Pacific and Oceania
 Bioversity International (CGIAR)
 P.O. Box 236
 PM Post Office, Serdang
 43400 Selangor Darul Ehsan, Malaysia
 Phone: +60 3 89423891
 Fax: +60 3 89487655
 Email: e.lim@cgiar.org

الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي

GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST
FOND FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ VÉGÉTALE
FONDO MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD DE CULTIVOS

Mr Cary FOWLER
 Executive Director
 Global Crop Diversity Trust
 c/o FAO
 Viale delle Terme di Caracalla
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06570 53841
 Fax: +39 06570 54951
 Email: cary.fowler@croptrust.org

Mr Ola WESTENGEN
 Programme Officer
 Global Crop Diversity Trust
 c/o FAO
 Viale delle Terme di Caracalla
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 0657054119
 Fax: +39 06570 54951
 Email: ola.westengen@croptrust.org

Ms Mellissa WOOD
 Director of Programme Development
 Global Crop Diversity Trust
 c/o FAO
 Viale delle Terme di Caracalla
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06570 55426
 Fax: +39 06570 54951
 Email: mellissa.wood@croptrust.org

Ms Britta SKAGERFÄLT
 Associate Professional Officer
 Global Crop Diversity Trust
 c/o FAO
 Viale delle Terme di Caracalla
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 0657055142
 Fax: +39 06570 54951
 Email: britta.skagerfalt@croptrust.org

مجلس وزراء بلدان الشمال

**NORDIC COUNCIL OF MINISTERS
 CONSEIL NORDIQUE DES MINISTRES
 CONSEJO NÓRDICO DE MINISTROS**

Ms Lise Lykke STEFFENSEN
 Nordic Council of Ministers
 Store Strandstraede 18
 DK 1255 Copenhagen, Denmark
 Phone: +45 33960256
 Fax: +45 29692933
 Email: lls@norden.org

Ms Vivi NIELSEN
 Dept. Of Agriculture Sciences
 Faculty of Agricultural Sciences
 University of Aarhus
 Blichers Allé 20
 P.O. Box 50
 DK-8830 Tjele, Denmark
 Phone: +45 89991361
 Email: vivih.nielsen@agrsci.dk

Ms Benedicte LUND
 Nordic Gene Bank Farm Animals
 P.O. Box 5025
 N-1432 As, Norway
 Phone: +47 64965202
 Email: benedicte.lund@umb.no

بنك جينات بلدان الشمال

**NORDIC GENE BANK
 BANQUE NORDIQUE DE GÉNÉTIQUE
 BANCO NÓRDICO DE GENES**

Mr Erling FIMLAND
 Director
 Nordic Gene Bank (NGB) and Nordic Gene Bank Farm Animals (NGH)
 Box 41
 Se-230 53 Alnarp, Sweden
 Phone: +47 926 98 547
 Fax: +46 40536650
 Email: erling.fimland@nordgen.org

Mr Magnus FINCKENHAGEN
Legal Advisor
Research assistant Fridtjof Nansen Institute
Nordic Gene Bank (NGB) and Nordic Gene Bank Farm Animals (NGH)
Box 41
Se-230 53 Alnarp, Sweden
Phone: +47 67111945
Fax: +47 67111910
Email: mfi@fni.no

الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY
COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE AUSTRALE
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA MERIDIONAL**

Ms Thandie LUPUPA
SPGRC Acting Director
SADC Plant Genetic Resources Centre
Private Bag CH 6
ZA 15302 Lusaka, Zambia
Phone: +260 1 233391/2
Fax: +260 1 233746 - 230515
Email: spgrc@zamnet.zm

Mr Moneim FATIH
SPGRC Adviser
SADC Plant Genetic Resources Centre
Private Bag CH 6
ZA 15302 Lusaka, Zambia
Phone: +260 1 233391/2
Fax: +260 1 233746 - 230515
Email: spgrc@zamnet.zm

منظمة العالمية لصحة الحيوان

**WORLD ORGANIZATION FOR ANIMAL HEALTH
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ ANIMALE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL**

Mr Francesco BERLINGIERI
Deputy Director
International Trade Department
World Organization for Animal Health (OIE)
12, rue de Prony
75017 Paris, France
Phone: +33 1 44151888
Fax: +33 1 42670987
Email: f.berlingieri@oie.int; oie@oie.int

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES**

**ACTIONAID INTERNATIONAL
AIDE ET ACTION INTERNATIONAL**

Ms Magdalena Anna KROPIWNICKA
Food and Hunger Policy Advisor
Actionaid International
Via Volta 39/B
00153 Rome, Italy
Phone: +39 0657137185
Fax: +39 065780485
Email: m.kropiwnicka@actionaidinternational.it

FRIENDS WORLD COMMITTEE FOR CONSULTATION

Ms Tasmin RAJOLTE
Representative
Quaker International Affairs Programme (QUIAP)
Friends World Committee for Consultation (FWCC)
574 Somerset Street W, Suite 3
Ottawa K1R 5K2, Canada
Phone: +1 613 2317311
Fax: +1 613 2317290
Email: qiap@quaker.ca

Mr Carlos CORREA
Consultant
Quaker International Affairs Programme (QUIAP)
Friends World Committee for Consultation (FWCC)

Mr Geoff TANSEY
Consultant
Quaker International Affairs Programme (QUIAP)
Friends World Committee for Consultation (FWCC)
Royal House
Hebden Bridge, HX7 8BA
United Kingdom
Phone: +44 1422 842752
Fax: +44 1422 843917
Email: geoff@tansey.org.uk

**INTERNATIONAL FEDERATION OF ORGANIC AGRICULTURE MOVEMENTS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS D'AGRICULTURE
BIOLOGIQUE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS DE AGRICULTURA
BIOLÓGICA**

Ms Cristina GRANDI
Liaison Office to FAO and IFAD
Via Piave 14
00187 Rome, Italy
Phone: +39 0645437485
Fax: +39 0645437486
Email: c.grandi@ifaoam.org

**INTERNATIONAL FEDERATION OF WOMEN IN LEGAL CAREERS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES FEMMES DES CARRIÈRES JURIDIQUES
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE MUJERES JURISTAS**

Ms Antonietta CESCUT
Lawyer
Permanent Representative to the FAO
International Federation of Women in Legal Careers

**INTERNATIONAL INSTITUTE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT
INSTITUT INTERNATIONAL DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
INSTITUTO INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE**

Ms Ingrid BARNESLEY
IISD Reporting Services
212 47th St. 21F
New York NY 10017
United States of America
Phone: +1 646 5367556
Fax: +1 646 2190955
Email: ingrid@iisd.org

Mr Harry JONAS
IISD Reporting Services
212 47th St. 21F
New York NY 10017
United States of America
Phone: +1 646 5367556
Fax: +1 646 2190955
Email: harry@iisd.org

Ms Asheline APPLETON
IISD Reporting Services
212 47th St. 21F
New York NY 10017
United States of America
Phone: +1 646 5367556
Fax: +1 646 2190955
Email: asheline@iisd.org

**INTERNATIONAL PLANNING COMMITTEE FOR FOOD SOVEREIGNTY
COMITÉ INTERNATIONAL DE PLANIFICATION DES ONG/OSC POUR LA
SOVERAINETÉ ALIMENTAIRE
COMITÉ INTERNACIONAL DE PLANIFICACIÓN DE LAS ONG/OSC PARA LA
SOBERANÍA ALIMENTARIA**

Mr Andrea FERRANTE
Technical Coordinator
IPC Secretariat / AIAB
IPC for Food Sovereignty
Phone: +39 0761306589
Fax: +39 0761306589
Email: a.ferrante@aiab.it

Mr Saul VICENTE
IPC / International Indian Treaty Council
IPC for Food Sovereignty
Phone: +39 0761306589
Fax: +39 0761306589
Email: binizaa2002@yahoo.com.mx

Mr Antonio ONORATI
International Focal Point
IPC Secretariat / Crocevia
IPC for Food Sovereignty
Phone: +39 0761306589
Fax: +39 0761306589
Email: mc2535@mclink.it

Mr Pierluigi BOZZI
IPC / Crocevia
IPC for Food Sovereignty
Phone: +39 0761306589
Fax: +39 0761306589
Email: crocevia@croceviaterra.it;
p.bozzi@yahoo.it

Ms Beatriz GASCO VERDIER
Liaison Officer
IPC Secretariat
IPC for Food Sovereignty
Phone: +39 0761306589
Fax: +39 0761306589
Email: lo@foodsovereignty.org

Mr Massimo TANCA
IPC / Crocevia
IPC for Food Sovereignty
Phone: +39 0761306589
Fax: +39 0761306589
Email: crocevia@croceviaterra.it

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU COMMERCE DES SEMENCES**

Mr Bernard LE BUANEC
Secretary General
International Seed Federation
7 Chemin du Reposoir
1260 Nyon
Switzerland
Phone: +41 22 3654420
Fax: +41 22 3654421
Email: isf@worldseed.org

Ms Radha RANGANATHAN
Technical Director
International Seed Federation
7 Chemin du Reposoir
1260 Nyon
Switzerland
Phone: +41 22 3654420
Fax: +41 22 3654421
Email: isf@worldseed.org

**LEAGUE FOR PASTORAL PEOPLES
LIGUE DES PEUPLES PASTEURS**

Ms Ilse KÖHLER-ROLLEFSON
League for Pastoral Peoples and Endogenous
Livestock Development
Pragelatostr 20
64372 Ober-Ramstadt
Germany
Phone: +49 6154 53642
Fax: +49 6154 53642
Email: ilse@pastoralpeoples.org;
ilse.koehlerroll@gmail.com

Mr Andreas WILKES
The Mountain Institute
Jianwai SOHO 3-1101
Chaoyang District Beijing
100022 China
Phone: +86 10 5869 8584
Fax: +86 10 5869 8629
Email: awilkes@mountain.org

Mr Marcelo PÉREZ CENTENO
AER INTA
CP 8353
Chos Malal, Neuquén
Argentina
Phone: +542948 422456
Email: pcenteno@bariloche.inta.gov.ar;
pcenteno@speedy.com.ar

Ms Susanne GURA
League for Pastoral Peoples and Endogenous
Livestock Development
Pragelatostr 20
64372 Ober-Ramstadt
Germany
Phone: +49 228 9480670
Fax: +49 2289764777
Email: gura@dinse.net;
susanne@pastoralpeoples.org

Mr Thomas LOQUANG
Kisup Ateker Peace and Endogenous
Development Organisation
c/o Lily Nakiru World Food Programme
Plot 17-19
Clement Hill Road, Kampala
Uganda
Phone: +256 772 224 466
Fax: +256 312 242 500
Email: aatomloquang@yahoo.com

Ms Tina GOETHE
Head of Development Politics
SWISSAID
Phone: +41 31 3505475
Email: t.goethe@swissaid.ch

Mr Hanwant SINGH RATHORE
Lokhit Pashu-Palak Sansthan
P.O. Box 1
Sadri 306702
District Pali
Rajasthan
India
Phone: +91 2934 285086
Email: lppsraj@gmail.com;
camelherds@yahoo.co.in

NETWORK OF AQUACULTURE CENTRES IN ASIA-PACIFIC

Ms Sena S. DE SILVA
Director General
Network of Aquaculture Centres in Asia-Pacific
P.O. Box 1040
Kasetsart Post Office
Bangkok 10903
Thailand
Phone: +66 2 561172
Fax: +66 2 5611727
Email: sena.desilva@enaca.org

**PRACTICAL ACTION
ACTION PRATIQUE
SOLUCIONES PRÁCTICAS**

Mr Patrick MULVANY
Senior Policy Adviser
Practical Action
Schumacher Centre for Technology and Development
Bourton on Dunsmore
Rugby
CV23 9QZ
United Kingdom
Phone: +44 1926 634430
Fax: +44 1926 634401
Email: practicalaction@practicalaction.org.uk

SEEDNET

Ms Eva THÖRN
SEEDNet Coordinator
Swedish Biodiversity Centre
Box 41
230 53 Alnarp
Sweden
Phone: +46 40 415587
Email: eva.thorn@cbm.slu.se

SOUTHEAST ASIAN REGIONAL INITIATIVES FOR COMMUNITY EMPOWERMENT

Ms Wilhelmina R. PELEGRINA
Executive Director
South East Asia Regional Initiative for Community Empowerment (SEARICE)
29 Magiting Street
Teachers Village
Quezon City 1101, Philippines
Phone: +63 2 4337182 - 4332067
Fax: +63 2 9216170 - 9226710
Email: didit_peregrina@searice.org.ph; searice@searice.org.ph

Mr Chrisgel Ryan A. CRUZ
Policy Officer
Southeast Asian Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)
29 Magiting Street
Teachers Village
Quezon City 1101, Philippines
Phone: +63 2 4337182 - 4332067
Fax: +63 2 9216170 - 9226710
Email: arcibaldcruz@gmail.com; policy@searice.org.ph; searice@searice.org.ph

أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

**SECRETARIAT OF THE FAO COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR
FOOD AND AGRICULTURE**
**SECRÉTARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR
L'ALIMENTATION E L'AGRICULTURE DE LA FAO**
**SECRETARÍA DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA DE LA FAO**

Mr Clive STANNARD
Officer in Charge
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome, Italy
Phone: +39 0657055480
Fax: +39 0657053057
Email: clive.stannard@fao.org

Mr Dan LESKIEN
Specialist Legal Adviser
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome, Italy
Phone: +39 0657054666
Fax: +39 0657053057
Email: dan.leskien@fao.org

Mr Álvaro TOLEDO CHÁVARRI
Programme Officer
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome, Italy
Phone: +39 0657054497
Fax: +39 0657053057
Email: alvaro.toledo@fao.org

Mr Richard LAING
Consultant
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome, Italy

Ms Kim-Anh TEMPELMAN
Consultant
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome, Italy